

第 24 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零九年六月十七日，星期三



Número 24

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 17 de Junho de 2009

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第215/2009號行政長官批示，將若干權力授予旅遊局局長，作為簽訂旅遊活動中心冷氣及通風設備改造工程承攬合同的簽署人。..... 8809

第216/2009號行政長官批示，將若干權力授予旅遊基金行政管理委員會主席，作為簽訂澳門特別行政區政府旅遊局駐日本市場代表提供服務合同的簽署人。..... 8809

第217/2009號行政長官批示，將若干權力授予新聞局局長，作為簽訂有關提供網上專供資訊服務合同的簽署人。..... 8809

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 215/2009, que delega poderes no director dos Serviços de Turismo, como outorgante, no contrato de empreitada para a execução da «Obra de Remodelação do Equipamento de Ar Condicionado e Ventilação na Cobertura do Edifício do Centro de Actividades Turísticas». 8809

Despacho do Chefe do Executivo n.º 216/2009, que delega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de representação da Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para o mercado do Japão. 8809

Despacho do Chefe do Executivo n.º 217/2009, que delega poderes no director do Gabinete de Comunicação Social, como outorgante, no contrato para a prestação do serviço de informação noticiosa providenciado via internet. 8809

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第218/2009號行政長官批示，將若干權力授予該辦公室主任，作為簽訂為設於政府總部的電力、音響、燈光及通訊系統提供維修保養服務合同的簽署人。.....	8810	Despacho do Chefe do Executivo n.º 218/2009, que delega poderes no chefe deste Gabinete, como outorgante, no contrato para a prestação de serviços de manutenção e reparação dos sistemas eléctricos, sonoros, de iluminação e de comunicação, instalados na Sede do Governo.	8810
第219/2009號行政長官批示，將若干權力授予該辦公室主任，作為簽訂為設於政府總部的空調系統提供維修保養服務合同的簽署人。.....	8810	Despacho do Chefe do Executivo n.º 219/2009, que delega poderes no chefe deste Gabinete, como outorgante, para a prestação de serviços de manutenção e reparação dos sistemas de climatização, instalados na Sede do Governo.	8810
批示摘錄一份。.....	8810	Extracto de despacho.	8810
行政法務司司長辦公室：		Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:	
批示摘錄一份。.....	8811	Extracto de despacho.	8811
保安司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Segurança:	
第65/2009號保安司司長批示，將若干權力轉授予海關關長，作為簽訂為澳門特別行政區海關車輛購買民事責任保險合同的簽署人。.....	8811	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 65/2009, que subdelega poderes no director-geral dos Serviços de Alfândega, como outorgante, no contrato de aquisição do seguro de viaturas de responsabilidade civil dos Serviços de Alfândega da RAEM.	8811
第66/2009號保安司司長批示，將若干權力轉授予海關關長，作為簽訂向澳門特別行政區海關提供的公務快艇附舷外機及相關設備合同的簽署人。.....	8811	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 66/2009, que subdelega poderes no director-geral dos Serviços de Alfândega, como outorgante, no contrato de aquisição de «Botes rápidos para o uso de Serviço com motor fora de borda e os respectivos equipamentos» para os mesmos Serviços.	8811
運輸工務司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:	
第24/2009號運輸工務司司長批示，修改一幅以長期租借制度批出，位於路環島打纜前地的土地的批給。.....	8812	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 24/2009, que revê a concessão, por aforamento, de um terreno situado na ilha de Coloane, no Largo da Cordoaria.	8812
廉政公署：		Comissariado contra a Corrupção:	
批示摘錄數份。.....	8816	Extractos de despachos.	8816
海關：		Serviços de Alfândega:	
批示摘錄一份。.....	8816	Extracto de despacho.	8816
立法會輔助部門：		Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:	
議決摘錄數份。.....	8816	Extractos de deliberações.	8816
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄數份。.....	8817	Extractos de despachos.	8817
檢察長辦公室：		Gabinete do Procurador:	
批示摘錄數份。.....	8818	Extractos de despachos.	8818
新聞局：		Gabinete de Comunicação Social:	
批示摘錄數份。.....	8819	Extractos de despachos.	8819
行政暨公職局：		Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
批示摘錄數份。.....	8819	Extractos de despachos.	8819
法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄數份。.....	8820	Extractos de despachos.	8820
身份證明局：		Direcção dos Serviços de Identificação:	
批示摘錄數份。.....	8822	Extractos de despachos.	8822

印務局：

批示摘錄一份。.....	8822
聲明書一份。.....	8823

民政總署：

決議摘錄一份。.....	8823
批示摘錄數份。.....	8823

法律改革辦公室：

批示摘錄一份。.....	8830
--------------	------

財政局：

批示摘錄數份。.....	8830
聲明書數份。.....	8832

統計暨普查局：

批示摘錄一份。.....	8837
--------------	------

勞工事務局：

批示摘錄數份。.....	8837
--------------	------

社會保障基金：

議決摘錄數份。.....	8838
--------------	------

退休基金會：

批示摘錄數份。.....	8839
--------------	------

治安警察局：

批示摘錄數份。.....	8840
--------------	------

司法警察局：

批示摘錄數份。.....	8845
--------------	------

澳門監獄：

批示摘錄數份。.....	8847
--------------	------

消防局：

批示摘錄一份。.....	8849
--------------	------

衛生局：

批示摘錄數份。.....	8850
更正批示摘錄數份。.....	8854

教育暨青年局：

批示摘錄數份。.....	8854
--------------	------

旅遊局：

批示摘錄數份。.....	8855
--------------	------

社會工作局：

批示摘錄數份。.....	8857
--------------	------

旅遊學院：

批示摘錄數份。.....	8858
--------------	------

體育發展基金：

批示摘錄一份。.....	8860
--------------	------

Imprensa Oficial:

Extracto de despacho.	8822
Declaração.	8823

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Extracto de deliberação.	8823
Extractos de despachos.	8823

Gabinete para a Reforma Jurídica:

Extracto de despacho.	8830
----------------------------	------

Direcção dos Serviços de Finanças:

Extractos de despachos.	8830
Declarações.	8832

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Extracto de despacho.	8837
----------------------------	------

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Extractos de despachos.	8837
------------------------------	------

Fundo de Segurança Social:

Extractos de deliberações.	8838
---------------------------------	------

Fundo de Pensões:

Extractos de despachos.	8839
------------------------------	------

Corpo de Polícia de Segurança Pública:

Extractos de despachos.	8840
------------------------------	------

Polícia Judiciária:

Extractos de despachos.	8845
------------------------------	------

Estabelecimento Prisional de Macau:

Extractos de despachos.	8847
------------------------------	------

Corpo de Bombeiros:

Extracto de despacho.	8849
----------------------------	------

Serviços de Saúde:

Extractos de despachos.	8850
Rectificações de extractos de despachos.	8854

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Extractos de despachos.	8854
------------------------------	------

Direcção dos Serviços de Turismo:

Extractos de despachos.	8855
------------------------------	------

Instituto de Acção Social:

Extractos de despachos.	8857
------------------------------	------

Instituto de Formação Turística:

Extractos de despachos.	8858
------------------------------	------

Fundo de Desenvolvimento Desportivo:

Extracto de despacho.	8860
----------------------------	------

土地工務運輸局：	
批示摘錄數份。.....	8861
地圖繪製暨地籍局：	
批示摘錄一份。.....	8862
郵政局：	
批示摘錄數份。.....	8862
房屋局：	
批示摘錄數份。.....	8863
能源業發展辦公室：	
批示摘錄一份。.....	8864
交通事務局：	
批示摘錄數份。.....	8864

政府機關通告及公告

商業及動產登記局佈告：	
二零零九年五月份的商業登記名單。.....	8867
財政局佈告：	
告示一則，關於所得補充稅事宜。.....	8932
二零零九年一月份澳門特別行政區總收支一覽表。.....	8933
二零零九年二月份澳門特別行政區總收支一覽表。.....	8936
二零零九年三月份澳門特別行政區總收支一覽表。.....	8939
澳門保安部隊事務局佈告：	
公告一則，關於張貼為填補顧問翻譯五缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。.....	8942
通告一則，關於對一名一等文員提起紀律程序。.....	8942
司法警察局佈告：	
為填補副督察七缺，以有條件限制及考核方式進行普通晉升開考而設培訓課程的報考人最後評核名單。.....	8943
旅遊局佈告：	
公告一則，關於“為第二十一屆澳門國際煙花比賽匯演租用躉船及輔助船隻服務”的判給的公開招標。.....	8944
社會工作局佈告：	
為填補首席資訊技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。...	8945

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
Extractos de despachos.	8861
Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
Extracto de despacho.	8862
Direcção dos Serviços de Correios:	
Extractos de despachos.	8862
Instituto de Habitação:	
Extractos de despachos.	8863
Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético:	
Extracto de despacho.	8864
Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:	
Extractos de despachos.	8864

Avisos e anúncios oficiais

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis:	
Lista do registo comercial relativo ao mês de Maio de 2009.	8867
Direcção dos Serviços de Finanças:	
Editais respeitante ao Imposto Complementar de Rendimentos.	8932
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM referente ao mês de Janeiro de 2009.	8933
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM referente ao mês de Fevereiro de 2009.	8936
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM referente ao mês de Março de 2009.	8939
Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco vagas de intérprete-tradutor assessor.	8942
Aviso referente ao processo disciplinar instaurado contra um primeiro-oficial.	8942
Polícia Judiciária:	
Lista de classificação final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para admissão ao curso de formação para o preenchimento de sete vagas de subinspector.	8943
Direcção dos Serviços de Turismo:	
Anúncio referente ao concurso público para adjudicação da prestação do serviço de «aluguer de barcas e barcos de apoio destinados ao 21.º Concurso Internacional de Fogo-de-Artifício de Macau».	8944
Instituto de Acção Social:	
Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico de informática principal.	8945

澳門格蘭披治大賽車委員會佈告：

公告一則，關於“為第五十六屆澳門格蘭披治大賽車賽道上工作人員提供飯盒的服務”的判給的公開招標。..... 8946

教育發展基金佈告：

二零零九年第一季度獲財政資助的私人及私立機構名單。..... 8947

地圖繪製暨地籍局佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等高級技術員（測量及地籍範疇）兩缺，以考試方式進行普通入職開考的准考人臨時名單。..... 8964

電信管理局佈告：

通告一則，關於為取得“無線寬頻系統”的公開招標。..... 8965

公證署公告及其他公告

澳門演藝工作者協會——章程。..... 8966

澳門亞洲商貿交流促進會——章程。..... 8967

澳門亞洲文化體育交流促進會——章程。..... 8967

澳門財務策劃顧問協會——章程。..... 8968

澳門國際品牌企業商會——章程。..... 8969

澳門愛群之友聯誼會——章程。..... 8971

澳門“樂善行”——修改章程。..... 8973

澳門雀仔園福德祠土地廟值理會——修改章程。..... 8974

澳門調酒師協會——修改章程。..... 8974

澳門東方文化藝術團——修改章程。..... 8974

善明會——修改章程。..... 8975

澳門仙韻曲藝會——修改章程。..... 8975

澳門麗都曲藝會——修改章程。..... 8975

澳門俊和協會——修改章程。..... 8975

Ernst & Young——修改章程。..... 8975

新世界第一渡輪服務（澳門）有限公司——二零零八年六月三十日的營業帳目報告。..... 8977

Comissão do Grande Prémio de Macau:

Anúncio referente ao concurso público para adjudicação dos serviços de «Fornecimento de Lunch Boxes aos trabalhadores em serviço ao longo do circuito do 56.º Grande Prémio de Macau». 8946

Fundo de Desenvolvimento Educativo:

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 1.º trimestre de 2009. 8947

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, áreas de topografia e de cadastro. 8964

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:

Aviso referente ao concurso público para aquisição de um «Sistema de Banda Larga sem Fios». 8965

Anúncios notariais e outros

澳門演藝工作者協會. — Estatutos. 8966

Macau Asia Commerce and Trading Exchange Promotion Association. — Estatutos. 8967

Macau Asia Culture and Sports Exchange Promotion Association. — Estatutos. 8967

Macau Financial Planning Consultants Association. — Estatutos. 8968

澳門國際品牌企業商會. — Estatutos. 8969

Aliança de Amigos de Filantropia de Macau. — Estatutos. 8971

澳門“樂善行”. — Alteração dos estatutos. 8973

Associação de Beneficência «Foc Tac Chi Ou Tu Ti Mio» de Macau. — Alteração dos estatutos. 8974

Associação de Barmen de Macau. — Alteração dos estatutos. 8974

Macau Dong Fong Culture Artistic Group. — Alteração dos estatutos. 8974

Associação de Beneficência Sin Meng. — Alteração dos estatutos. 8975

Associação de Opera Chinesa Sin Wan de Macau. — Alteração dos estatutos. 8975

Associação de Opera Chinesa Lai Tou de Macau. — Alteração dos estatutos. 8975

澳門俊和協會. — Alteração dos estatutos. 8975

Ernst & Young. — Alteração dos estatutos. 8975

New World First Ferry Services (Macau) Limited. — Relatório das contas do exercício em 30 de Junho de 2008. 8977

附註：印發二零零九年六月九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 22/2009, II Série, de 9 de Junho, inserindo o seguinte:

目 錄

SUMÁRIO

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

政府機關通告及公告

Avisos e anúncios oficiais

財政局佈告：

Direcção dos Serviços de Finanças:

二零零七年度澳門特別行政區總帳目。..... 7724

Conta Geral da Região Administrativa Especial de
Macau respeitante ao ano 2007. 7724

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 215/2009 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 215/2009

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條、第六十二條和第六十四條賦予的職權，並根據第2/1999號法律第十五條以及八月十一日第85/84/M號法令第三條第一款的規定，作出本批示。

一、授予旅遊局局長João Manuel Costa Antunes（安棟樑）工程師或其法定代任人一切所需權力，以便其代表澳門特別行政區作為簽署人，與怡和工程（澳門）有限公司簽訂旅遊活動中心冷氣及通風設備改造工程承攬合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零零九年六月五日

行政長官 何厚鏵

Usando da faculdade conferida pelos artigos 50.º, 62.º e 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 15.º da Lei n.º 2/1999 e do n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

1. São delegados no director dos Serviços de Turismo, engenheiro João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de empreitada para a execução da «Obra de Remodelação do Equipamento de Ar Condicionado e Ventilação na Cobertura do Edifício do Centro de Actividades Turísticas», a celebrar com a «Companhia de Engenharia Jardine (Macau) Limitada».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

5 de Junho de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 216/2009 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 216/2009

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條、第六十二條和第六十四條賦予的職權，並根據第2/1999號法律第十五條以及八月十一日第85/84/M號法令第三條第一款的規定，作出本批示。

一、授予旅遊基金行政管理委員會主席João Manuel Costa Antunes（安棟樑）工程師或其法定代任人一切所需權力，以便其代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Mile Post Consultants, Inc.”簽訂澳門特別行政區政府旅遊局駐日本市場代表提供服務合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零零九年六月五日

行政長官 何厚鏵

Usando da faculdade conferida pelos artigos 50.º, 62.º e 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 15.º da Lei n.º 2/1999 e do n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

1. São delegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, engenheiro João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de representação da Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para o mercado do Japão, a celebrar com a empresa «Mile Post Consultants, Inc.».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

5 de Junho de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 217/2009 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 217/2009

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

授予新聞局局長陳致平或其法定代位人一切所需權限，以便代表澳門特別行政區作為立約人，簽署新聞局與新中國新聞有限公司有關提供網上專供資訊服務之合同。

二零零九年六月八日

行政長官 何厚鏹

第 218/2009 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令第三條的規定，作出本批示。

授予行政長官辦公室主任何永安碩士或其法定代任人一切所需權力，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與冠球水電工程簽署為設於政府總部的電力、音響、燈光及通訊系統提供維修保養服務的合同。

二零零九年六月十二日

行政長官 何厚鏹

第 219/2009 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令第三條的規定，作出本批示。

授予行政長官辦公室主任何永安碩士或其法定代任人一切所需權力，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與興記冷氣電器工程有限公司簽署為設於政府總部的空調系統提供維修保養服務的合同。

二零零九年六月十二日

行政長官 何厚鏹

批 示 摘 錄

透過簽署人二零零九年五月十五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以試用期性質的散位合同方式聘用鄧轉娣、葉

São delegados no director do Gabinete de Comunicação Social, Chan Chi Ping Victor, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar entre o Gabinete de Comunicação Social e a N.C.N. Limited, para a prestação do serviço de informação noticiosa providenciado via internet.

8 de Junho de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 218/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

São delegados no chefe do meu Gabinete, Mestre Ho Veng On, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Koon Kau Obras de Instalação de Água e Electricidade» para a prestação de serviços de manutenção e reparação dos sistemas eléctricos, sonoros, de iluminação e de comunicação, instalados na Sede do Governo.

12 de Junho de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 219/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

São delegados no chefe do meu Gabinete, Mestre Ho Veng On, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Heng Kei Engenharia e Instalações Eléctricas e de Ar Condicionado, Limitada» para a prestação de serviços de manutenção e reparação dos sistemas de climatização, instalados na Sede do Governo.

12 de Junho de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 15 de Maio de 2009:

Tang Chun Tai, Ip Lai Fun, Chan Chio Ieng, Lei Choi Leng e Chan Cheng I — admitidas por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, nos

麗歡、陳超英、李翠玲及陳靜儀，自二零零九年五月二十五日起，在政府總部輔助部門擔任第一職階助理員職務，為期六個月。

二零零九年六月十五日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Maio de 2009.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 15 de Junho de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

行政法務司司長辦公室

批示摘錄

透過行政法務司司長二零零九年五月十五日批示：

根據經第1/2005號行政法規修改的第14/1999號行政法規第十八條第一款及第二款的規定，梁達民在本辦公室擔任司長秘書之定期委任，自二零零九年八月十日起續期至十二月十九日。

二零零九年六月十日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Maio de 2009:

Leong Tat Man — renovada a comissão de serviço como secretário pessoal neste Gabinete, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1 e 2, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 1/2005, de 10 de Agosto a 19 de Dezembro de 2009.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 10 de Junho de 2009. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

保安司司長辦公室

第 65/2009 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七條，連同第13/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示：

轉授予海關關長徐禮恆一切所需的權限，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“中國保險（澳門）股份有限公司”簽訂，為澳門特別行政區海關車輛購買民事責任保險的合同。

二零零九年六月八日

保安司司長 張國華

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 65/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2000, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director-geral dos Serviços de Alfândega, Choi Lai Hang, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição do seguro de viaturas de responsabilidade civil dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, a celebrar com a «Companhia de Seguros de China (Macau), S.A.».

8 de Junho de 2009.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

第 66/2009 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 66/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º do Regulamento Administra-

條，連同第13/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示：

轉授予海關關長徐禮恆一切所需的權限，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“鑫榮華船舶科技（澳門）有限公司”簽訂，向澳門特別行政區海關提供公務快艇附舷外機及相關設備的合同。

二零零九年六月八日

保安司司長 張國華

二零零九年六月九日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

運輸工務司司長辦公室

第 24/2009 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以長期租借制度批出，面積464平方米，位於路環島打纜前地，其上建有無門牌編號樓宇，標示於物業登記局B冊第23228號的土地的批給。

二、本批示即時生效。

二零零九年六月十日

運輸工務司司長 劉仕堯

附件

(土地工務運輸局第8270.01號案卷及 土地委員會第4/2008號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——民政總署。

鑒於：

一、根據前澳門普通管轄法院第三法庭在第111/97號通常訴訟程序筆錄中作出，並於一九九八年十一月二十五日轉為確

tivo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2000, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director-geral dos Serviços de Alfândega, Choi Lai Hang, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição de «Botes rápidos para o uso de Serviço com motor fora de borda e os respectivos equipamentos» para os mesmos Serviços, a celebrar com a «Iam Wing Wah — Tecnologia Navio (Macau), Limitada».

8 de Junho de 2009.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 9 de Junho de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 24/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área de 464 m², situado na ilha de Coloane, no Largo da Cordoaria, onde se encontra construído o prédio s/n, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 23 228 do livro B.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

10 de Junho de 2009.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

ANEXO

(Processo n.º 8 270.01 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 4/2008 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

O Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. Por sentença de 13 de Novembro de 1998, proferida nos Autos de Acção Ordinária n.º 111/97, que correram termos pelo

定的一九九八年十一月十三日判決，已宣告公法人前海島市政廳擁有一幅位於路環島打纜前地，面積464平方米，其上建有一幢無門牌編號樓宇，昔日作為Junta Local das Ilhas的留產所的土地的利用權。根據公佈於十二月十七日第五十一期《澳門特別行政區公報》的第17/2001號法律的規定，上述權利已轉移予民政總署，以保留其上建有一幢一層高，作該署辦事處的樓宇。

二、有關土地在地圖繪製暨地籍局於二零零七年八月八日發出的第4453/1993號地籍圖中定界，其利用權以民政總署的名義登錄於第157421G號。

三、土地的田底權以澳門特別行政區的名義登錄於F2冊第1421號。

四、由於該土地最初是由前澳門殖民地政府透過載於Repatrição Superior de Fazenda第26號簿冊第97頁的一九一六年六月十二日契約批給一私人作農業用途，而其上却建有一幢作留產所用途的樓宇，現時，擬將該樓宇作為民政總署的辦事處，因此需要更改批給土地的用途，故承批人請求根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，批准因更改土地的用途而修改有關的批給合同。

五、在組成案卷後，土地工務運輸局計算了應得的回報，並制定修改批給的合同擬本，而承批人透過於二零零九年二月二日遞交的聲明書，表示同意該擬本。

六、根據該擬本，由於承批人的法律性質，以及是次修改之目的只是更改土地的用途，因該用途與批給合同所規定的不相符，故無需繳付附加溢價金，但須調整利用權價金及地租，因其是構成長期租借有償批給合同的主要要素。

七、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零零九年三月五日舉行會議，同意批准有關申請。

八、土地委員會的意見書已於二零零九年三月十九日經行政長官的批示確認。

九、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知申請人。申請人透過其代表律師João Miguel Barros於二零零九年五月十五日遞交的聲明書，明確表示接納有關條件。

十、合同第三條款所指的經調整後的利用權價金已透過由土地工務運輸局於二零零九年三月二十五日發出的第2009-77-

3.º Juízo do, ao tempo, Tribunal de Competência Genérica de Macau, e que transitou em julgado em 25 de Novembro de 1998, a então Câmara Municipal das Ilhas (C.M.I.), pessoa colectiva de direito público, foi declarada titular do domínio útil do terreno com a área de 464 m², situado na ilha de Coloane, no Largo da Cordoaria, onde se encontra construído o prédio s/n, que outrora serviu como maternidade da Junta Local das Ilhas, direito esse transferido para o Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), por força da Lei n.º 17/2001, publicada no *Boletim Oficial* n.º 51, de 17 de Dezembro, mantendo-se o edifício nele construído com um único piso, afectado à finalidade da instalação dos Serviços deste Instituto.

2. O terreno em apreço encontra-se demarcado na planta n.º 4 453/1993, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC) em 8 de Agosto de 2007 e o domínio útil inscrito a favor do IACM sob o n.º 157 421G.

3. O domínio directo sobre o terreno acha-se inscrito a favor da Região Administrativa Especial de Macau segundo a inscrição n.º 1 421 do livro F2.

4. Uma vez que o terreno, concedido inicialmente a um particular, pelo então Governo da Colónia de Macau, através de escritura pública outorgada em 12 de Junho de 1916, exarada a fls. 97 do livro de Notas n.º 26 da Repartição Superior de Fazenda, tinha finalidade agrícola e foi ali construído um edifício para funcionamento de uma maternidade e, agora, se pretende que o mesmo seja destinado à instalação dos serviços do IACM, torna-se necessário alterar a finalidade dada ao terreno concedido, pelo que a concessionária vem solicitar autorização para a consequente revisão do contrato em causa, por alteração da finalidade do terreno, nos termos do disposto no artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

5. Nestas circunstâncias, instruído o procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato de revisão da concessão, a qual mereceu a concordância do concessionário por declaração apresentada em 2 de Fevereiro de 2009.

6. De acordo com essa minuta não há lugar a pagamento de prémio adicional, atendendo à natureza jurídica do concessionário, bem como ao facto da presente revisão ter apenas como objectivo a alteração da finalidade dada ao terreno, a qual difere da prevista no respectivo contrato de concessão, sendo actualizado o preço do domínio útil e do foro, visto constituírem elementos essenciais do contrato de concessão onerosa por aforamento.

7. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo sido enviado à Comissão de Terras, a qual, reunida em sessão de 5 de Março de 2009, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

8. O parecer da Comissão de Terras foi homologado por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 19 de Março de 2009.

9. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas ao requerente e por este, representado pelo seu advogado, João Miguel Barros, expressamente aceites, mediante declaração apresentada em 15 de Maio de 2009.

10. O preço actualizado do domínio útil a que se refere a cláusula terceira do contrato foi pago na Recebedoria da Reparti-

900654-3號不定期收入憑單，於二零零九年五月五日在澳門財稅廳收納處繳付（收入編號34798），其副本已存檔於有關案卷內。

第一條款——合同標的

本合同標的為修改一幅位於路環島打纜前地，其上建有無門牌編號樓宇，面積為464（肆佰陸拾肆）平方米，標示在地圖繪製暨地籍局於二零零七年八月八日發出的第4453/1993號地籍圖中，並標示於物業登記局B冊第23228號，及其利用權以乙方的名義登錄於該局第157421G號，受載於前Repertição Superior de Fazenda第26號簿冊第97頁的一九一六年六月十二日契約所規範的長期租借土地的批給合同。

第二條款——土地的利用及用途

土地用作保留其上建有的一幢一層高，作服務用途的樓宇。

第三條款——利用權價金及地租

1. 土地的利用權價金調整為\$92,800.00（澳門幣玖萬貳仟捌佰元整）。
2. 當接納七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條所指的本合同條件時，須一次性全數繳付上款經調整後的利用權價金。
3. 土地每年的地租調整為\$232.00（澳門幣貳佰叁拾貳元整）。
4. 欠繳地租將按稅務執行程序的規定進行強制徵收。

第四條款——土地的收回

1. 如未經批准而更改土地的利用或批給用途，甲方可宣告收回土地。
2. 土地的收回由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。
3. 土地收回的宣告將產生以下效力：
 - 1) 土地的利用權被撤銷；
 - 2) 土地連同其上的所有改善物歸甲方所有，乙方有權收取由甲方訂定的賠償。

第五條款——有權限法院

澳門特別行政區初級法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第六條款——適用法例

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律及其他適用法例規範。

ção de Finanças de Macau (receita n.º 34 798), em 5 de Maio de 2009, através da guia de receita eventual n.º 2009-77-900654-3, emitida pela DSSOPT em 25 de Março de 2009, cujo duplicado se encontra arquivado no respectivo processo.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

Constitui objecto do presente contrato a revisão do contrato de concessão, por aforamento, titulado por escritura de 12 de Junho de 1916, exarada a fls. 97 do Livro 26 da então Repartição Superior de Fazenda, respeitante ao terreno com a área de 464 m² (quatrocentos e sessenta e quatro metros quadrados), situado na ilha de Coloane, no Largo da Cordoaria, onde se encontra implantado prédio sem número, assinalado na planta n.º 4 453/1993, emitida em 8 de Agosto de 2007, pela DSCC, descrito na CRP sob o n.º 23 228 do livro B e cujo domínio útil se encontra inscrito a favor do segundo outorgante sob n.º 157 421G.

Cláusula segunda — Aproveitamento e finalidade do terreno

O terreno destina-se a manter construído o edifício com 1 (um) único piso nele implantado destinado à finalidade de serviços.

Cláusula terceira — Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é actualizado para \$ 92 800,00 (noventa e duas mil e oitocentas patacas).
2. O preço actualizado do domínio útil estipulado no número anterior é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.
3. O foro anual do terreno é actualizado para \$ 232,00 (duzentas e trinta e duas patacas).
4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

Cláusula quarta — Devolução do terreno

1. O primeiro outorgante pode declarar a devolução do terreno em caso de alteração não autorizada da finalidade de concessão ou do aproveitamento do terreno.
2. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.
3. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

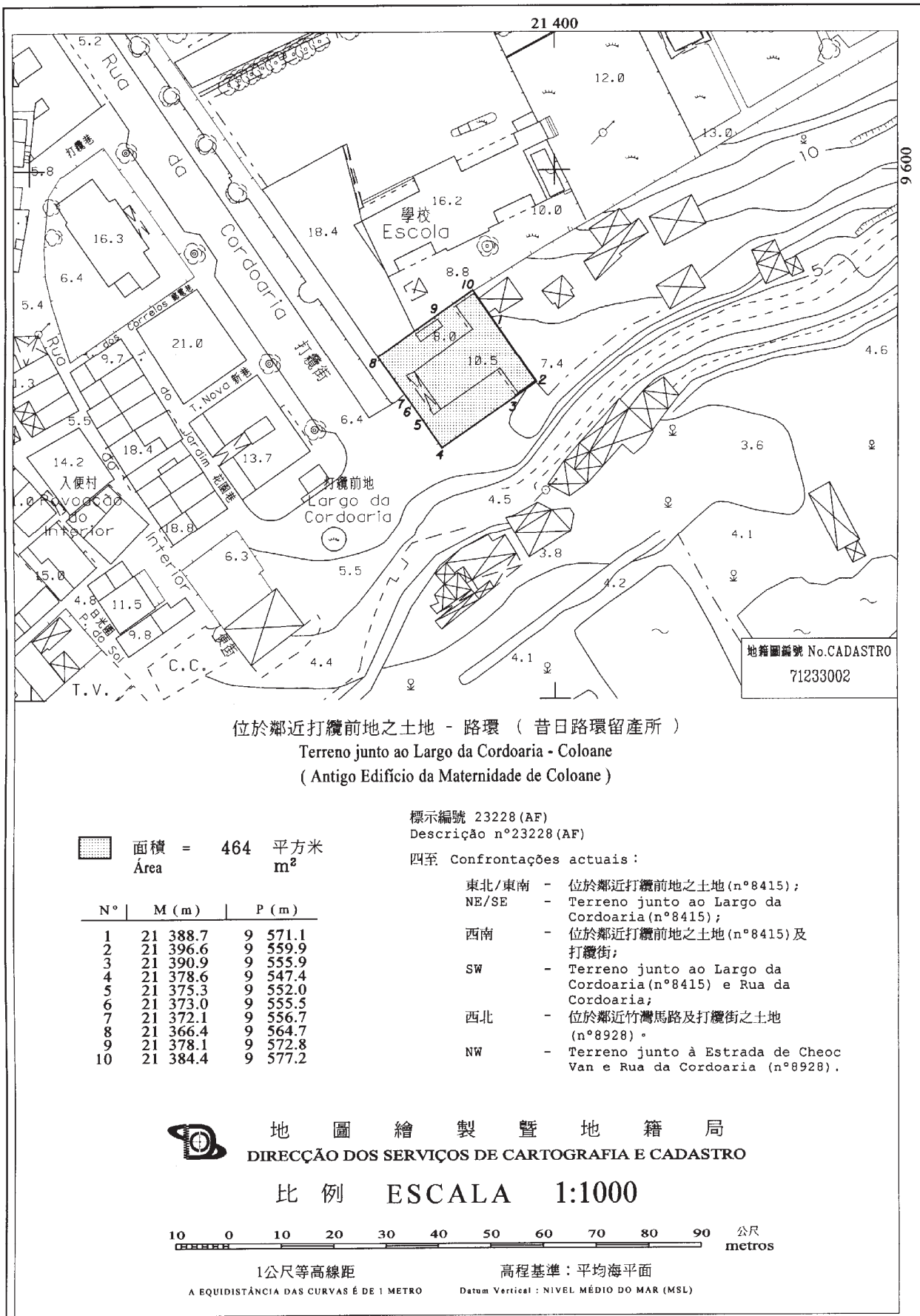
- 1) Extinção do domínio útil do terreno;
- 2) Reversão do terreno com as correspondentes benfeitorias nele incorporadas à posse do primeiro outorgante, tendo o segundo outorgante direito à indemnização a fixar por aquele.

Cláusula quinta — Foro competente

Para efeitos da resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula sexta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



批示編號 24/ 運輸工務司 /2009
Despacho no. SOPT

土地委員會意見書編號 28/2009 於 05/03/2009
Parecer da C.T. no. de

4453/1993 於 08/08/2007
de

二零零九年六月十一日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas,
aos 11 de Junho de 2009. — O Chefe do Gabinete, Wong Chan Tong.

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零零九年六月五日批示如下：

區肖卿學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條聯同第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零零九年七月一日起，以定期委任方式委任為第一職階二等高級技術員，為期兩年。

何紫珊學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條聯同第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零零九年七月一日起，以定期委任方式續任為第二職階一等技術員，為期一年。

二零零九年六月十日於廉政公署

辦公室主任 何鈺珊

海 關

批 示 摘 錄

摘錄自副關長於二零零九年五月二十一日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點分述如下：

鄭健陽，第四職階半熟練工人編號984821，薪俸點為160，自二零零九年六月十五日起生效；

梁潤泉，第五職階助理員編號953561，薪俸點為140，自二零零九年六月二十日起生效。

二零零九年六月十日於海關

副關長 賴敏華

立 法 會 輔 助 部 門

議 決 摘 錄

按照二零零九年五月二十七日立法會執行委員會議決：

根據經第14/2008號法律修訂的第11/2000號法律第十四條第二款第三項、六月二十三日第25/97/M號法令修訂的，十二

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 5 de Junho de 2009:

Licenciada Ao Chio Heng — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, conjugado com os artigos 30.^o, n.º 1, e 32.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, a partir de 1 de Julho de 2009.

Licenciada Ho Chi Shan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como técnica de 1.^a classe, 2.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, conjugado com os artigos 30.^o, n.º 1, e 32.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, a partir de 1 de Julho de 2009.

Comissariado contra a Corrupção, aos 10 de Junho de 2009. — A Chefe de Gabinete, *Ho Ioc San*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despachos da subdirectora-geral, de 21 de Maio de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nas respectivas categorias, carreiras e índices, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chiang Kin Ieong, como operário semiqualeificado n.º 984 821, 4.^o escalão, índice 160, a partir de 15 de Junho de 2009;

Leong Ion Chun, como auxiliar n.º 953 561, 5.^o escalão, índice 140, a partir de 20 de Junho de 2009.

Serviços de Alfândega, aos 10 de Junho de 2009. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extractos de deliberações

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 27 de Maio de 2009:

Mestre Leong In Peng Erica — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Administração Geral e Gestão Financeira destes Serviços, nos termos

月二十一日第85/89/M號法令第四條第一款及第二款的規定，梁燕萍碩士擔任一般行政及財政管理處處長的定期委任續期一年，由二零零九年六月二十五日生效。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款、第五款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款的規定，以附註形式修改本部門第二職階顧問高級技術員馮傾城碩士的編制外合同的第三條款，改為同一職級第三職階，由二零零九年七月五日起生效。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款、第五款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款的規定，以附註形式修改本部門第一職階顧問高級技術員冼行健碩士的編制外合同的第三條款，改為同一職級第二職階，由二零零九年七月十七日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，與本部門第一職階二等技術輔導員何健輝學士、袁敏娜學士及葉文珠學士的編制外合同續期一年，首兩位由二零零九年七月一日起生效，最後一位由二零零九年七月十四日起生效。

二零零九年六月十一日於立法會輔助部門

副秘書長 楊瑞茹

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零零九年五月二十七日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第二職階二等技術輔導員吳慕繁、梁家輝及顧家駒的編制外合同獲續期一年及更改為第一職階一等技術輔導員（薪俸點305），由二零零九年七月一日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零零九年五月二十七日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000

do artigo 14.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 11/2000, alterada pela Lei n.º 14/2008, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 25 de Junho de 2009.

Mestre Fong Keng Seng, técnica superior assessora, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Julho de 2009.

Mestre Sin Hang Kin, técnico superior assessor, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Julho de 2009.

Licenciados Ho Kin Fai, Un Man No e Ip Man Chu, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 para os dois primeiros e 14 de Julho de 2009 para a última.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 11 de Junho de 2009. — A Secretária-geral adjunta, *leong Soi U*.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do presidente, de 27 de Maio de 2009:

Ng Mo Fan, Leung Ka Fai e Ku Ka Koi, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, e alterada a sua categoria para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2009.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 27 de Maio de 2009:

Yau Yin Ling, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, índice

號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，本辦公室第一職階一等技術輔導員游燕玲的編制外合同獲准續期一年（薪俸點305），由二零零九年六月二十二日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六及第七項及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款a)項及第五款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第一職階熟練助理員陳耀彬之散位合同獲續期一年及更改為第二職階（薪俸點140），由二零零九年七月一日起生效。

二零零九年六月四日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

檢 察 長 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自檢察長於二零零九年五月十四日作出的批示：

趙奕學士——根據經第38/2004號行政法規修改之第13/1999號行政法規第六條第一款（三）項、第九條及第十九條第三款之規定，以定期委任方式獲續任為本辦公室顧問，為期一年。

摘錄自檢察長於二零零九年五月十五日作出的批示：

李順英——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，並轉為第四職階助理員，由二零零九年六月一日起生效。

摘錄自檢察長於二零零九年五月二十五日作出的批示：

顏廷琛——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並轉為第二職階一等技術輔導員，由二零零九年六月一日起生效。

二零零九年六月十一日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

305, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Junho de 2009.

Chan Io Pan, auxiliar qualificado, 1.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterado o seu índice salarial da mesma categoria, 2.º escalão, índice 140, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 1, alíneas 6) e 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 11.º, n.ºs 1, 3, alínea a), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2009.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 4 de Junho de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 14 de Maio de 2009:

Licenciada Chio Iek — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessora deste Gabinete, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, alínea 3), 9.º e 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 15 de Maio de 2009:

Lei Son Ieng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a categoria para auxiliar, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 25 de Maio de 2009:

Ngan Ting Sum — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2009.

Gabinete do Procurador, aos 11 de Junho de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

新聞局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零九年五月六日作出的批示：

Ana Isabel Baptista Soares Telo Mexia學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同，自二零零九年七月一日起續期兩年。

摘錄自行政長官於二零零九年五月七日作出的批示：

廖慧萍碩士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同，自二零零九年七月一日起續期兩年。

何國威、陳穎俊及梁焯坤——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第一職階二等助理技術員職務的編制外合同，自二零零九年七月一日起續期兩年。

摘錄自行政長官於二零零九年五月十日作出的批示：

黃漢穎學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、連同十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款的規定，在本局擔任職務的編制外合同自二零零九年七月三日起獲續期兩年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員，收取相等於薪俸點400點。

二零零九年六月十日於新聞局

代局長 何慧卿

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 6 de Maio de 2009:

Licenciada Ana Isabel Baptista Soares Telo Mexia — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior assessora, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2009.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 7 de Maio de 2009:

Mestre Lio Wai Peng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2009.

Ho Kuok Wai, Chan Weng Chon e Leong Cheoc Kuan — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2009.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 10 de Maio de 2009:

Licenciada Vong Hon Veng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Julho de 2009.

Gabinete de Comunicação Social, aos 10 de Junho de 2009. —
A Directora do Gabinete, substituta, *Ho Wai Heng*.

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零零九年五月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及由同月同日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Maio de 2009:

Fong Chi Ioi, intérprete-tradutora principal, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Ofi-*

號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零九年三月十八日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中合格的獨一應考人馮智銳，首席翻譯員，獲確定委任為本局人員編制翻譯員職程第一職階主任翻譯員。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及由同月同日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零九年三月四日第九期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一及第二的首席技術員張錫聯及何銳志，獲確定委任為本局人員編制技術員職程第一職階特級技術員。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及由同月同日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零九年二月二十五日第八期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中合格的獨一應考人黎虹，首席助理技術員，獲確定委任為本局人員編制助理技術員職程第一職階特級助理技術員。

二零零九年六月十日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

法 務 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零零九年四月三十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用何恩祥在本局擔任第一職階熟練助理員之職務，薪俸點130，為期六個月，自二零零九年五月二十五日起生效。

按本局副局長於二零零九年五月十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階一等技術員楊秀美的編制外合同續期一年，自二零零九年七月十一日起生效。

按行政法務司司長於二零零九年五月十四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用林松傑在本局擔任第

cial da RAEM n.º 11/2009, II Série, de 18 de Março — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Cheong Sek Lun e Ho Ioi Chi, técnicos principais, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 9/2009, II Série, de 4 de Março — nomeados, definitivamente, técnicos especialistas, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Lai Hong, técnica auxiliar principal, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 8/2009, II Série, de 25 de Fevereiro — nomeada, definitivamente, técnica auxiliar especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 10 de Junho de 2009. — O Director dos Serviços, José Chu.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Abril de 2009:

Ho Ian Cheong — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar qualificado, 1.º escalão, índice 130, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Maio de 2009.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 11 de Maio de 2009:

Ieong Sao Mei, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Julho de 2009.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Maio de 2009:

Lam Chung Kit — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350,

一職階二等技術員之職務，薪俸點350，為期一年，自二零零九年五月十八日起生效。

按本局副局長於二零零九年五月十四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款以及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款c項及第五款之規定，本局第五職階助理員譚鳳雯的散位合同第三條款修改為第六職階助理員，薪俸點150，自二零零九年五月十一日起生效。

按行政法務司司長於二零零九年五月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用財政局人員編制第一職階主任翻譯錢歌放在本局擔任同一職級和職階的職務的期限，自二零零九年六月一日起，為期一年。

摘錄自行政法務司司長於二零零九年五月二十日作出之批示：

根據十一月一日第66/99/M號法令第一條的規定，委任Luís Gonçalo Moura Cavaleiro de Ferreira為私人公證員，而根據同一法令第十五條第三款的規定，訂定以銀行擔保形式支付保證金，金額為澳門幣壹佰伍拾萬元。

按簽署人於二零零九年五月二十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款，以及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款之規定，本局第一職階一等技術輔導員李慧妍、徐惠華、楊曉媚、方翠華、霍麗明、張美寶、李荔萍、彭婉嫻及盧麗宜的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點320，首兩位自二零零九年五月二十一日起生效，其餘自二零零九年五月十八日起生效。

按行政法務司司長於二零零九年五月二十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用房屋局第一職階特級技術輔導員Carlos Choi自二零零九年六月一日起在本局擔任同一職級和職階的職務，為期一年。

nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Maio de 2009.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 14 de Maio de 2009:

Tam Fong Man, auxiliar, 5.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para auxiliar, 6.º escalão, índice 150, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 3, alínea c), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Maio de 2009.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Maio de 2009:

Qian Gefang, intérprete-tradutora chefe, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Finanças — prorrogada, por mais um ano, a sua requisição nestes Serviços, para desempenhar funções na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2009.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Maio de 2009:

Luís Gonçalo Moura Cavaleiro de Ferreira — nomeado notário privado, ao abrigo do artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 66/99/M, de 1 de Novembro. É fixada a garantia bancária como forma de prestação de caução e o montante desta, em um milhão e quinhentas mil patacas, de acordo com o artigo 15.º, n.º 3, do mesmo decreto-lei.

Por despachos do signatário, de 22 de Maio de 2009:

Lei Wai In, Choi Wai Wa, Ieong Hio Mei, Fong Choi Wa, Fok Lai Meng, Cheong Mei Pou, Lei Lai Peng, Pang Un Han e Lo Lai Yee, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 320, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 para as duas primeiras e 18 de Maio de 2009 para as restantes.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Maio de 2009:

Carlos Choi, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do Instituto de Habitação — requisitado, pelo período de um ano, para desempenhar funções nestes Serviços, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2009.

二零零九年六月十一日於法務局

局長 張永春

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 11 de Junho de 2009. — O Director dos Serviços, Cheong Weng Chon.

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

按本局副局長於二零零九年五月十八日之批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同續期一年：

李嘉雯、黎施儀、尤嘉敏、李錦永、程慧嫻、吳子豪、梁彥雯、官國敏、王丹尼、譚永慧、梁穎雯、何曼雲、陳廣浩、林麗賢、李月英、趙康朗、梁宏添、勞文浩、吳志偉、盧嘉明、鄭碧欣及伍雪儀，由二零零九年六月二十八日起生效；

吳峻衡及歐陽凱怡，由二零零九年七月一日起生效；

麥倩盈及范伊娜，由二零零九年七月二日起生效。

按本局副局長於二零零九年五月二十五日之批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第三款c)項之規定，勞德洛在本局擔任第五職階助理員的散位合同以附註形式修改其合同第三條款，轉為同一職級之第六職階，薪俸150點，自二零零九年七月十七日起生效。

二零零九年六月十一日於身份證明局

局長 黎英杰

印 務 局

批 示 摘 錄

按照行政法務司司長於二零零九年六月五日的批示：

本局第二職階二等技術員吳文桂學士，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款a項、第二十五條及第二十六條的規定，其有關合同獲修改為第一職階一等技術員之職務，由二零零九年六月十七日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 18 de Maio de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lei Carmen Leonor, Lai Si I, Iao Ka Man, Lei Kam Weng, Cheng Wai Han, Ng Chi Hou, Leong In Man, Kun Kuok Man, Wong Tan Nei, Tam Weng Wai, Leong Weng Man, Ho Man Wan, Chan Kuong Hou, Lam Lai In, Lei Ut Ieng, Chio Hong Long, Leong Wang Tim, Lou Man Hou Miguel Castilho, Ng Chi Wai, Lou Ka Meng, Cheang Pek Ian e Ng Sut I, a partir de 28 de Junho de 2009;

Ng Chon Hang e Ao Ieong Hoi I, a partir de 1 de Julho de 2009;

Mak Sin Ieng e Fan I Na, a partir de 2 de Julho de 2009.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 25 de Maio de 2009:

Lou Tak Lok, auxiliar, 5.^o escalão, assalariado, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à mesma categoria, 6.^o escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 11.^o, n.º 3, alínea c), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Julho de 2009.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 11 de Junho de 2009. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

IMPrensa Oficial

Extracto de despacho

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Junho de 2009:

Licenciado Ng Man Kuai, técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, contratado além do quadro, desta Imprensa — alterado o respectivo contrato para técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 21.^o, n.º 1, alínea a), 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Junho de 2009.

聲 明

為著有關效力，茲聲明李潔凝擔任商業組組長之定期委任，應其要求，到期限屆滿而終止，並根據六月二日第20/97/M號法令第四條第一款之規定，自二零零九年六月二十五日起返回其在本局人員編制之第二職階特級技術輔導員原職位。

二零零九年六月十一日於印務局

局長 李偉農

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que, Lei Kit Ieng cessa, a seu pedido, no termo do seu prazo, a comissão de serviço como chefe do Sector Comercial e regressa ao lugar de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, do quadro de pessoal desta Imprensa, nos termos do artigo 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, a partir de 25 de Junho de 2009.

Imprensa Oficial, aos 11 de Junho de 2009. — O Administrador, *Lei Wai Nong*.

民 政 總 署**決 議 摘 錄**

按本署管理委員會於二零零九年五月二十二日會議所作之決議：

彭羨欣學士——根據經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第二及第四條、經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條，以及第17/2001號法律第四條第一及第三款之規定，獲以定期委任方式，擔任本署財產及採購處處長，由二零零九年七月一日起至十二月三十一日生效。

批 示 摘 錄

按本署管理委員會主席於二零零九年四月十六日作出之批示，並於同月十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，澳門藝術博物館第七職階工人李，子健，獲准續有關散位合同，為期一年，薪俸180點，自二零零九年七月四日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零九年四月十七日作出之批示，並於同月二十日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，財務資訊部下列員工獲准續有關編制外合同：

林，露絲——第二職階首席技術輔導員，薪俸365點，為期兩年，自二零零九年六月十五日起生效；

Mahomed, Nor——第三職階特級助理技術員，薪俸330點，為期兩年，自二零零九年六月十七日起生效；

**INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS****Extracto de deliberação**

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 22 de Maio de 2009:

Licenciada Pang, Sin Ian — nomeada, em comissão de serviço, chefe da Divisão de Património e Aprovisionamento deste Instituto, ao abrigo dos artigos 2.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e artigo 23.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 17/2001, de 1 de Julho a 31 de Dezembro de 2009.

Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 16 de Abril de 2009, presente na sessão realizada em 17 do mesmo mês e ano:

Lei, Chi Kin, operário, 7.º escalão, índice 180, do MAM — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2009.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 17 de Abril de 2009, presentes na sessão realizada em 20 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SFI — renovados os respectivos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

De Oliveira Lam, Lucia, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, pelo período de dois anos, a partir de 15 de Junho de 2009;

Mahomed, Nor, como técnico auxiliar especialista, 3.º escalão, índice 330, pelo período de dois anos, a partir de 17 de Junho de 2009;

Cardoso, Maria Florinda——第二職階特級助理技術員，薪俸315點，為期一年，自二零零九年六月十二日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零九年四月十七日作出之批示，並於同月二十四日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，技術輔助辦公室第二職階一等文員Alves Rodrigues Cheong, Sonia，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸275點，自二零零九年六月二日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零九年四月二十二日作出之批示，並於同月二十四日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，澳門藝術博物館第一職階一等技術員楊子健，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸420點，自二零零九年五月十八日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零九年四月二十二日作出之批示，並於同月二十四日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，衛生監督部第二職階二等技術員劉笑歡，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第三職階，薪俸390點，自二零零九年五月十九日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲修改有關編制外合同第三條款，並獲准續其等編制外合同，為期兩年：

任悅超——衛生監督部第二職階二等技術輔導員，薪俸275點，自二零零九年五月二十五日起生效。

化驗所：

關嘉廉及何偉賢——第二職階二等技術員，薪俸370點，皆自二零零九年五月十八日起生效；

張富文——第二職階二等技術輔導員，薪俸275點，自二零零九年五月十八日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零九年四月二十三日作出之批示，並於同月三十日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

Cardoso, Maria Florinda, como técnica auxiliar especialista, 2.º escalão, índice 315, pelo período de um ano, a partir de 12 de Junho de 2009.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 17 de Abril de 2009, presente na sessão realizada em 24 do mesmo mês e ano:

Alves Rodrigues Cheong, Sonia, primeiro-oficial, 2.º escalão, índice 275, do GAT — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Junho de 2009.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 22 de Abril de 2009, presente na sessão realizada em 24 do mesmo mês e ano:

Ieong, Chi Kin, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, do MAM — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 420, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Maio de 2009.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 22 de Abril de 2009, presentes na sessão realizada em 24 do mesmo mês e ano:

Lao Sio Fun, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, dos SIS — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 390, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Maio de 2009.

Os contratados além do quadro abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª e renovados os respectivos contratos, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Iam, Iut Chio, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos SIS, a partir de 25 de Maio de 2009.

No LAB:

Kuan, Ka Lim e Ho, Wai In, como técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, ambos a partir de 18 de Maio de 2009;

Cheong, Fu Man, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 18 de Maio de 2009.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 23 de Abril de 2009, presentes na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

文化康體部：

姚孟詩及黃少美——第七職階助理員，薪俸160點，皆自二零零九年七月二十三日起生效；

姚惠芳——第五職階助理員，薪俸140點，自二零零九年八月一日起生效。

道路渠務部：

麥恆深及王鏡輝——第六職階熟練工人，薪俸220點，皆自二零零九年七月十八日起生效；

歐陽秋、歐偉標、陳有根、陳金勝、周銘增、周渭佳、張耳、何伙、鄭達強、劉華泉、李長有、李泉、李儀作、李潤成、李德志、梁蘇仔、麥漢明、吳清祥、吳錦權及鄧志和——第七職階工人，薪俸180點，皆自二零零九年七月四日起生效；

黃潮根——第五職階工人，薪俸150點，自二零零九年七月二十三日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零九年四月二十三日作出之批示，並於同月二十四日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，資訊處第六職階助理員周泉，獲准續有關散位合同，為期一年，薪俸150點，自二零零九年七月三日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零九年四月二十七日作出之批示，並於同月三十日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，澳門藝術博物館下列員工獲修改有關編制外合同第三條款，並自下列日期起生效：

林慧華學士——第三職階一等高級技術員，薪俸535點，自二零零九年五月二十二日起生效；

馮惠芳——第二職階一等技術員，薪俸420點，自二零零九年五月二十五日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零九年四月二十八日作出之批示，並於同月三十日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，文化康體部第三職階特級技術輔導員顏綺裳，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸430點，自二零零九年六月六日起生效。

Nos SCR:

Io, Mang Si e Dos Reis Wong, Sio Mei, como auxiliares, 7.º escalão, índice 160, a partir de 23 de Julho de 2009;

Io, Wai Fong, como auxiliar, 5.º escalão, índice 140, a partir de 1 de Agosto de 2009.

Nos SSVMU:

Mak, Hang Sam e Wong, Keang Fai, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, ambos a partir de 18 de Julho de 2009;

Ao Ieong, Chao, Ao, Wai Pio, Chan, Iao Kan, Chan, Kam Seng, Chao, Meng Chang, Chao, Wai Kai, Cheong, I, Ho, Fo, Kuong, Tat Keong, Lao, Wa Chun, Lei, Cheong Iao, Lei, Chun, Lei, I Chok, Lei, Ion Seng, Lei, Tak Chi, Leong, Sou Chai, Mak, Hon Meng, Ng, Cheng Cheong, Ng, Kam Kun e Tang, Chi Wo, como operários, 7.º escalão, índice 180, todos a partir de 4 de Julho de 2009;

Wong, Chio Kan, como operário, 5.º escalão, índice 150, a partir de 23 de Julho de 2009.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 23 de Abril de 2009, presente na sessão realizada em 24 do mesmo mês e ano:

Chao, Chun, auxiliar, 6.º escalão, índice 150, da DI — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Julho de 2009.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 27 de Abril de 2009, presentes na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, do MAM — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas a cada um indicadas:

Licenciada Lam, Wai Wa, técnica superior de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 535, a partir de 22 de Maio de 2009;

Fong Vai Fong, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 25 de Maio de 2009.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 28 de Abril de 2009, presentes na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Ngan, I Seong, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, dos SCR — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Junho de 2009.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，文化康體部第一職階首席技術輔導員伍權耀，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸365點，自二零零九年五月十一日起生效，並獲准續其編制外合同，為期兩年，自二零零九年六月二十一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，道路渠務部第二職階首席技術輔導員何翠芬，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第三職階，薪俸380點，自二零零九年五月二十七日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，建築及設備部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

陳顯榮——第五職階熟練工人，薪俸200點，自二零零九年七月二十六日起生效；

鄧福賢——第五職階半熟練工人，薪俸170點，自二零零九年七月十五日起生效；

李長賢及黃成葉——第七職階工人，薪俸180點，皆自二零零九年七月二十二日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零九年四月二十八日作出之批示，並於同月三十日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，環境衛生及執照部第一職階特級技術輔導員謝妙霞，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸415點，自二零零九年五月二十五日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，園林綠化部第四職階助理員鄭志棠、周養倫、耀龍，獲准續有關散位合同，為期一年，並獲修改有關合同的第三條款，調整為同一職級第五職階，薪俸140點，皆自二零零九年七月十日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，園林綠化部第四職階助理員黃清泉，獲准續有關散位合同，為期一年，自二零零九年七月十日起生效，並獲修改有關合同的第三條款，調整為同一職級第五職階，薪俸140點，自二零零九年七月十三日起生效。

Ng, Kuan Io, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SCR — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 365, a partir de 11 de Maio de 2009, e renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Junho de 2009.

Ho Choi Fun, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, dos SSVMU — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 380, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Maio de 2009.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SCEU — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chan, Hin Veng, como operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, a partir de 26 de Julho de 2009;

Tang, Fok In, como operário semiqualeficado, 5.º escalão, índice 170, a partir de 15 de Julho de 2009;

Lei, Cheong In e Wong, Seng Ip, como operários, 7.º escalão, índice 180, a partir de 22 de Julho de 2009.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 28 de Abril de 2009, presentes na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Che Mio Ha, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SAL — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 415, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Maio de 2009.

Chiang, Chi Tong, Chao, Ieong e Lon, Io Long, auxiliares, 4.º escalão, dos SZVJ — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 5.º escalão, índice 140, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, todos a partir de 10 de Julho de 2009.

Wong, Cheng Chun, auxiliar, 4.º escalão, dos SZVJ — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 10 de Julho de 2009, e alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 5.º escalão, índice 140, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Julho de 2009.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，園林綠化部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

馬,傑章及Bernardo da Costa, Jose Luis——第六職階熟練工人，薪俸220點，分別自二零零九年七月三日及七月九日起生效；

梁,社福——第七職階助理員，薪俸160點，自二零零九年七月二日起生效；

蘇,錦耀、蔡,建偉、蔡,容貴及梁,偉祥——第六職階助理員，薪俸150點，分別自二零零九年七月十三日、七月二十三日、七月二十四日及七月二十八日起生效；

趙,勝權——第五職階助理員，薪俸140點，自二零零九年七月二日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零九年四月二十九日作出之批示，並於同月三十日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，資訊處第一職階首席技術員歐,永彤，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸470點，自二零零九年五月十一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，環境衛生及執照部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

文,建冲及林,偉駒——第三職階首席稽查，薪俸210點，分別自二零零九年七月二十日及七月二十八日起生效；

溫,潤雄——第六職階熟練助理員，薪俸190點，自二零零九年七月十二日起生效；

鄭,志雄、鄭,偉強、許,國鍊及陳,國團——第六職階助理員，薪俸150點，分別自二零零九年七月三日、七月八日、七月十三日及八月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零九年五月四日作出之批示，並於同月八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第二百六十八條的規定，道路渠務部第一職階特級技術輔導員Francisco Xavier da Rocha Lopes，獲修改其散位合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸210點，相當於薪俸415點的百分之五十，自二零零九年五月四日起生效。

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SZVJ — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Ma, Kit Cheong e Bernardo da Costa, Jose Luis, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, a partir de 3 e 9 de Julho de 2009, respectivamente;

Leong, Se Fok, como auxiliar, 7.º escalão, índice 160, a partir de 2 de Julho de 2009;

Sou, Kam Io, Choi, Kin Wai, Choi, Iong Kuai e Leong, Wai Cheong, como auxiliares, 6.º escalão, índice 150, a partir de 13, 23, 24 e 28 de Julho de 2009, respectivamente;

Chio, Seng Kun, como auxiliar, 5.º escalão, índice 140, a partir de 2 de Julho de 2009.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 29 de Abril de 2009, presentes na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Ao, Weng Tong, técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, da DI — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 470, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Maio de 2009.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SAL — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Man, Kin Chong e Lam, Wai Koi, como fiscais principais, 3.º escalão, índice 210, a partir de 20 e 28 de Julho de 2009, respectivamente;

Wan, Ion Hong, como auxiliar qualificado, 6.º escalão, índice 190, a partir de 12 de Julho de 2009;

Cheang, Chi Hong, Cheang, Wai Keong, Hui, Kuok Lin e Chan, Kuok Tun, como auxiliares, 6.º escalão, índice 150, a partir de 3, 8, 13 de Julho e 1 de Agosto de 2009, respectivamente.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 4 de Maio de 2009, presentes na sessão realizada em 8 do mesmo mês e ano:

Francisco Xavier da Rocha Lopes, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, dos SSVMU — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato de assalariamento para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 210, correspondente a 50% do índice 415, nos termos dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Maio de 2009.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

市民事務辦公室：

莫,添——第七職階熟練工人，薪俸240點，自二零零九年七月七日起生效；

黃,百舜、趙,健洲及蔡,宇超——第六職階熟練工人，薪俸220點，首位自二零零九年八月一日起生效，其餘自二零零九年七月四日起生效；

關,海池及蘇,金蓮——第七職階助理員，薪俸160點，分別自二零零九年七月十六日及八月一日起生效。

財務資訊部：

伍,耀德——第五職階熟練工人，薪俸200點，自二零零九年七月四日起生效；

江,錦財——第六職階半熟練工人，薪俸190點，自二零零九年七月十八日起生效；

李,濤適——第六職階助理員，薪俸150點，自二零零九年七月十三日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零九年五月五日作出之批示，並於同月八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，環境衛生及執照部第一職階二等技術輔導員譚偉雄，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸275點，自二零零九年五月五日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，園林綠化部第一職階熟練工人溫,章軍，獲准續有關散位合同，為期一年，並獲修改有關合同的第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸160點，自二零零九年六月二十二日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，衛生監督部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

陳,偉就、歐,國光、何,錦根及鄧,成龍——第三職階首席稽查，薪俸210點，首兩位分別自二零零九年七月十八日及七月二十五日起生效，其餘自二零零九年七月二十一日起生效；

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

No GC:

Moc, Tim, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 7 de Julho de 2009;

Wong, Pak Son, Chio, Kin Chao e Choi, U Chio, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, o primeiro a partir de 1 de Agosto e os restantes a partir de 4 de Julho de 2009;

Kuan, Hoi Chi e Sou, Kam Lin, como auxiliares, 7.º escalão, índice 160, a partir de 16 de Julho e 1 de Agosto de 2009, respectivamente.

Nos SFI:

Ng, Io Tak, como operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, a partir de 4 de Julho de 2009;

Kong, Kam Choi, como operário semiqualficado, 6.º escalão, índice 190, a partir de 18 de Julho de 2009;

Lei, Tou Sek, como auxiliar, 6.º escalão, índice 150, a partir de 13 de Julho de 2009.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 5 de Maio de 2009, presentes na sessão realizada em 8 do mesmo mês e ano:

Tam Vai Hung, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SAL — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Maio de 2009.

Wan, Cheong Kuan, operário qualificado, 1.º escalão, dos SZVJ — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 160, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Junho de 2009.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SIS — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chan, Wai Chao, Ao, Kuok Kuong, Ho, Kam Kan e Tang, Seng Long, como fiscais principais, 3.º escalão, índice 210, os dois primeiros a partir de 18 e 25 de Julho, respectivamente, e os restantes a partir de 21 de Julho de 2009;

吳,健雄及周,炳智——第六職階熟練工人,薪俸220點,分別自二零零九年七月三日及七月七日起生效;

溫,偉文——第六職階熟練助理員,薪俸190點,自二零零九年七月二十九日起生效;

李,梓枏、羅,金成及梁,財生——第七職階助理員,薪俸160點,分別自二零零九年七月六日、七月十九日及七月二十一日起生效;

鮑,奇及梁,松柏——第六職階助理員,薪俸150點,分別自二零零九年七月二十六日及八月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零九年五月六日作出之批示,並於同月八日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,資訊處第二職階首席高級資訊技術員楊瑞泉學士,獲修改其編制外合同第三條款,調整為同一職級第三職階,薪俸590點,自二零零九年五月十五日起生效,並獲准續其編制外合同,為期兩年,自二零零九年七月六日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零九年五月十二日作出之批示,並於同月十五日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,財務資訊部第五職階熟練工人林,惠泉,獲修改其散位合同第三條款,調整為同一職級第六職階,薪俸220點,自二零零九年七月十二日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零九年五月十二日作出之批示,並於同月十五日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,園林綠化部下列員工獲修改其等散位合同第三條款:

陳,永光及梁,盈光——第七職階工人,薪俸180點,皆自二零零九年七月二十二日起生效;

羅劉金梅及方,玉梅——第七職階助理員,薪俸160點,分別自二零零九年七月十二日及七月二十二日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零九年五月十三日作出之批示,並於同月十五日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,衛生監督部第五職階熟練工人袁,家寶,獲修改其散位合同第三條

Ng, Kin Hong e Chou, Ping Ge, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, a partir de 3 e 7 de Julho de 2009, respectivamente;

Wan, Wai Man, como auxiliar qualificado, 6.º escalão, índice 190, a partir de 29 de Julho de 2009;

Lei, Chi Nam, Lo, Kam Seng e Leong, Choi Sang, como auxiliares, 7.º escalão, índice 160, a partir de 6, 19 e 21 de Julho de 2009, respectivamente;

Pao, Kei e Leong, Chong Pak, como auxiliares, 6.º escalão, índice 150, a partir de 26 de Julho e 1 de Agosto de 2009, respectivamente.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 6 de Maio de 2009, presente na sessão realizada em 8 do mesmo mês e ano:

Licenciado Ieong Soi Chun, técnico superior de informática principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, da DI — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 590, a partir de 15 de Maio de 2009, e renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Julho de 2009.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 12 de Maio de 2009, presente na sessão realizada em 15 do mesmo mês e ano:

Lam, Wai Chun, operário qualificado, 5.º escalão, dos SFI — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 6.º escalão, índice 220, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Julho de 2009.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 12 de Maio de 2009, presentes na sessão realizada em 15 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chan, Weng Kuong e Leong, Ieng Kuong, como operários, 7.º escalão, índice 180, ambos a partir de 22 de Julho de 2009;

Lo Lao Kam Mui e Fong, Iok Mui, como auxiliares, 7.º escalão, índice 160, a partir de 12 e 22 de Julho de 2009, respectivamente.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 13 de Maio de 2009, presente na sessão realizada em 15 do mesmo mês e ano:

Yuen, Ka Pou, operário qualificado, 5.º escalão, dos SIS — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 6.º escalão, índice 220, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei

款，調整為同一職級第六職階，薪俸220點，自二零零九年七月十日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零九年五月十四日作出之批示，並於同月十五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第二百六十八條的規定，道路渠務部第一職階一等助理技術員 José Kong，獲修改其散位合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸120點，相當於薪俸240點的百分之五十，自二零零九年五月十四日起生效。

二零零九年六月九日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

法 律 改 革 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自辦公室主任於二零零九年五月二十五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄧芳玲在本辦公室擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同自二零零九年六月二十七日起續期一年。

二零零九年六月九日於法律改革辦公室

辦公室主任 朱琳琳

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零九年五月二十七日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，陳浩威、葉耀華及黃健雄，首位在本局擔任第三職階熟練助理員職務及後兩者在在本局擔任第二職階熟練助理員職務的散位合同獲續期壹年，分別自二零零九年六月二日、六月五日及六月十六日起生效。

n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Julho de 2009.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 14 de Maio de 2009, presente na sessão realizada em 15 do mesmo mês e ano:

José Kong, técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, dos SSVMU — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato de assalariamento para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 120, correspondente a 50% do índice 240, nos termos dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Maio de 2009.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 9 de Junho de 2009. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

GABINETE PARA A REFORMA JURÍDICA

Extracto de despacho

Por despacho da coordenadora deste Gabinete, de 25 de Maio de 2009:

Tang Fong Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Junho de 2009.

Gabinete para a Reforma Jurídica, aos 9 de Junho de 2009. — A Coordenadora do Gabinete, *Chu Lam Lam*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Maio de 2009:

Chan Hou Vai, Ip Io Va e Vong Kin Hong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 3.º escalão, para o primeiro e auxiliares qualificados, 2.º escalão, para os últimos, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2, 5 e 16 de Junho de 2009, respectivamente.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，龔澳華在本局擔任第五職階半熟練工人職務的散位合同自二零零九年六月八日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零零九年五月二十九日之批示：

根據六月八日第37/91/M號法令及六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項和第二款a)項的規定，楊少蓮在本局擔任稅務管理及訟務處處長之定期委任自二零零九年六月六日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，吳秋婷在本局擔任職務的編制外合約自二零零九年六月十三日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員的薪俸點485的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，謝智勤在本局擔任職務的編制外合約自二零零九年六月二十日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員的薪俸點485的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，盧金雄及黃志明在本局擔任第一職階一等資訊技術員職務的編制外合約分別自二零零九年六月二十七日及七月二日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，António Bastos Alexandrino Xavier在本局擔任職務的編制外合約自二零零九年六月二十日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳煒康在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合約自二零零九年六月十九日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，黃錦源在本局擔任第七職階熟練助理員職務的散位合同自二零零九年六月十四日起獲續期一年。

Kong Ou Va — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário semiqualeificado, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Junho de 2009.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Maio de 2009:

Ieong Sio Lin — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Administração e Justiça Tributárias destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Junho de 2009.

Ung Chao Teng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Junho de 2009.

Che Chi Kan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Junho de 2009.

Lou Kam Hung e Wong Chi Meng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Junho e 2 de Julho de 2009, respectivamente.

António Bastos Alexandrino Xavier — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Junho de 2009.

Chan Wai Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Junho de 2009.

Vong Cam Iun — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Junho de 2009.

聲 明 書
Declarações

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類				Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização							
組織 章 Cap.	Orgân. 組 Div.	職能 Func.	經濟 Código	Alín. 項													
27	01	1-01-3	01-01-02-01	港務局 - 港務局 報酬 工資 服裝及個人用品 - 貨物 其他耐用品 招待費 99 其他 雜項 機械及設備	CAPITANIA DOS PORTOS - CAPITANIA DOS PORTOS Remunerações Salários Vestuário e artigos pessoais - espécie Outros bens duradouros Representação Outros Diversos Maquinaria e equipamento	60,000.00 100,000.00 50,000.00 18,000.00 20,000.00 150,000.00	160,000.00		“03/06/2009 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 03/06/2009”								
		1-01-3	01-01-04-01														
		1-01-3	01-03-03-00														
		1-01-3	02-01-08-00														
		1-01-3	02-03-06-00														
		1-01-3	02-03-08-00														
		1-01-3	05-02-05-00														
		1-01-3	07-10-00-00														
		27	02							7-01-0	02-02-07-00	港務局 - 海事博物館 05 廠房、修理廠及化驗室用品 99 其他 01 研究、顧問及翻譯 02 技術及專業培訓 99 其他（新項目） 03 文化、體育及康樂活動 99 其他（新項目） 機械及設備	CAPITANIA DOS PORTOS - MUSEU MARÍTIMO Utensílios fabris, oficinais e de laboratório Outros Estudos, consultadoria e tradução Formação técnica ou especializada Outros (nova rubrica) Actividades culturais, desportivas e recreativas Outros (nova rubrica) Maquinaria e equipamento	3,000.00 30,000.00 90,000.00 4,000.00 5,000.00 5,000.00 60,000.00	197,000.00		
										7-01-0	02-02-07-00						
7-01-0	02-03-08-00																
3-03-0	02-03-08-00																
7-01-0	02-03-08-00																
7-01-0	02-03-09-00																
7-01-0	02-03-09-00																
7-01-0	07-10-00-00																
27	04			7-01-0		港務局 - 船舶建造廠	CAPITANIA DOS PORTOS - ESTALEIRO DE CONSTRUÇÃO NAVAL	595,000.00	595,000.00								
轉下頁 A transporter....																	

分類				Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組 章	組織 Cap. 組	Organ. Div.	職能 Func.	Económica						
				經濟 編號	Código 項Alín.					
			8-03-2		02	書刊及技術文件	Livros e documentação técnica Lembranças e ofertas Outros Material Maquinaria e equipamento	595,000.00	595,000.00	
			8-03-2		06	紀念品及獎品		15,000.00		
			8-03-2		99	其他				
			8-03-2			物料				
			8-03-2			機械及設備		450,000.00		
							承上頁 Transporte....			
							總 額 Total	1,060,000.00	1,060,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
組織 組章	Organ. Cap. 組	Div.	編號 Código	項 Alin.				
01	10			一般事務 - 運輸工務司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS			"04/06/2009 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 04/06/2009"
		8-05-1	04-01-05-00	18 港珠澳大橋前期工作協調小組辦公室	Gab. Grupo Prep. Constr. Ponte HK-Zhuhai-Macau	7,100,000.00		
12	00	9-03-0	05-04-00-00	90 共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNIS Dotação provisional		7,100,000.00	
					總 額 Total	7,100,000.00	7,100,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類				Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章	Orgân. Cap. 組	職能 Func.	經濟 編號	Económica Código 項						
12	00				共用開支	DESPESAS COMUNS Ações em mercados externos (nova rubrica) Dotação provisional		28,800,000.00	28,800,000.00	“09/06/2009 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 09/06/2009”
		1-01-2	02-03-07-00	03 在外地市場之活動（新項目）						
		9-03-0	05-04-00-00	90 備用撥款						
總 額						Total	28,800,000.00	28,800,000.00		

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	Orgân. 組 Div.	職能 Func.	經濟 Código					
18	00	1-02-3 1-02-3 1-02-3 1-02-3	02-02-04-00 02-02-07-00 02-03-09-00 05-02-05-00	身份證明局 辦事處消耗 99 其他 99 其他 雜項	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO Consumos de secretaria Outros Outros Diversos	300,000.00 200,000.00 10,000.00	510,000.00	“10/06/2009 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 10/06/2009”
總 額					Total	510,000.00	510,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Orgân. 組 Div.	職能 Func.	經濟 Código					
31	00			地圖繪製暨地籍局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO			“03/06/2009 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 03/06/2009”
		7-05-0	01-01-07-00	03 職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	30,000.00		
		7-05-0	01-02-01-00	不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais	30,000.00		
		7-05-0	02-01-04-00	書刊及技術文件	Livros e documentação técnica	50,000.00		
		7-05-0	02-02-07-00	99 其他	Outros	50,000.00		
					總 額 Total	80,000.00	80,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação				項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Organ. Div.組	職能 Func.	經濟 Códig編號					
32	00			司法警察局	POLÍCIA JUDICIÁRIA			“03/06/2009 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 03/06/2009”
		1-02-1	02-01-05-00	工場、修理廠及化驗室用品	Material fabril, oficial e de laboratório		250,000.00	
		1-02-1	02-02-07-00	紀念品及獎品	Lembranças e ofertas		100,000.00	
		1-02-1	02-03-01-00	各類資產	Diversos	1,300,000.00		
		1-02-1	02-03-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza	90,000.00		
		1-02-1	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações		340,000.00	
		1-02-1	02-03-07-00	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM		50,000.00	
		1-02-1	02-03-08-00	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada		250,000.00	
		1-02-1	02-03-09-00	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados		250,000.00	
		1-02-1	02-03-09-00	文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas		250,000.00	
		1-02-1	07-10-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento	100,000.00		
總 額 Total						1,490,000.00	1,490,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Orgân. 組Div.	職能 Func.	經濟 Códig	Alin.					
40	00				投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			“09/06/2009 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 09/06/2009”
					樓宇	Edifícios	70,097,795.30		
			07-03-00-00		街道及橋樑	Estradas e pontes	7,487,382.00		
			07-04-00-00		各項建設	Construções diversas		73,723,523.30	
			07-06-00-00		運輸物料	Material de transporte		2,810,000.00	
			07-09-00-00		機械及設備	Maquinaria e equipamento	3,091,717.80		
			07-10-00-00		其他投資	Outros investimentos		4,120,114.80	
			07-12-00-00		同期撥款 / 備用撥款			23,257.00	
			10-00-00-00	02		DOTAÇÃO CONCORRENCIAL /DOTAÇÃO PROVISIONAL			
						總 額 Total	80,676,895.10	80,676,895.10	

二零零九年六月十一日於財政局——局長 劉玉葉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 11 de Junho de 2009. — A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip, Orieta.*

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年四月二十七日作出的批示：

余穎思，為本局第一職階一等技術員，屬編制外合約——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一及第二款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合約獲續期一年，並以附註方式修改有關合約第三條款，職級不變但修改職階，轉為同一職級第二職階，薪俸點為420，自二零零九年六月二十三日起生效。

二零零九年六月五日於統計暨普查局

代局長 楊名就

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年三月二十日及五月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期六個月，職務和薪俸點分別如下：

謝晉昌及陳淑敏，分別自二零零九年五月十二日及五月十八日起，受聘擔任第一職階二等資訊技術員職務，薪俸點為350；

鄧子揚及何家豪，自二零零九年五月二十五日起，受聘擔任第一職階二等資訊技術員職務，薪俸點為350；

鄭崑慧、楊寶霞及林桂桁，自二零零九年五月四日起，受聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430；

莊欣欣、馮煒良及馮超賢，自二零零九年五月二十日起，受聘擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350。

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年五月五日及五月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Abril de 2009:

Yu Wing Sze, técnica de 1.^a classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 420, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Junho de 2009.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 5 de Junho de 2009. — O Director dos Serviços, substituto, *leong Meng Chao*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Março e 6 de Maio de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, nas categorias e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Che Chon Cheong e Chan Sok Man, como técnicos de informática de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 12 e 18 de Maio de 2009, respectivamente;

Tang Chi Ieong e Ho Ka Hou, como técnicos de informática de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 25 de Maio de 2009;

Kong Kuan Wai, Ieong Pou Ha e Lam Kuai Hang, como técnicos superiores de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 4 de Maio de 2009;

Chong Ian Ian, Fung Wai Leong e Fong Chio In, como técnicos de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 20 de Maio de 2009.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 e 12 de Maio de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços,

則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期一年，職務和薪俸點分別如下：

張瑋，自二零零九年五月十一日起，受聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430；

麥明添及侯榮富，自二零零九年五月二十七日起，受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260。

二零零九年六月十日於勞工事務局

局長 孫家雄

nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Cheung Wai, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 11 de Maio de 2009;

Mak Meng Tim e Hao Weng Fu, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 27 de Maio de 2009.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 10 de Junho de 2009. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

社 會 保 障 基 金

議 決 摘 錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零零九年六月四日議決：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，在二零零九年四月二十九日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中合格的唯一應考人第三職階首席高級技術員郭英，獲確定委任為社會保障基金人員編制高級技術員人員組別第一職階顧問高級技術員。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，在二零零九年四月二十九日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中合格的唯一應考人第三職階一等高級技術員蔡潔芬，獲確定委任為社會保障基金人員編制高級技術員人員組別第一職階首席高級技術員。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，在二零零九年四月二十九日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中合格的唯一應考人第三職階一等資訊技術員黃志強，獲確定委任為社會保障基金人員編制資訊員人員組別第一職階首席資訊技術員。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，在二零零九年四月二十九日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中合格的唯一應考人第三職階首席技術輔導員盧江，獲確定委任為社會保障基金人員編制專業技術員人員組別第一職階特級技術輔導員。

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 4 de Junho de 2009:

Kuoc Ieng, técnica superior principal, 3.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17/2009, II Série, de 29 de Abril — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal deste FSS, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Choi Kit Fan Filomena, técnica superior de 1.ª classe, 3.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17/2009, II Série, de 29 de Abril — nomeada, definitivamente, técnica superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal deste FSS, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Wong Chee Keong, técnico de informática de 1.ª classe, 3.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17/2009, II Série, de 29 de Abril — nomeado, definitivamente, técnico de informática principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal deste FSS, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Lou Kong, adjunto-técnico principal, 3.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17/2009, II Série, de 29 de Abril — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal deste FSS, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，在二零零九年四月二十九日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中排名第一的應考人第三職階一等技術輔導員Silva, Antonio Luis da, 獲確定委任為社會保障基金人員編制專業技術人員組別第一職階首席技術輔導員。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，在二零零九年四月二十九日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一及第二的第三職階二等文員胡慧君及戴鳳霞，獲確定委任為社會保障基金人員編制行政人員人員組別第一職階一等文員。

按照社會保障基金行政管理委員會二零零九年六月十一日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用姚嘉兒及胡夏玲在本基金擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，自二零零九年七月二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用陳妙瑜在本基金擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，自二零零九年七月十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用陳秀霞及吳麗懿在本基金擔任第一職階三等文員，薪俸點為195點，為期一年，分別自二零零九年七月二日及七月十二日起生效。

Silva, Antonio Luis da, adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, classificado em primeiro lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17/2009, II Série, de 29 de Abril — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal deste FSS, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Vu Wai Kuan e Tai Fong Ha, segundos-oficiais, 3.º escalão, classificadas em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17/2009, II Série, de 29 de Abril — nomeadas, definitivamente, primeiros-oficiais, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal deste FSS, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 11 de Junho de 2009:

Io, Ka I Micaela e Wu Ha Leng — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Julho de 2009.

Chan Mio U — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Julho de 2009.

Chan Sao Ha e Ng Lai I — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, índice 195, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 e 12 de Julho de 2009, respectivamente.

Fundo de Segurança Social, aos 12 de Junho de 2009. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

二零零九年六月十二日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

退休基金會

批示摘錄

權益歸屬比率的訂定

按照經濟財政司司長於二零零九年六月五日發出的批示：

社會保障基金技術輔導員趙雅賢，供款人編號3012238，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年六月一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條及第二十九條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação das taxas de reversão

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Junho de 2009:

Chio Nga In, adjunto-técnico do Fundo de Segurança Social, com o número de contribuinte 3012238, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Junho de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos dos artigos 14.º e 29.º do mesmo diploma.

教育暨青年局助理員馮結桃，供款人編號6032000，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年六月一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條、第三十九條及第5/2007號法律之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘及「政府供款帳戶」結餘的百分之七十九。

文化局工作人員蘇樂文，供款人編號6033138，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年六月一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條、第四十條及第5/2007號法律之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

文化局工作人員吳惠芬，供款人編號6074837，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年五月十二日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

二零零九年六月十二日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

Fong Kit Tou, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6032000, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Junho de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 79% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos dos artigos 14.º e 39.º do mesmo diploma e da Lei n.º 5/2007.

Sou Lok Man, trabalhadora do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6033138, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Junho de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos dos artigos 14.º e 40.º do mesmo diploma e da Lei n.º 5/2007.

Ng Wai Fan, trabalhadora do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6074837, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 12 de Maio de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 12 de Junho de 2009. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

治安警察局

批示摘錄

按保安司司長於二零零九年六月二日之批示：

由二零零九年六月九日起，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十九條第二款及第九十二條第一款之規定，下列第九屆第一期保安學員培訓課程之學員，被臨時委任為治安警察局基礎職程各編制第一職階警員，並按照學員在培訓課程期間所獲得之最後評分，將其資歷依次序排列如下：

普通職程				
學員編號	20209	警員編號	100090	張善汶
"	22009	"	101091	黃家豪
"	51409	"	102091	吳威文
"	10609	"	103090	余潔盈
"	20709	"	104090	馮倩盈
"	21509	"	105091	甘嘉傑
"	40609	"	106090	歐陽錦貞

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Junho de 2009:

Os seguintes instruendos do 1.º grupo do 9.º Turno do Curso de Formação de Instruendos — nomeados, provisoriamente, guardas, 1.º escalão, dos quadros abaixo indicados da carreira de base deste Corpo de Polícia, nos termos dos artigos 79.º, n.º 2, e 92.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, ficando ordenados pela antiguidade que se indica, segundo a classificação obtida no final destes Cursos, a partir de 9 de Junho de 2009:

Da carreira ordinária

Instruen-	Guar-		
do n.º	da n.º		
20 209	100 090	Cheong Sin Man	
» 22 009	101 091	Wong Ka Hou	
» 51 409	102 091	Ng Wai Man	
» 10 609	103 090	Yu Kit Ieng	
» 20 709	104 090	Fung Sin Ieng	
» 21 509	105 091	Kam Ka Kit	
» 40 609	106 090	Ao Ieong Kam Cheng	

學員編號	22809	警員編號	107091	黃錦雄	Instruen-		Guar-		
"	24109	"	108091	廖大衛	do n.º	22 809	da n.º	107 091	Wong Kam Hong
"	11009	"	109090	高嘉慧	»	24 109	»	108 091	Lio Tai Vai
"	11709	"	110091	張禮傑	»	11 009	»	109 090	Kou Ka Wai
"	21309	"	111091	尹嘉偉	»	11 709	»	110 091	Cheong Lai Kit
"	30909	"	112090	鄭潔心	»	21 309	»	111 091	Wan Ka Wai
"	22209	"	113091	郭景發	»	30 909	»	112 090	Kuong Kit Sam
"	11909	"	114091	林榮彬	»	22 209	»	113 091	Kwok King Fat
"	24309	"	115091	劉偉傑	»	11 909	»	114 091	Lam Weng Pan
"	11109	"	116090	吳凡	»	24 309	»	115 091	Lau Wai Kit
"	21409	"	117091	李錦濠	»	11 109	»	116 090	Ng Fan
"	10209	"	118090	吳志樺	»	21 409	»	117 091	Lei Kam Hou
"	11809	"	119091	施秋棋	»	10 209	»	118 090	Ng Chi Wa
"	21109	"	120091	何志威	»	11 809	»	119 091	Si Chao Kei
"	13109	"	121091	區漢誠	»	21 109	»	120 091	Ho Chi Wai
"	12609	"	122091	林英豪	»	13 109	»	121 091	Ao Hon Seng
"	10309	"	123090	柯翠雲	»	12 609	»	122 091	Lam Ieng Hou
"	14309	"	124091	歐陽賢達	»	10 309	»	123 090	O Choi Wan
"	23109	"	125091	黃建平	»	14 309	»	124 091	Ao Ieong In Tat
"	30109	"	126090	梁少燕	»	23 109	»	125 091	Wong Kin Peng
"	23009	"	127091	尹俊傑	»	30 109	»	126 090	Leong Sio In
"	14009	"	128091	李肇發	»	23 009	»	127 091	Van Chon Kit
"	22409	"	129091	李文俊	»	14 009	»	128 091	Lei Sio Fat
"	40109	"	130090	楊寶儀	»	22 409	»	129 091	Lei Man Chon
"	31609	"	131091	張家興	»	40 109	»	130 090	Young Pou I
"	23209	"	132091	李宏毅	»	31 609	»	131 091	Cheung Ka Heng
"	44209	"	133091	施奕郎	»	23 209	»	132 091	Lei Wang Ngai
"	22309	"	134091	梁志鴻	»	44 209	»	133 091	Si Iek Long
"	32609	"	135091	彭志華	»	22 309	»	134 091	Leong Chi Hong
"	32709	"	136091	梁嘉偉	»	32 609	»	135 091	Pang Chi Wa
"	23909	"	137091	李健康	»	32 709	»	136 091	Leong Ka Wai
"	31409	"	138091	許誠邦	»	23 909	»	137 091	Lee Kin Hong
"	12409	"	139091	方家豪	»	31 409	»	138 091	Hoi Seng Pong
"	11609	"	140091	黃智康	»	12 409	»	139 091	Fong Ka Hou
"	12009	"	141091	譚嘉龍	»	11 609	»	140 091	Wong Chi Hong
"	32509	"	142091	李健聰	»	12 009	»	141 091	Tam Ka Long
"	12509	"	143091	陳志洪	»	32 509	»	142 091	Lei Kin Chong
"	30609	"	144090	林金蓮	»	12 509	»	143 091	Chan Chi Hong
"	20109	"	145090	李玉蓮	»	30 609	»	144 090	Lam Kam Lin
"	41609	"	146091	林家輝	»	20 109	»	145 090	Lei Iok Lin
"	22609	"	147091	梁嘉銳	»	41 609	»	146 091	Lam Ka Fai
"	50209	"	148091	庄加倫	»	22 609	»	147 091	Leong Ka Ioi
"	11209	"	149091	陳錦成	»	50 209	»	148 091	Chong Ka Lon
"	23509	"	150091	黎志立	»	11 209	»	149 091	Chan Kam Seng
"	50409	"	151091	魏志輝	»	23 509	»	150 091	Lai Chi Lap
"	22509	"	152091	李耀東	»	50 409	»	151 091	Ngai Chi Fai
"	23709	"	153091	許永康	»	22 509	»	152 091	Lei Io Tong
"	13209	"	154091	梁展騰	»	23 709	»	153 091	Hoi Weng Hong
"	21709	"	155091	鄭瀚林	»	13 209	»	154 091	Leong Chin Tang
"	23409	"	157091	鍾堅亮	»	21 709	»	155 091	Cheang Hon Lam
					»	23 409	»	157 091	Chong Kin Leong

學員編號	34309	警員編號	158091	劉毅凱	Instruen-		Guar-		
"	14209	"	159091	蔡志鈞	do n.º	34 309	da n.º	158 091	Lao Ngai Hoi
"	14109	"	160091	廖偉文	»	14 209	»	159 091	Choi Chi Ao
"	12909	"	161091	鄭海威	»	14 109	»	160 091	Lio Wai Man
"	41109	"	163091	黃志順	»	12 909	»	161 091	Cheang Hoi Wai
"	30409	"	164090	楊小燕	»	41 109	»	163 091	Wong Chi Son
"	40509	"	165090	陳小燕	»	30 409	»	164 090	Ieong Sio In
"	13009	"	166091	蔡耀宗	»	40 509	»	165 090	Chan Sio In
"	32409	"	167091	潘爐村	»	13 009	»	166 091	Choi Io Chong
"	31009	"	168091	黃偉峰	»	32 409	»	167 091	Pun Lou Chun
"	40409	"	169090	雷麗芝	»	31 009	»	168 091	Wong Wai Fong
"	40809	"	170090	賴敏儀	»	40 409	»	169 090	Loi Lai Chi
"	32109	"	171091	梁家圖	»	40 809	»	170 090	Lai Man I
"	30809	"	172090	曹笑紅	»	32 109	»	171 091	Leung Ka To
"	20309	"	173090	潘悅倩	»	30 809	»	172 090	Chou Sio Hong
"	20909	"	174090	麥麗詩	»	20 309	»	173 090	Pun Ut Sin
"	50809	"	175091	陳永順	»	20 909	»	174 090	Mak Lai Si
"	20409	"	176090	何敏儀	»	50 809	»	175 091	Chan Weng Son
"	33309	"	177091	陸浩新	»	20 409	»	176 090	Ho Man I
"	13809	"	178091	趙志強	»	33 309	»	177 091	Lok Hou San
"	10109	"	179090	羅綺詩	»	13 809	»	178 091	Chio Chi Keong
"	30209	"	180090	陸杰玲	»	10 109	»	179 090	Lo I Si
"	31109	"	181091	黃劍銘	»	30 209	»	180 090	Lok Kit Leng
"	13709	"	182091	Vong Michael	»	31 109	»	181 091	Wong Kim Meng
"	21209	"	183091	黃民俊	»	13 709	»	182 091	Vong Michael
"	41709	"	184091	何子安	»	21 209	»	183 091	Wong Man Chon
"	21609	"	185091	吳楚斌	»	41 709	»	184 091	Ho Chi On
"	43009	"	186091	張廣成	»	21 609	»	185 091	Ng Cho Pan
"	31909	"	187091	何偉棠	»	43 009	»	186 091	Cheong Kuong Seng
"	23809	"	188091	李嘉寧	»	31 909	»	187 091	Ho Wai Tong
"	11309	"	189091	戚惠民	»	23 809	»	188 091	Lei Ka Leng
"	41009	"	190090	容婷婷	»	11 309	»	189 091	Chek Wai Man
"	12109	"	191091	江啓杰	»	41 009	»	190 090	Iong Teng Teng
"	31509	"	192091	陳少林	»	12 109	»	191 091	Kong Kai Kit
"	12309	"	193091	湯偉健	»	31 509	»	192 091	Chan Sio Lam
"	41409	"	194091	容偉健	»	12 309	»	193 091	Tong Wai Kin
"	10809	"	195090	何煥燕	»	41 409	»	194 091	Iong Wai Kin
"	40209	"	196090	黃秀敏	»	10 809	»	195 090	Ho Wun In
"	20809	"	197090	許明珠	»	40 209	»	196 090	Wong Sao Man
"	33909	"	198091	龍俊謙	»	20 809	»	197 090	Hoi Meng Chu
"	10409	"	199090	彭芷珊	»	33 909	»	198 091	Long Chon Him
"	40309	"	200090	沈力怡	»	10 409	»	199 090	Pang Tsz Shan
"	54109	"	201091	李永康	»	40 309	»	200 090	Sam Lek I
"	20609	"	202090	黎嘉鳳	»	54 109	»	201 091	Lei Weng Hong
"	42709	"	203091	張安圓	»	20 609	»	202 090	Lai Ka Fong
"	10909	"	204090	溫嘉敏	»	42 709	»	203 091	Cheong On Un
"	13309	"	205091	黎有傑	»	10 909	»	204 090	Wan Ka Man
"	22709	"	206091	許嘉豪	»	13 309	»	205 091	Lai Yau Kit
"	51609	"	207091	呂嘉嘉	»	22 709	»	206 091	Hoi Ka Hou
"	30709	"	208090	潘嘉燕	»	51 609	»	207 091	Loi Ka Ka
					»	30 709	»	208 090	Pun Ka In

學員編號	41809	警員編號	209091	傅朗輝	Instruen-		Guar-		
"	12709	"	210091	黃志能	do n.º	41 809	da n.º	209 091	Fu Long Fai
"	21809	"	211091	范嘉俊	»	12 709	»	210 091	Wong Chi Nang
"	12209	"	212091	蔡泳漢	»	21 809	»	211 091	Fan Ka Chon
"	14409	"	213091	李錦鴻	»	12 209	»	212 091	Choi Weng Hon
"	40709	"	214090	曾婉婷	»	14 409	»	213 091	Lei Kam Hong
"	23309	"	215091	陳建豪	»	40 709	»	214 090	Chang Un Teng
"	43709	"	216091	黃德志	»	23 309	»	215 091	Chan Kin Hou
"	31209	"	217091	彭子浩	»	43 709	»	216 091	Wong Tak Chi
"	21009	"	218090	王敏儀	»	31 209	»	217 091	Pang Chi Hou
"	11509	"	219091	楊文龍	»	21 009	»	218 090	Wong Man I
"	43509	"	220091	陳志偉	»	11 509	»	219 091	Ieong Man Long
"	12809	"	221091	梁智康	»	43 509	»	220 091	Chan Chi Wai
"	24409	"	223091	楊俊恆	»	12 809	»	221 091	Leong Chi Hong
"	41309	"	224091	容有昇	»	24 409	»	223 091	Ieong Chon Hang
"	42509	"	225091	林少雄	»	41 309	»	224 091	Yung Iao Seng
"	24009	"	226091	陳偉亮	»	42 509	»	225 091	Lam Sio Hong
"	32209	"	227091	周梓明	»	24 009	»	226 091	Chan Wai Leong
"	33609	"	228091	何永輝	»	32 209	»	227 091	Chao Chi Meng
"	23609	"	229091	黃偉俊	»	33 609	»	228 091	Ho Veng Fai
"	33409	"	230091	朱嘉豪	»	23 609	»	229 091	Wong Wai Chon
"	21909	"	231091	譚智偉	»	33 409	»	230 091	Chu Ka Hou
"	43809	"	232091	官琪峰	»	21 909	»	231 091	Tam Chi Wai
"	34209	"	233091	古偉立	»	43 809	»	232 091	Kun Kei Fong
"	53109	"	234091	陳健恆	»	34 209	»	233 091	Ku Wai Lap
"	13909	"	235091	麥永成	»	53 109	»	234 091	Chan Kin Hang
"	31309	"	236091	廖俊杰	»	13 909	»	235 091	Mak Weng Seng
"	53009	"	237091	鄧偉傑	»	31 309	»	236 091	Lio Chon Kit
"	13509	"	238091	陸建威	»	53 009	»	237 091	Tang Wai Kit
"	41509	"	239091	陳永鴻	»	13 509	»	238 091	Lok Kin Wai
"	32009	"	240091	許兆祥	»	41 509	»	239 091	Chan Weng Hong
"	31709	"	241091	黃嘉俊	»	32 009	»	240 091	Hoi Sio Cheong
"	54209	"	242091	梁志豪	»	31 709	»	241 091	Wong Ka Chon
"	34109	"	243091	陸延科	»	54 209	»	242 091	Leong Chi Hou
"	13409	"	244091	李志浩	»	34 109	»	243 091	Lok In Fo
"	20509	"	245090	梁志芬	»	13 409	»	244 091	Lei Chi Hou
"	52309	"	246091	李豪飛	»	20 509	»	245 090	Leong Chi Fan
"	41209	"	247091	李東	»	52 309	»	246 091	Lei Hou Fei
"	22909	"	248091	林國良	»	41 209	»	247 091	Lei Tong
"	34009	"	249091	周德勝	»	22 909	»	248 091	Lam Kuok Leong
"	32909	"	250091	鄧凱鋒	»	34 009	»	249 091	Chao Tak Seng
"	43909	"	251091	江嘉豪	»	32 909	»	250 091	Tang Hoi Fong
"	42809	"	252091	何泰倫	»	43 909	»	251 091	Kong Ka Hou
"	13609	"	253091	張健祺	»	42 809	»	252 091	Ho Tai Lon
"	30309	"	254090	彭楚雲	»	13 609	»	253 091	Cheong Kin Kei
"	24209	"	255091	岳耀斌	»	30 309	»	254 090	Pang Cho Wan
"	43209	"	256091	梁家駿	»	24 209	»	255 091	Ngok Io Pan
"	30509	"	257090	李玉華	»	43 209	»	256 091	Leong Ka Chon
"	33709	"	258091	黃炳輝	»	30 509	»	257 090	Lei Iok Wa
"	31809	"	259091	吳梓埠	»	33 709	»	258 091	Wong Peng Fai
					»	31 809	»	259 091	Ng Chi Fao

學員編號	43109	警員編號	260091	馬炳君	Instruen-		Guar-		
"	33009	"	261091	楊長澎	do n.º	43 109	da n.º	260 091	Ma Peng Kuan
"	22109	"	262091	陸國雄	»	33 009	»	261 091	Ieong Cheong Pang
"	33509	"	263091	陳耀宗	»	22 109	»	262 091	Lok Kuok Hong
"	43609	"	264091	羅啓濠	»	33 509	»	263 091	Chan Io Chong
"	32309	"	265091	趙健衡	»	43 609	»	264 091	Lo Kai Hou
"	32809	"	266091	高華遠	»	32 309	»	265 091	Chiu Kin Hang
"	33209	"	267091	黎志恆	»	32 809	»	266 091	Kou Wa Un
"	42209	"	268091	譚志輝	»	33 209	»	267 091	Lai Chi Hang
"	33109	"	269091	鄭佑鉞	»	42 209	»	268 091	Tam Chi Fai
"	41909	"	270091	鄭家樂	»	33 109	»	269 091	Kuong Iao Seng
"	42609	"	271091	蘇衛文	»	41 909	»	270 091	Kuong Ka Lok
"	33809	"	272091	梁健邦	»	42 609	»	271 091	Sou Wai Man
"	42009	"	273091	吳漢龍	»	33 809	»	272 091	Leong Kin Pong
"	42309	"	274091	何奕平	»	42 009	»	273 091	Ng Hon Long
"	42109	"	275091	林振鳴	»	42 309	»	274 091	Ho Iek Peng
"	43309	"	276091	曾達成	»	42 109	»	275 091	Lam Chan Meng
"	40909	"	277090	彭燕妮	»	43 309	»	276 091	Tsang Tat Seng
"	42409	"	278091	張耀	»	40 909	»	277 090	Pang In Nei
"	44109	"	279091	鮑成龍	»	42 409	»	278 091	Cheong Io
					»	44 109	»	279 091	Pao Seng Long

音樂職程					Da carreira de músicos				
學員編號	44409	警員編號	156093	鄭毓皓	Instruen-		Guar-		
"	10709	"	162093	梁穎欣	do n.º	44 409	da n.º	156 093	Cheang Iok Hou
"	44309	"	222093	黃日勁	»	10 709	»	162 093	Leong Weng Ian
					»	44 309	»	222 093	Vong Iat Keng

摘錄自保安司司長於二零零九年六月四日作出的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Junho de 2009:

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十二條和第七十五條第二款a) 項之規定及按其個人意願，下列人員以特別委任方式，由二零零九年六月八日起，前往司法警察局進行刑事偵查員之實習，為期一年，並按照同一《通則》第九十八條b) 項之規定轉為處於本局“附於編制”狀況：

O pessoal abaixo mencionado, deste Corpo de Polícia — autorizado, precedendo sua concordância, ao estágio para o ingresso na carreira de investigação criminal da Polícia Judiciária, a partir de 8 de Junho de 2009, em comissão especial de serviço, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 72.º e 75.º, n.º 2, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e passa à situação de «adido ao quadro» do CPSP, nos termos do artigo 98.º, alínea b), do mesmo estatuto:

警員	116001	梁文康	Guarda	116 001	Leong Man Hong
"	106031	劉國昌	»	106 031	Lao Kuok Cheong
"	117031	李星龍	»	117 031	Lei Seng Long
"	137031	張瑞翊	»	137 031	Cheong Soi Iek
"	170041	倪勇	»	170 041	Ngai Iong
"	126041	梁耀文	»	126 041	Leong Io Man
"	283051	陳永明	»	283 051	Quintal Chan Miguel Weng Meng
"	284051	林曉豐	»	284 051	Lam Hio Fong
"	285051	吳海龍	»	285 051	Ng Hoi Long
"	294051	林志峰	»	294 051	Lam Chi Fong
"	308051	歐陽志華	»	308 051	Ao Ieong Chi Wa
"	173060	周詠妍	»	173 060	Chao Weng In

二零零九年六月九日於治安警察局

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 9 de Junho de 2009. — O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

代局長 李小平副警務總監

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零九年四月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，陳思晶及禰鳳儀在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同，自二零零九年六月一日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，譚凱健與本局簽訂的編制外合同自二零零九年五月二十八日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第一職階一等技術員，薪俸為現行薪俸表之400點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，李詠茵在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零零九年六月七日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用蔣力生擔任本局第一職階二等技術員之職務，自二零零九年五月二十四日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之350點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用陳安琪擔任本局第一職階二等技術輔導員之職務，自二零零九年七月二日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之260點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用梁志雄擔任本局第一職階二等技術輔導員之職務，自二零零九年七月三十日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之260點。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Abril de 2009:

Chan Si Cheng e Hun Fong I — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.^a classe, 1.^o escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2009.

Tam Hoi Kin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do respectivo contrato para técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Maio de 2009.

Lei Weng Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Junho de 2009.

Cheong Lek Sang — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.^o, 21.^o, n.º 1, alínea a), 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.^o, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 24 de Maio de 2009.

Chan On Kei — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.^o, 21.^o, n.º 1, alínea a), 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.^o, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 2 de Julho de 2009.

Leung Chi Hung — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.^o, 21.^o, n.º 1, alínea a), 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.^o, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 30 de Julho de 2009.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用Leung, Luís Miguel擔任本局第一職階二等技術輔導員之職務，自二零零九年六月二十一日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之260點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款以及第二十八條之規定，袁麗嫻在本局擔任第一職階助理員職務的散位合同，自二零零九年六月十一日起續期三個月。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款以及第二十八條之規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

楊志雄——第五職階熟練工人，自二零零九年六月十二日起；

郭葉明、鄭容好及李麗燕——第一職階助理員，自二零零九年五月二十四日起；

梁偉成及朱詠芹——第一職階助理員，自二零零九年六月九日起；

羅瑞芬及龍淑雯——第一職階助理員，自二零零九年六月十七日起；

楊少娟——第一職階助理員，自二零零九年六月二十一日起。

摘錄自保安司司長於二零零九年五月四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，Fernando Teixeira Lopes Monteiro, João在本局擔任第四職階副督察職務的編制外合同，自二零零九年六月二十日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，Florêncio Moreno Monteiro, Maria Celeste在本局擔任第二職階特級技術輔導員職務的編制外合同，自二零零九年六月二十日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

Leung, Luís Miguel — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.^o, 21.^o, n.^o 1, alínea a), 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 5/2006, a partir de 21 de Junho de 2009.

Un Lai Sim — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de três meses, como auxiliar, 1.^o escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.^o, n.^{os} 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Junho de 2009.

Os trabalhadores abaixo indicados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as seguintes funções, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.^o, n.^{os} 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ieong Chi Hong, como operário qualificado, 5.^o escalão, a partir de 12 de Junho de 2009;

Kuok Ip Meng, Cheang Iong Hou e Lei Lai In, como auxiliares, 1.^o escalão, a partir de 24 de Maio de 2009;

Leong Wai Seng e Chu Wing Kan, como auxiliares, 1.^o escalão, a partir de 9 de Junho de 2009;

Lo Soi Fan e Long Sok Man, como auxiliares, 1.^o escalão, a partir de 17 de Junho de 2009;

Ieong Sio Kun, como auxiliar, 1.^o escalão, a partir de 21 de Junho de 2009.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Maio de 2009:

Fernando Teixeira Lopes Monteiro, João — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como subinspector, 4.^o escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Junho de 2009.

Florêncio Moreno Monteiro, Maria Celeste — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 2.^o escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Junho de 2009.

Lou Kun Kan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de 2.^a classe, 1.^o escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do

則》第二十五條及第二十六條之規定，盧冠勤在本局擔任第一職階二等助理技術員職務的編制外合同，自二零零九年六月十七日起續期一年。

二零零九年六月十一日於司法警察局

局長 黃少澤

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零九年五月十一日作出的批示：

呂吉桑、譚健明、盧錦倫、吳漢華、羅錦聰、陸傑昌、黃嘉敏、黃倩汶、高志宏、林劍平、謝華婷、周靄聰、周凱琳、梁德輝、柯曉暉、凌惠婷、陳啟琛、陳紫明、易雯靜、陳仲禮、朱聲遠、梁有才、梁家麒、梁柏洵、霍建業、陳安娜、郭子濤、黃健坤、梁鑑波、李展恆、梁啟聰、方正隆及吳家濠，澳門監獄學員，屬散位合同——根據經九月四日第13/2006號行政法規第十二條及第十五條的規定，第2/2008號法律第五條第二款所指的附表二及經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，簽訂為期六個月之合同，職級為實習警員，自二零零九年五月二十九日起生效。

摘錄自副獄長於二零零九年五月十五日作出的批示：

林惠娟，澳門監獄第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，批准以附註方式更改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為275點，由二零零九年五月二十一日起生效。

詹纓，澳門監獄第一職階特級技術員——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，批准以附註方式更改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為525點，由二零零九年五月三十日起生效。

ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Junho de 2009.

Polícia Judiciária, aos 11 de Junho de 2009. — O Director, Wong Sio Chak.

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Maio de 2009:

Loi Kat San, Tam Kin Meng, Lou Kam Lon, Ng Hon Wa, Lo Kam Chong, Lok Kit Cheong, Wong Ka Man, Wong Sin Man, Kou Chi Wang, Lam Kim Peng, Che Wa Teng, Chau Oi Chong, Chow Hoi Lam, Leong Tak Fai, O Hio Fai, Leng Wai Teng, Chan Kai Sam, Chan Chi Meng, Iek Man Cheng, Chan Chong Lai, Chu Seng Un, Leong Iao Choi, Leong Ka Kei, Leong Pak Tou, Fok Kin Ip, Chan On Na, Kuok Chi Tou, Wong Kin Kuan, Leong Kam Po, Lei Chin Hang, Leong Kai Chong, Fong Cheng Long e Ng Ka Hou, instruendos, deste EPM — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como guardas estagiários, nos termos dos artigos 12.º e 15.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2006, de 4 de Setembro, mapa II a que se refere o artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 2/2008, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Maio de 2009.

Por despachos da subdirectora, de 15 de Maio de 2009:

Lam Wai Kun, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Maio de 2009.

Chim Ieng, técnica especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 525, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Maio de 2009.

曾佩儀及Florita Maria Cordóva Lao，澳門監獄第一職階一等技術輔導員——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，批准以附註方式更改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為320點，分別自二零零九年五月三十日及五月三十一日起生效。

梁月明，澳門監獄第一職階首席助理技術員——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，批准以附註方式更改其散位合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為275點，由二零零九年五月三十日起生效。

摘錄自保安司司長於二零零九年五月十八日作出的批示：

鍾展恆，澳門監獄第一職階二等高級技術員，屬散位合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，重新訂立編制外合同，自二零零九年七月六日起擔任本監獄第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點為430點，為期一年。

林潤明，澳門監獄非專科醫生，屬散位合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，重新訂立編制外合同，自二零零九年七月十二日起，擔任本監獄非專科醫生之職務，薪俸點為500點，為期一年。

摘錄自副獄長於二零零九年五月十九日作出之批示：

李惠蘭，澳門監獄第四職階首席警員，屬確定委任——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百三十九條之規定，獲批准六個月之短期無薪假，由二零零九年七月一日至十二月三十一日止。

摘錄自保安司司長於二零零九年五月二十五日作出的批示：

李國良及蕭勝光，澳門監獄第二職階首席助理技術員，屬散位合同——根據經十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通

Chang Pui I e Florita Maria Cordóva Lao, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, deste EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 320, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 30 e 31 de Maio de 2009, respectivamente.

Leong Ut Meng Rosa, técnica auxiliar principal, 1.º escalão, assalariada, deste EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Maio de 2009.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Maio de 2009:

Chong Chin Hang, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, deste EPM — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste EPM, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Julho de 2009.

Lam Ion Meng, médico não diferenciado, assalariado, deste EPM — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como médico não diferenciado, índice 500, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Julho de 2009.

Por despacho da subdirectora, de 19 de Maio de 2009:

Lei Wai Lan Ali, guarda principal, 4.º escalão, de nomeação definitiva — concedida a licença sem vencimento de curta duração, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 137.º e 139.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 1 de Julho a 31 de Dezembro de 2009.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Maio de 2009:

Lei Koc Leong e Sio Seng Kuong, técnicos auxiliares principais, 2.º escalão, assalariados, deste EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei

則》第二十七條及第二十八條之規定，批准以附註方式更改其散位合同第三條款，轉為第一職階特級助理技術員，薪俸點為305點，自二零零九年五月二十七日起生效。

按照保安司司長於二零零九年六月一日作出的批示：

Bui Thi Thuy Kieu, Ha Van Thanh, Le Viet Hung, Luong Quang Hieu, Luu Van Tiep, Nguyen Duy Tien, Nguyen Quang Phuc, Nguyen Thi Lan Anh, Nguyen Thi Nguyet, Nguyen Thi Yen, Pham Thi Bich Hop, Pham Thi Huong, Pham Van Phong, Pham Van Phuc, Pham Van The, Phan Van The, Phung Dinh Tuan, Tran Cong Khanh, Tran Duc Thuat, Tran Thi Thu Trang, Tran Van Thu, Vu Ngoc Linh, Vu Thi Ha, 澳門監獄實習警員——根據第2/2008號法律第五條第二款所指的附表二及經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，重新訂定為期六個月的散位合同，薪俸點為220點，自二零零九年六月十五日起生效。

二零零九年六月九日於澳門監獄

獄長 李錦昌

n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Maio de 2009.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Junho de 2009:

Bui Thi Thuy Kieu, Ha Van Thanh, Le Viet Hung, Luong Quang Hieu, Luu Van Tiep, Nguyen Duy Tien, Nguyen Quang Phuc, Nguyen Thi Lan Anh, Nguyen Thi Nguyet, Nguyen Thi Yen, Pham Thi Bich Hop, Pham Thi Huong, Pham Van Phong, Pham Van Phuc, Pham Van The, Phan Van The, Phung Dinh Tuan, Tran Cong Khanh, Tran Duc Thuat, Tran Thi Thu Trang, Tran Van Thu, Vu Ngoc Linh, Vu Thi Ha, guardas estagiários, deste EPM — celebrados novos contratos de assalariamento, pelo período de seis meses, na mesma categoria, índice 220, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Junho de 2009.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 9 de Junho de 2009.
— O Director, *Lee Kam Cheong*.

消 防 局

批 示 摘 錄

按照二零零九年六月二日第061/2009號保安司司長批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經三月二十九日第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十九條第二款、第八十條b)項、第九十二條第一款及第二款的規定，由二零零九年六月九日開始，下列澳門保安部隊第九屆第一期保安學員普通培訓課程之學員，鑑於工作上的急切需要，被臨時委任為消防局人員編制基礎職程之第一職階消防員：

學員編號	消防員編號	姓名
53709	405091	謝潮
50509	406091	程嘉霖
50309	407091	梁家豪
51009	408091	關新光
52509	409091	許俊傑
50609	410091	高比德
51509	411091	蔡偉基
51909	412091	林加進
52109	413091	李健威
53209	414091	李嘉豪

CORPO DE BOMBEIROS

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 061/2009, de 2 de Junho:

Os instruendos do 1.º grupo do 9.º Turno do Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau, abaixo indicados — nomeados, provisoriamente, por urgente conveniência de serviço, bombeiros, 1.º escalão, da carreira de base do quadro de pessoal deste CB, nos termos dos artigos 79.º, n.º 2, 80.º, alínea b), e 92.º, n.ºs 1 e 2, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, a partir de 9 de Junho de 2009:

Instruendos n.ºs	Bombeiros n.ºs	Nomes
53 709	405 091	Che Chio
50 509	406 091	Cheng Ka Lam
50 309	407 091	Leong Ka Hou
51 009	408 091	Kuan San Kuong
52 509	409 091	Hoi Chon Kit
50 609	410 091	Kou Pei Tak
51 509	411 091	Choi Wai Kei
51 909	412 091	Lam Ka Chon
52 109	413 091	Lei Kin Wai
53 209	414 091	Lei Ka Hou

學員編號	消防員編號	姓名	Instruendos n. ^{os}	Bombeiros n. ^{os}	Nomes
51109	415091	古家輝			
52209	416091	蔡嘉龍	51 109	415 091	Ku Ka Fai
50109	417091	施曉恩	52 209	416 091	Choi Ka Lung
52009	418091	黃健揮	50 109	417 091	Si Hio Ian
50909	419091	龔政豪	52 009	418 091	Wong Kin Fai
51709	420091	李學勤	50 909	419 091	Kong Cheng Hou
50709	421091	鄭正康	51 709	420 091	Lei Hok Kan
52709	422091	梁嘉興	50 709	421 091	Chiang Cheng Hong
52909	423091	施正強	52 709	422 091	Leong Ka Heng
53809	424091	李健業	52 909	423 091	Si Cheng Keong
52809	425091	劉彬騰	53 809	424 091	Lei Kin Ip
54009	426091	龔嘉駿	52 809	425 091	Lao Pan Tang
51309	427091	溫少和	54 009	426 091	Kong Ka Chon
53309	428091	黃嘉敏	51 309	427 091	Wan Sio Wo
53609	429091	譚偉基	53 309	428 091	Wong Ka Man
53909	430091	黃庭烽	53 609	429 091	Tam Wai Kei
51209	431091	吳志豪	53 909	430 091	Vong Teng Fong
53409	432091	鄭家健	51 209	431 091	Ng Chi Hou
52609	433091	李潔強	53 409	432 091	Cheang Ka Kin
52409	434091	梁健豪	52 609	433 091	Lei Kit Keong
53509	435091	吳子毅	52 409	434 091	Leong Kin Hou
51809	436091	梁建邦	53 509	435 091	Ng Chi Ngai
			51 809	436 091	Leong Kin Pong

二零零九年六月十二日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

Corpo de Bombeiros, aos 12 de Junho de 2009. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

衛生局						SERVIÇOS DE SAÚDE	
批 示 摘 錄						Extractos de despachos	
根據四月二十四日第6/2006號行政法規第三十九條第三款及四十一條的規定，茲公布經由行政長官於二零零九年五月二十七日的批示核准之衛生局二零零九年度本身預算第二次之修改：						De acordo com os artigos 39.º, n.º 3, e 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo dos Serviços de Saúde para o ano económico de 2009, autorizada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 27 de Maio do mesmo ano:	
						單位 Unidade: 澳門幣 MOP	
經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
功能分類 Classificação Funcional	編號 Código						
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
						經常開支 Despesas correntes	
	01	00	00	00	00	人員 Pessoal	
	01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
	01	01	02	00	00	編制以外人員 Pessoal além do quadro	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica							追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
功能分類 Classificação Funcional	編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
4-01-0	01	01	02	01	00	報酬 Remunerações	3,000,000.00	4,003,000.00
	01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
4-01-0	01	01	03	01	00	報酬 Remunerações		
	01	01	05	00	00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual		
4-01-0	01	01	05	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	3,000.00	
	01	03	00	00	00	實物補助 Abonos em espécie		
4-01-0	01	03	03	00	00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	700,000.00	
	01	05	00	00	00	社會福利金 Previdência social		
4-01-0	01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família	300,000.00	
	02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
	02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
	02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens		
4-01-0	02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	400,000.00	
4-01-0	02	03	04	00	02	動產 Bens móveis	500,000.00	
	02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
4-01-0	02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	1,000,000.00	
	05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
	05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
4-01-0	05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	1,970,000.00	
	07	00	00	00	00	投資 Investimentos		
4-01-0	07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte	70,000.00	
						總額 Total	5,973,000.00	5,973,000.00

二零零九年六月四日於衛生局——行政管理委員會主席：
李展潤

Serviços de Saúde, aos 4 de Junho de 2009. — Pel'O Conselho
Administrativo, Lei Chin Ion, presidente.

按照行政長官於二零零九年二月十日作出的批示：

Tavares Lopes, David及De Matos Pimenta Simões, Maria Paula，為本局個人勞動合同第三職階醫院主任醫生，由二零零九年五月一日起獲續約一年。

按照社會文化司司長於二零零九年二月二十八日作出的批示：

張健，為本局個人勞動合同第三職階醫院主治醫生，由二零零九年五月十六日起獲續約一年。

按照社會文化司司長於二零零九年三月三日作出的批示：

梁劍輝，為本局個人勞動合同第三職階醫院主治醫生，由二零零九年五月三十日起獲續約一年。

按照行政長官於二零零九年三月十六日作出的批示：

Luazes da Silva Martins, António，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零零九年五月十一日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階醫院主任醫生，為期一年，薪俸點為700點。

按照社會文化司司長於二零零九年三月十六日作出的批示：

朱瑾，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零零九年五月十二日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階醫院主治醫生，為期一年，薪俸點為620點。

按照局長於二零零九年三月十七日作出的批示：

李國斌，為本局個人勞動合同醫生，由二零零九年五月十九日起獲續約六個月。

按照社會文化司司長於二零零九年三月二十三日作出的批示：

王繼群，為本局個人勞動合同第二職階醫院主任醫生，由二零零九年五月二十三日起獲續約一年。

黃耀斌，為本局個人勞動合同第三職階醫院主治醫生，由二零零九年五月二十六日起獲續約一年。

按照社會文化司司長於二零零九年四月二十四日作出的批示：

區曦，為本局個人勞動合同第三職階醫院主治醫生，由二零零九年五月二十一日起獲續約一年。

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 10 de Fevereiro de 2009:

Tavares Lopes, David e De Matos Pimenta Simões, Maria Paula, chefes de serviço hospitalar, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Maio de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Fevereiro de 2009:

Cheung Kin, assistente hospitalar, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 16 de Maio de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Março de 2009:

Liang Jianhui, assistente hospitalar, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 30 de Maio de 2009.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 16 de Março de 2009:

Luazes da Silva Martins, António — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, com referência à categoria de chefe de serviço hospitalar, 3.º escalão, índice 700, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 11 de Maio de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Março de 2009:

Zhu Jin — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, com referência à categoria de assistente hospitalar, 3.º escalão, índice 620, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 12 de Maio de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Março de 2009:

Lei, Kuok Pan, médico, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 19 de Maio de 2009.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Março de 2009:

Wang Jiqun, chefe de serviço hospitalar, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 23 de Maio de 2009.

Huang Yaobin, assistente hospitalar, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 26 de Maio de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Abril de 2009:

Ou Xi, assistente hospitalar, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 21 de Maio de 2009.

按照局長於二零零九年四月二十四日作出的批示：

蕭, 啟煊, 為本局個人勞動合同第三職階醫院主治醫生, 由二零零九年五月三日起獲續約六個月。

按照局長於二零零九年五月十一日之批示：

陳, 佩思、黎, 淑翠、堵, 慧芬和黃, 麗敏, 為本局散位合同第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准, 十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定, 重新訂立編制外合同, 擔任同一職級職階之職務, 為期六個月, 自二零零九年六月十二日起生效。

伍, 玉明, 為本局散位合同第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准, 十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定, 重新訂立編制外合同, 擔任同一職級職階之職務, 為期六個月, 自二零零九年六月十五日起生效。

按照二零零九年六月三日本局一般衛生護理副局長的批示：

林智生——應其要求, 取消第W-0028號中醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零零九年六月五日本局一般衛生護理代副局長的批示：

李奇慶——恢復第M-0735號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

劉其歡——恢復第T-0095號診療輔助技術員(臨床分析及公共衛生)執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

許可准照第AL-0124號, 及營業地點位於澳門愕街1號B地下之百齡中醫綜合醫療中心更名為百齡綜合醫療中心。

(是項刊登費用為 \$294.00)

按照副局長於二零零九年六月八日作出的批示：

核准以下成藥之註冊：

“硫酸氫氨吡格雷片75mg” 100粒裝片劑, 其註冊編號為MAC-00217；

Por despacho do director dos Serviços, de 24 de Abril de 2009:

Siu, Kai Suen, assistente hospitalar, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 3 de Maio de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 11 de Maio de 2009:

Chan, Pui Sze, Lai, Suk Tsui, Tou, Wai Fan e Vong, Lai Man, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Junho de 2009.

Ng, Iok Meng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Junho de 2009.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 3 de Junho de 2009:

Lam Chi Sang — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0028.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 5 de Junho de 2009:

Lei Kei Heng — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-0735.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Lao Kei Fun — concedida autorização para o reinício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0095.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Autorizada a alteração da denominação do Centro de Tratamento Geral de Medicina Chinesa Pak Leng para Centro de Tratamento Geral de Pak Leng, situado na Rua da Surpresa, n.º 1B, r/c, Macau, alvará n.º AL-0124.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 8 de Junho de 2007:

Autorizados os registos das especialidades farmacêuticas seguintes:

CLOPIDOGREL BISULFATE TABLETS 75MG, com embalagem de 100 comprimidos, com o número de registo MAC-00217;

“鹽酸吡格列酮片30mg” 100粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00218。

上述成藥之製造及註冊證書持有人均為“德國大藥廠（澳門）有限公司”。

更 正

由於刊登於二零零九年五月二十七日《澳門特別行政區公報》第二十一期第二組內第6828頁之批示摘錄葡文版有不正確之處，茲更正如下：

原文：“Mok, Man Hong……”

應為：“Mok, Man Hon……”。

因本局文誤，使刊登於二零零九年六月三日《澳門特別行政區公報》第二十二期第二組內第7086頁之批示摘錄有不正確之處，茲更正如下：

原文：“陳,錦文，……以個人勞動合同方式獲聘用為非專科醫生，為期六個月，薪俸點為500點。”

應為：“陳,錦文，……以個人勞動合同方式獲聘用為醫生，為期六個月，薪俸點為500點。”。

二零零九年六月十二日於衛生局

副局長 鄭成業

教 育 暨 青 年 局

批 示 摘 錄

按照本局副局長二零零九年五月二十七日批示：

毛慶鳳學士及Helena Orquidea Gil Cheang學士，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條之規定，獲確定委任為本局編制內翻譯人員組別第一職階二等翻譯員，分別由二零零九年六月十八日及七月二日起生效。

按照行政長官二零零九年六月一日批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令附件一表三，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第

PIOGLITAZONE HYDROCHLORIDE TABLETS 30MG, com embalagem de 100 comprimidos, com o número de registo MAC-00218;

Sendo o laboratório fabricante e titular do registo, o «Laboratório Farmacêutico Alemão (Macau) Limitada».

Rectificações

Por ter saído inexacta a versão portuguesa, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 21/2009, II Série, de 27 de Maio, a páginas 6828, se rectifica:

Onde se lê: «Mok, Man Hong...»

deve ler-se: «Mok, Man Hon ...».

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 22/2009, II Série, de 3 de Junho, a páginas 7086, se rectifica:

Onde se lê: «Chan, Kam Man — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de seis meses, como médico não diferenciado, índice 500, ...»;

deve ler-se: «Chan, Kam Man — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de seis meses, como médico, índice 500, ...».

Serviços de Saúde, aos 12 de Junho de 2009. — O Subdirector dos Serviços, *Cheang Seng Ip*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 27 de Maio de 2009:

Licenciadas Mou Rozan Heng Fong e Helena Orquidea Gil Cheang — nomeadas, definitivamente, intérpretes-tradutoras de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal intérprete-tradutor do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 22.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Junho e 2 de Julho de 2009, respectivamente.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 1 de Junho de 2009:

O seguinte pessoal — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, com referência à categoria, escalão e

二十七條和第二十八條之規定，下列人員以散位合同形式聘用，為期半年，由二零零九年六月十五日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

劉皚瑩學士，第一職階二等技術員，薪俸點為350；

張彥君及許佩佩，第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260。

二零零九年六月八日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

índice a cada uma indicadas, nos termos do anexo I do mapa 3 do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Junho de 2009:

Licenciada Lao Ngoi Ieng, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350;

Cheong In Kuan e Hoi Pui Pui, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 8 de Junho de 2009. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

旅 遊 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零九年五月五日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，在二零零九年一月二十九日第四期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一及第三名之及格應考人的第二職階首席高級技術員Shirley Maria Sousa及黃志雄獲確定委任為本局人員編制第一職階顧問高級技術員，以填補九月二十五日第50/95/M號法令所設立之職位。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，在二零零九年一月二十九日第四期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第二及第四名之及格應考人的第二職階首席高級技術員Alice Maria Silveiro Gomes Martins Coelho及程衛東獲確定委任為本局人員編制第一職階顧問高級技術員，以填補九月二十五日第50/95/M號法令所設立之職位及根據六月二日第20/97/M號法令第三條第三款之規定繼續維持其超額狀況。

摘錄自本局局長於二零零九年五月十三日作出的批示：

李志剛——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第二款及第五款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零零九年四月二十日起轉為編制外合同第二職階首席高級技術員，薪俸點為565。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Maio de 2009:

Shirley Maria Sousa e Wong Chi Hong, técnicos superiores principais, 2.º escalão, classificados em 1.º e 3.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2009, II Série, de 29 de Janeiro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, indo ocupar as vagas constantes do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro.

Alice Maria Silveiro Gomes Martins Coelho e Cheng Wai Tong, técnicos superiores principais, 2.º escalão, classificados em 2.º e 4.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2009, II Série, de 29 de Janeiro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, indo ocupar as vagas constantes do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, e mantendo-se na situação de supranumerário, nos termos do artigo 3.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Maio de 2009:

Li Chi Kong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nestes Serviços, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Abril de 2009.

Filipe Coelho Dias Coutinho及潘永康——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第二職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零零九年八月一日起續期一年。

Zhu Haiyin——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零零九年八月一日起續期一年。

José Alexandre Varela dos Reis及趙鳳姿——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第二職階特級技術員職務的編制外合同自二零零九年八月一日起續期一年。

歐旭倫——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同自二零零九年八月一日起續期一年。

董詩維——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階特級助理技術員職務的編制外合同自二零零九年八月一日起續期一年。

杜燦雄——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第一職階熟練工人職務的散位合同自二零零九年八月四日起續期一年。

沈穎鈿及葉穎珊——根據九月二十五日第50/95/M號法令第二十一條第二款之規定，其個人勞動合同續期，自二零零九年七月一日起計，為期一年。

摘錄自本局局長於二零零九年五月十五日作出的批示：

容凱旋——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零零九年七月三十日起續期一年。

Filipe Coelho Dias Coutinho e Poon Weng Hong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores assessores, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2009.

Zhu Haiyin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2009.

José Alexandre Varela dos Reis e Chiu Fong Chi Gigi — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos especialistas, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2009.

Ao Iok Lon — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2009.

Tong Si Vai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2009.

Tou Chan Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Agosto de 2009.

Sam Weng Tin Juliana e Ip Weng San — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, a partir de 1 de Julho de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 15 de Maio de 2009:

Iong Hoi Sun Cinderella — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Julho de 2009.

二零零九年六月十一日於旅遊局

代局長 白文浩

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 11 de Junho de 2009.
— O Director dos Serviços, substituto, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

社 會 工 作 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局局長於二零零九年五月十九日作出的批示：

應溫美寶的請求，其在本局的個人勞動合同自二零零九年六月十六日起予以解除。

摘錄自本局局長於二零零九年五月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

李國彥，第二職階二等技術員，自二零零九年七月十六日起生效；

鄭善懷，第二職階首席高級技術員，自二零零九年七月二十八日起生效；

梁艷心、吳五妹及周莫艷卿，第二職階一等助理技術員，皆自二零零九年八月一日起生效；

岑翠君，第五職階第一職等護士，自二零零九年八月一日起生效；

Leonor Cardoso Mendes Mota，第一職階首席高級技術員，自二零零九年八月一日起生效；

張佩玉、梁善程、林煒任、陸玉珊、曹凱琳、馮秀蓮、林桂枝、曾小玲及林麗萍，第一職階二等技術輔導員，自二零零九年八月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年六個月：

鄒宓、黃建彤及司徒斯穎，第二職階第一職等護士，自二零零九年七月二日起生效；

梁敏玲，第二職階第一職等護士，自二零零九年七月十五日起生效；

曾連好，第二職階第一職等護士，自二零零九年八月一日起生效。

二零零九年六月十日於社會工作局

局長 葉炳權

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Instituto, de 19 de Maio de 2009:

Wan Mei Po — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, neste Instituto, a partir de 16 de Junho de 2009.

Por despachos do presidente do Instituto, de 26 de Maio de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lee Kuok In, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 16 de Julho de 2009;

Cheang Sin Wai, como técnico superior principal, 2.º escalão, a partir de 28 de Julho de 2009;

Leong Im Sam, Ung Ng Mui e Chow Mok Im Heng, como técnicos auxiliares de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2009;

Sam Choi Kuan, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2009;

Leonor Cardoso Mendes Mota, como técnica superior principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2009;

Cheong Pui Iok, Leong Sin Cheng, Lam Vai Iam, Lok Iok San, Chou Hoi Lam, Fong Sao Lin, Lam Kuai Chi, Chang Sio Leng e Lam Lai Peng, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2009.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano e seis meses, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chao Mat, Wong Kin Tong e Si Tou Si Weng, como enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, a partir de 2 de Julho de 2009;

Leong Man Leng, como enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, a partir de 15 de Julho de 2009;

Chang Lin Hou, como enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2009.

Instituto de Acção Social, aos 10 de Junho de 2009. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

旅 遊 學 院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第四十一條規定，公佈經由行政長官於二零零九年六月一日批准之旅遊學院二零零九年度本身預算之第一次修改：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Formação Turística, para o ano económico de 2009, autorizada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 1 de Junho do mesmo ano:

旅遊學院第一次本身預算修改

1.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Formação Turística

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações		120,000.00
01	01	02	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	7,000.00	
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	2,198,000.00	
01	01	04	01	00	工資 Salários		110,000.00
01	01	04	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade		12,000.00
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário		350,000.00
01	02	10	00	06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial		60,000.00
01	02	10	00	99	其他 Outros	6,000.00	
02	01	01	00	00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	2,000,000.00	
02	02	02	00	00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	19,000.00	
02	02	05	00	00	膳食 Alimentação	772,000.00	
02	02	06	00	00	服裝 Vestuário	206,000.00	
02	02	07	00	03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfeção	190,000.00	
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	15,000.00	
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica	460,000.00	
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	193,000.00	
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	390,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis		8,677,000.00
02	03	04	00	02	動產 Bens móveis		
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	132,000.00	
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	388,000.00	
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	28,000.00	
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	102,000.00	
02	03	08	00	05	教學 Formação académica	32,000.00	
02	03	08	00	99	其他 Outros	106,000.00	
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	159,000.00	
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	646,000.00	
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	16,000.00	
04	04	00	00	02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	430,000.00	
05	02	01	00	00	人員 Pessoal	48,000.00	
05	02	04	00	00	車輛 Viaturas	38,000.00	
05	02	05	00	00	雜項 Diversos	1,000.00	
05	03	00	00	99	其他 Outras	1,000.00	
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	24,000.00	
07	02	00	00	00	房屋 Habitações	48,000.00	
07	03	00	00	00	樓宇 Edifícios	150,000.00	
07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte	300,000.00	
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	20,000.00	
總額 Total						9,329,000.00	9,329,000.00

二零零九年六月五日於旅遊學院

院長 黃竹君

Instituto de Formação Turística, aos 5 de Junho de 2009. — A
Presidente do Instituto, Vong Chuk Kwan.

根據社會文化司司長於二零零九年五月五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，以編制外合同聘任廖慧香，為本學院第一職階二等高級技術員，為期一年，由二零零九年七月二日起生效。

余曉瑩，為本學院第一職階一等技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款的規定，其合同獲續期二年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，由二零零九年七月十五日起生效。

根據本學院院長於二零零九年五月二十二日之批示：

蘇國忠，本學院第七職階熟練助理員，屬散位合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條第一款b)項之規定，其散位合同獲續期一年，並屬同一職級及職階，由二零零九年七月一日起生效。

根據行政長官於二零零九年六月一日之批示：

黃日華，為本學院第二職階首席高級技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及參照第86/89/M號法令第十條第一款的規定，以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員，由二零零九年六月五日起生效。

二零零九年六月九日於旅遊學院

代副院長 甄美娟

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Maio de 2009:

Lio Wai Heong — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Julho de 2009.

U Hio Ieng, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, e 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Julho de 2009.

Por despacho da presidente deste Instituto, de 22 de Maio de 2009:

Sou Kuok Chong, auxiliar qualificado, 7.º escalão, assalariado, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2009.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 1 de Junho de 2009:

Wong Iat Wa, técnica superior principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, e 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Junho de 2009.

Instituto de Formação Turística, de 9 de Junho de 2009. — A Vice-Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

體 育 發 展 基 金

批 示 摘 錄

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第四十一條的規定，現刊登經社會文化司司長二零零九年五月十二日批示核准的體育發展基金二零零九年度本身預算第二次修改：

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo de 2009, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Maio do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	01	07	00	00	辦事處設備 Equipamento de secretaria		300,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	2,900,000.00	300,000.00
02	02	07	00	03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção		500,000.00
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos		
02	03	02	02	99	設施之負擔——其他 Encargos das instalações — Outros		300,000.00
02	03	04	00	02	資產租賃——動產 Locação de bens — Bens móveis		500,000.00
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	3,500,000.00	500,000.00
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios		1,500,000.00
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM		
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos		1,000,000.00
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos		500,000.00
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	2,000,000.00	3,000,000.00
04	01	05	00	98	各類活動 Actividades diversas		
					總數 Total		8,400,000.00

二零零九年六月五日於體育發展基金——行政管理委員會主席：黃有力——委員：唐偉良，Lei, Maria Helena dos Remédios Vicente

Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 5 de Junho de 2009. — O Presidente do Conselho Administrativo, Vong Iao Lek. — Os Vogais, Tong Wai Leong — Lei, Maria Helena dos Remédios Vicente.

土地工務運輸局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年五月十五日作出的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Maio de 2009:

鄭文營及岑任平——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條規定，以編制外合同

Chiang Man Ieng e Sam Iam Peng — contratados além do quadro, pelo prazo de um ano, como técnicos superiores de 2.^a classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e

方式獲聘任為本局第一職階二等高級技術員，合同由二零零九年七月二日起生效，為期一年。

甘小雁——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等高級技術員，合同由二零零九年七月二日起生效，為期一年。

二零零九年六月五日於土地工務運輸局

局長 賈利安

26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2009.

Kam Sio Ngan — contratada além do quadro, pelo prazo de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2009.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 5 de Junho de 2009. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地 圖 繪 製 暨 地 籍 局

批 示 摘 錄

按照運輸工務司司長於二零零九年五月十二日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，與馮志強及陳顯原簽訂為期六個月的編制外合同，擔任第一職階二等資訊技術員，薪俸點為350點，由二零零九年六月一日起生效。

二零零九年六月五日於地圖繪製暨地籍局

代局長 張紹基

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Maio de 2009:

Fong Chi Keong e Chan Hin Un — contratados além do quadro, pelo período de seis meses, como técnicos de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2009.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 5 de Junho de 2009. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Sio Kei*.

郵 政 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年五月二十七日作出之批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條之規定，第二職階首席高級技術員梁祝艷學士在本局擔任人事暨會計廳廳長的定期委任自二零零九年九月一日起續期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Maio de 2009:

Licenciada Rosa Leong, técnica superior principal, 2.º escalão — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Pessoal e Contabilidade destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Setembro de 2009.

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年五月二十七日及五月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

梁衍莊，自二零零九年五月二十七日起轉為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260；

陳淑華，自二零零九年六月二十三日起轉為第一職階一等文員，薪俸點為265。

摘錄自局長於二零零九年五月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年：

潘錦祺，自二零零九年八月八日起續聘為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點；

劉螢慧，自二零零九年八月一日起續聘為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455點；

葉穎芝及王建平，各自二零零九年八月三日及八月十六日起續聘為第二職階二等文員，薪俸點為240點。

二零零九年六月八日於郵政局

局長 羅庇士

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 e 29 de Maio de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro para as categorias e índices a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Leong In Chong, para adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 27 de Maio de 2009;

Chan Sok Wa, para primeiro-oficial, 1.º escalão, índice 265, a partir de 23 de Junho de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Maio de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Francisco Pong, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 8 de Agosto de 2009;

Lau Ying Wai Erica, como técnico superior de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 1 de Agosto de 2009;

Ip Veng Chi e Wong Kin Peng, como segundos-oficiais, 2.º escalão, índice 240, a partir de 3 e 16 de Agosto de 2009, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 8 de Junho de 2009. —
O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

房屋局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年五月十九日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同聘用廖秋霞及李浩東在本局擔任第一職階二等技術輔導員的職務，薪俸點為260，分別自二零零九年六月十六日及七月十日起生效，為期一年。

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Maio de 2009:

Lio Chao Ha e Lei Hou Tong — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Junho e 10 de Julho de 2009, respectivamente.

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年五月二十五日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同聘用黃祖強在本局擔任第一職階一等高級技術員的職務，薪俸點為485，自二零零九年七月十日起生效，為期一年。

二零零九年六月八日於房屋局

局長 鄭國明

能 源 業 發 展 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長辦公室主任於二零零九年五月十二日作出的批示：

根據第11/2005號行政長官批示第五款及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階首席高級技術員余玉玲的編制外合同以附註形式續期，由二零零九年六月二十三日起至十二月三十一日。

二零零九年六月八日於能源業發展辦公室

辦公室主任 山禮度

交 通 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年十二月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用蕭寶基在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月，自二零零九年五月十八日起生效。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Maio de 2009:

Wong Chou Keong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Julho de 2009.

Instituto de Habitação, aos 8 de Junho de 2009. — O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO

Extracto de despacho

Por despacho do chefe do Gabinete para os Transportes e Obras públicas, de 12 de Maio de 2009:

Iu Iok Leng — renovado, por averbamento, o contrato além do quadro, como técnica superior principal, 1.º escalão, neste Gabinete, de acordo com o n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 11/2005, e nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, de 23 de Junho a 31 de Dezembro de 2009.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 8 de Junho de 2009. — O Coordenador do Gabinete, *Arnaldo Santos*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Dezembro de 2008:

Sio Pou Kei — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Maio de 2009.

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年四月三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用陳家慧、胡少妍、鄧栢嘉及梁瀚在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期六個月，自二零零九年五月十八日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年四月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用梁汝林在本局擔任第一職階特級資訊督導員，薪俸點為400，為期一年，自二零零九年六月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年四月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用蔡良檀在本局擔任第一職階二等資訊技術員，薪俸點為350，為期一年，自二零零九年六月十一日起生效。

摘錄自局長於二零零九年五月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，余擎漢在本局擔任職務的編制外合同自二零零九年五月十三日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第三職階一等技術輔導員的薪俸點335的薪俸。

摘錄自局長於二零零九年五月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉國輝在本局擔任第二職階特級技術輔導員的編制外合同自二零零九年五月十三日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，關惜宗在本局擔任第三職階顧問高級資訊技術員的編制外合同自二零零九年六月十一日起獲續期一年。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Abril de 2009:

Chan Ka Wai, Wu Sio In, Tang Pak Ka e Leong Hon — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Maio de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Abril de 2009:

Leong U Lam — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como assistente de informática especialista, 1.^o escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Abril de 2009:

Choi Leong Tan — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de informática de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Junho de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Maio de 2009:

U Keng Hon — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 3.^o escalão, índice 335, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Maio de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 11 de Maio de 2009:

António João Lao — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 2.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Maio de 2009.

Afonso Rodrigues Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de informática assessor, 3.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Junho de 2009.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃華欣及Angélica Vieira da Silva在本局擔任第一職階一等技術員的編制外合同分別自二零零九年六月十一日及七月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，蕭佩玲及Manuela Mendes Rodrigues在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同分別自二零零九年六月十一日及六月二十七日起獲續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年五月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，許沛鏗在本局擔任職務的編制外合同自二零零九年五月二十六日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術輔導員的薪俸點400的薪俸。

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年五月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用之第七職階助理員陳耀明，自二零零九年六月二十日起，獲訂立新散位合同，為期一年，職級為第一職階熟練工人，薪俸點為150。

二零零九年六月十一日於交通事務局

局長 汪雲

Wong Wa Ian e Angélica Vieira da Silva — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Junho e 1 de Julho de 2009, respectivamente.

Siu Pui Leng e Manuela Mendes Rodrigues — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 e 27 de Junho de 2009, respectivamente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Maio de 2009:

Hui Pui Hang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Maio de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Maio de 2009:

Chan Io Meng, auxiliar, 7.º escalão, assalariado — celebrado novo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Junho de 2009.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 11 de Junho de 2009. — O Director dos Serviços, Wong Wan.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

商業及動產登記局

CONSERVATÓRIA DOS REGISTOS COMERCIAL E DE BENS MÓVEIS

2009 年 05 月之商業登記 Registo comercial relativo ao mês de Maio de 2009

自然人商業企業主之首次登記 registo inicial do empresário comercial, pessoa singular

商業名稱 Firma

中文 chinês : 吳炳財個人企業主

葡文 português : NG PENG CHOI E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門台山巴波沙大馬路新城市花園 1 1 座永佳閣 1 8 樓 G

登記編號 N.º do registo: 21462 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 甄其贊個人企業主

葡文 português : IAN KEI CHAN E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門青洲河邊馬路福榮樓 4 樓 H

登記編號 N.º do registo: 21463 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 鄧偉安個人企業主

葡文 português : TANG WAI ON E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門鵝眉街 5 號好景大廈 7 / E

登記編號 N.º do registo: 21464 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 恒泰貿易行

葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL HANG TOI

自然人住所 domicílio : 澳門高士德大馬路 3 A A — 3 B B 地下

登記編號 N.º do registo: 21465 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 朱悅儒個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門友誼大馬路 7 7 9 — D 號中裕花園 8 樓 F 座

登記編號 N.º do registo: 21466 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 周美煥

自然人住所 domicílio : 澳門高士德馬路蓮莖巷 2 7 號地下

登記編號 N.º do registo: 21467 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 李健全

自然人住所 domicílio : 澳門菜園路 5 1 4 號美蓮大廈第 2 座 1 5 樓 F

登記編號 N.º do registo: 21468 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陸靜光
自然人住所 domicílio : 澳門下環下環小市永信大廈 3 6 號地下 A
登記編號 N° do registo: 21469 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 邱鼎傑
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基宏建大廈第 1 座 6 B
登記編號 N° do registo: 21470 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 劉旭照個人企業主
葡文 português : LAO IOK CHIU E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門美副將大馬路 2 4 號愉景花園 1 1 / C
登記編號 N° do registo: 21471 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吳秀珍個人企業主
葡文 português : NG SAO CHAN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門高士德大馬路 4 6 號利嘉閣 4 樓 L 室 Avenida Horta e Costa, n° 46, Lei Ka Kok, 4° andar-L, em Macau
登記編號 N° do registo: 21472 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蔡大偉個人企業主
葡文 português : CHOI TAI WAI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門柏林街星海豪庭紅星閣 7 樓 M
登記編號 N° do registo: 21473 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黎錫光
葡文 português : LAI SEK KUONG
自然人住所 domicílio : 澳門鮮魚里聯勝大廈 2 樓 G
登記編號 N° do registo: 21474 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 徐國成個人企業主
葡文 português : CHOI KUOK SENG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環勞動節大馬路廣福祥第 4 座 1 5 樓 A J 座
登記編號 N° do registo: 21475 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蔡國強個人企業主
葡文 português : CHOI KUOK KEONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門涌河新街 2 4 0 號金海山花園第 1 0 座 1 2 樓 G 室
登記編號 N° do registo: 21476 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 朱漢文個人企業主
葡文 português : CHU HON MAN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基船澳街 2 3 8 號綠楊花園利和閣 2 5 樓 X
登記編號 N° do registo: 21477 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃佐軍
葡文 português : WONG CHO KWAN
英文 inglês : WONG CHO KWAN
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基運順新邨D座6樓A V室
登記編號 N.º do registo: 21478 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張潤文個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙灣斜路9號新益花園2座12樓F室
登記編號 N.º do registo: 21479 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 趙章旺個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門卑度路街1—3號興泰大廈2樓B座
登記編號 N.º do registo: 21480 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 劉志偉 (A) 個人企業主
葡文 português : LAO CHI WAI (A) E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門蘭花前地124號運順新邨B座15樓P
登記編號 N.º do registo: 21481 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁國賢個人企業主
葡文 português : LEONG KOC IN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環斜路福海花園福星閣4樓A I
登記編號 N.º do registo: 21482 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 趙源順
葡文 português : CHIO UN SON
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔海洋花園大馬路紅桃苑22樓K
登記編號 N.º do registo: 21483 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 洪質元個人企業主
葡文 português : HONG CHAT UN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門涌河新街建華大廈第6座5D
登記編號 N.º do registo: 21484 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 容偉略個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門羅約翰神父街21號夏氏大廈2/B
登記編號 N.º do registo: 21485 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 葉玉金
自然人住所 domicílio : 澳門涌河新街167裕華大廈第2座5樓D
登記編號 N.º do registo: 21486 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 李慧珊
葡文 português : LI WAI SHAN
自然人住所 domicílio : 澳門水坑尾街百老匯中心第 1 座 1 2 樓 D
登記編號 N° do registo: 21487 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃天恩個人企業主
葡文 português : WONG TIN IAN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門李寶椿街台山新城市金來閣 1 7 座 1 9 樓 H
登記編號 N° do registo: 21488 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 遙控模型
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔哥英布拉街 2 4 號利盈大廈 1 8 樓 G
登記編號 N° do registo: 21489 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 程思遠個人企業主
葡文 português : CHING SI IUN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔海洋花園第五街紅桃苑 1 4 2 號 2 2 樓 I 座 Rua Cinco dos Jardins do Oceano, n° 142, Edifício Hong Tou Un, 22° andar I, Taipa, em Macau
登記編號 N° do registo: 21490 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 余青山
葡文 português : SE CHENG SAN
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環中街 1 3 5 號保利達花園第 6 座 6 樓 A U
登記編號 N° do registo: 21491 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 周漢華個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門祐漢泉碧花園第 2 期 1 1 樓 E 座
登記編號 N° do registo: 21492 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 符名勇個人企業主
葡文 português : FU MING YUNG E.I.
英文 inglês : FU MING YUNG
自然人住所 domicílio : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 — E 號第一國際商業中心 1 1 樓 0 4 室
登記編號 N° do registo: 21493 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁向陽個人企業主
葡文 português : LEUNG HEUNG YEUNG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門廣州街 8 6 號 G 怡景閣地下 D
登記編號 N° do registo: 21494 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蔡健個人企業主

葡文 português : CHOI KIN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門新口岸友誼大馬路5 6 8號中富大廈6樓A座
登記編號 N.º do registo: 21495 (CO)

商業名稱 Firma

葡文 português : YVES ETIENNE SONOLET
自然人住所 domicílio : Rua de Francisco Xavier Pereira, 55, Edifício Fong Yee, 1.º andar C, em Macau
登記編號 N.º do registo: 21496 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 鴻業地產代理
自然人住所 domicílio : 澳門台山巴波沙大馬路新城市花園第1 2座1 8樓G
登記編號 N.º do registo: 21497 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 李世豪個人企業主
葡文 português : LEI SAI HOU E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門官印局街1號豐明大廈3樓D座
登記編號 N.º do registo: 21498 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 黃美玲 (A) 個人企業主
葡文 português : WONG MEI LENG (A) E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門白鴿巢洞穴街金馬花園第1座3 / A
登記編號 N.º do registo: 21499 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 庄添海個人企業主
葡文 português : CHONG TIM HOI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門聚龍街非景臺1 2樓C座
登記編號 N.º do registo: 21500 (CO)

商業名稱 Firma

葡文 português : ODANI HITOSHI E.I.
自然人住所 domicílio : 日本川崎市中原區今井上町7-15-408
登記編號 N.º do registo: 21501 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 霍偉雄個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門慕拉士馬路八達新村瑞祥樓1 5樓R室
登記編號 N.º do registo: 21502 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 王國永
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙灣康泰樓6號4樓B
登記編號 N.º do registo: 21503 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 梁萬良個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門蘭花前地運順新村 B 座 2 2 樓 U 室
登記編號 N° do registo: 21504 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 周頌彥
葡文 português : CHAU CHING YIN
自然人住所 domicílio : 澳門海名居第 3 座 2 8 樓 P 座
登記編號 N° do registo: 21505 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 林惠紅個人企業主
葡文 português : LAM WAI HUNG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門順景廣場 9 8 號灣景園第 2 座 2 / M
登記編號 N° do registo: 21506 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 徐少華個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔永福街 1 一 7 號美潔工業中心地下 C 座
登記編號 N° do registo: 21507 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吳永光
自然人住所 domicílio : 澳門高士德大馬路 3 1 號華輝閣 1 樓 H 座
登記編號 N° do registo: 21508 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盧啓峯個人企業主
葡文 português : LO KAI FUNG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門連勝馬路 1 1 4 號衛強大廈 4 A
登記編號 N° do registo: 21509 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳贊仙個人企業主
葡文 português : CHEN ZANXIAN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門東北大馬路海名居 3 座 3 樓 M
登記編號 N° do registo: 21510 (CO)

常設代表處之關閉 encerramento de representações permanentes

商業名稱 Firma
中文 chinês : 維恩克科技（香港）有限公司（澳門離岸商業服務）
英文 inglês : WINCA TECH (HONG KONG) CO., LIMITED (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE)
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 第一國際商業中心 1 3 樓 1 3 0 2 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 20695 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華成電機有限公司—澳門離岸商業服務

葡文 português : DELTA SUCCESS ELÉCTRICA COMPANHIA LIMITADA - COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU
英文 inglês : DELTA SUCCESS ELECTRIC COMPANY LIMITED - MACAO COMMERCIAL OFFSHORE
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 6 樓 E 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 16067 (SO)

法人商業企業主之設立 acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma
中文 chinês : 歐美億建築工程（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO AO MEI IEK (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : AO MEI IEK CONSTRUCTION (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門噶地利亞街 1 8 號 E 永南大廈地下舖 Rua de Corte Real, n.º 18E, Edifício Ving Nam, r/c, Loja, em Macau
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 33301 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新澳培訓服務股份有限公司
葡文 português : NEW MACAU SERVIÇOS DE FORMAÇÃO, S.A.
英文 inglês : NEW MACAU TRAINING SERVICES LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Edifício Jardim Brilhantismo, 9.º andar J-K, em Macau
資本 capital : MOP\$10.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 33302 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天域高企業有限公司
葡文 português : RICO MACAO LDA.
英文 inglês : RICO ENTERPRISE MACAO LTD.
法人住所 sede : 澳門約翰四世大馬路 5 號一定好商業中心地下 H
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33303 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 全榮娛樂演出亞洲太平洋有限公司
葡文 português : ZEN-A PACIFIC ASIA ENTERTENIMENTO COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : ZEN-A PACIFIC ASIA COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路 2 3 9 號花城大廈 2 5 樓 B 座
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 33304 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : DSLAW, LIMITADA
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 405, China Law Building, 27.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33305 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 得力確（澳門）有限公司
葡文 português : SOCIEDADE TAK LEK KOK (MACAU), LIMITADA

英文 inglês : TECHNICON (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路205號泉福工業大廈11樓C座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33306 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯創電子科技(澳門)有限公司
葡文 português : MACAU UNIDOS CRIAÇÃO TECNOLOGIA ELECTRÓNICA LDA.
英文 inglês : MACAU UNITED CREATION ELECTRICAL AND TECHNOLOGICAL CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門工業街利盛閣5樓D座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33307 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 皓華電子工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELECTRONICA HOU VA LIMITADA
英文 inglês : HOU VA ELECTRONIC ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場181—187號光輝商業中心16樓X座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 33308 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 冠宏國際有限公司
葡文 português : GRANDE COROA INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : GRAND CROWN INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場336號誠豐商業中心17樓M—N座 Alameda Dr. Carlos
D'Assumpção, n° 336, Centro Comercial Cheng Feng, 17° andar M-N, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 33309 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 供應大王商用物資供應有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FORNECEDORES DE MATERIAIS DE COMERCIO UNITY SUPPLIES LDA.
英文 inglês : UNITY SUPPLIES LTD.
法人住所 sede : 澳門美副將大馬路1號B至1號D地下金冠閣
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 33310 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 順佳建築有限公司
法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街運順新村E座17樓BW
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N° do registo: 33311 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百特建設及工程顧問有限公司
葡文 português : CONSULTORIA DE ENGENHARIA E CONSTRUÇÃO BAXTER LDA.
英文 inglês : BAXTER ENGINEERING AND CONSTRUCTION CONSULTANT LTD.
法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路160—206號光輝商業中心D舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33312 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 擴思有限公司
葡文 português : COMS LDA.
英文 inglês : COMS LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸馬六甲街 1 2 4 號國際中心 8 幢 1 0 樓 C
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 33313 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞洲礦業金屬有限公司
葡文 português : ASIA MINERAÇÃO E METAL LIMITADA
英文 inglês : ASIA MINING METALS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路八達新邨發達商場 B P 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 33314 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 青年汽車租賃有限公司
葡文 português : JIT ALUGUER DE AUTOMÓVEIS, LIMITADA
英文 inglês : JIT RENT CAR LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街澳門金融中心 8 樓 I 及 J 座 Rua de Pequim, Edifício Macau Finance Centre, 8.º andar I e J, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 33315 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 駿宇建築裝修有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E DECORAÇÃO CHON U, LIMITADA
英文 inglês : CHON U CONSTRUCTION & DECORATION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 號中福商業中心 9 樓 A — 0 5 座 Avenida Marciano Baptista, n.º 26, Edifício Chong Fok Commercial Centre, 9.º andar A-05, em Macau
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 33316 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 龍珠珠寶有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸馬六甲街 1 7 4 號地下 C H 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33317 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳莎貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街濠庭都會顯濠軒 1 6 座 1 9 樓 B 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33318 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 怡潔有限公司
葡文 português : E-CLEANING COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : E-CLEANING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 0 1 號泉福工業大廈 1 3 樓 G 座

資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 33319 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百匯投資物流有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E LOGÍSTICA PAK HUI LIMITADA
英文 inglês : PAK HUI LOGISTIC & INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門火船頭街 1 4 號內港粵通大廈地下 A 舖
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 33320 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 藍鑽石娛樂管理代理有限公司
葡文 português : BLUE DIAMOND AGENCIA DE ADMINISTRAÇÃO DE DIVERSÃO LIMITADA
英文 inglês : BLUE DIAMOND ENTERTAINMENT MANAGEMENT AGENCY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝集團商業中心 9 樓 J 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 33321 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 友誠廣告會展工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS DE PUBLICIDADE E DE CONVENÇÕES E EXPOSIÇÕES AMIGO FIEL, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門新口岸畢仕達大馬路 1 8 號中福商業中心 8 樓 C 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33322 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 環建投資有限公司
葡文 português : ECO SUPPLIES INVESTIMENTO LIMITADA
英文 inglês : ECO SUPPLIES INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 / 1 8 7 號光輝集團商業中心 9 樓 J 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 33323 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雅潔清潔滅蟲有限公司
葡文 português : NGA JIE LIMPEZA SERVIÇOS DE ANTIPARASITAS LDA.
英文 inglês : E & M CLEANING AND PEST-CONTROL SERVICES CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門石街永寶大廈 4 7 號 A 地舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33324 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 協基建築工程裝修有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環大馬路 3 2 號國際花園 1 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33325 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 盛華龍投資管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E ADMINISTRAÇÃO SHENG HUA LONG LDA.
英文 inglês : SHENG HUA LONG INVESTMENT MANAGEMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門水手東街1號瓊發大廈A舖
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N.º do registo: 33326 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中華億佰投資顧問有限公司
葡文 português : CHINA YIBAI INVESTIMENTO CONSULTADORIA COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : CHINA YIBAI INVESTMENT CONSULTING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街16號新世界花園16樓F
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33327 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 彼岸科技有限公司
葡文 português : BIAN CIÊNCIA E TECNOLOGIA COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : BIAN SCIENCE & TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街16號新世界花園16樓F
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33328 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈澳物業代理投資有限公司
葡文 português : IENG OU AGÊNCIA IMOBILIÁRIA E INVESTIMENTO LDA.
法人住所 sede : 澳門氹仔亞威羅街滙景花園第1座地下A V及A W舖
資本 capital : MOP\$90.000,00
登記編號 N.º do registo: 33329 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利富德投資集團（澳門）有限公司
法人住所 sede : 澳門麻子街25號地下
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N.º do registo: 33330 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星彩婚禮有限公司
葡文 português : CENTRO PLANEAMENTO DE CASAMENTO LDA.
英文 inglês : CENTRO WEDDING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門米糙巷5號佳富商業中心4樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33331 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 香港置地（壹號湖畔）商場物業管理有限公司
葡文 português : HONGKONG LAND (ONE CENTRAL) ADMINISTRAÇÃO DE ESPAÇOS COMERCIAIS, LIMITADA
英文 inglês : HONGKONG LAND (ONE CENTRAL) RETAIL PROPERTY MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n.º 918, World Trade Centre, 13.º andar B7, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33332 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 啓星（澳門）一人有限公司
葡文 português : TOPSAT DE MACAU, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : TOPSAT (MACAO) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 405 號中國法律大廈 27 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33333 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新長利有限公司
葡文 português : SAN CHEONG LEI LIMITADA
英文 inglês : SAN CHEONG LEI LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔永樂園 10—16 號中福花園 15 樓 A 座 Beco da Alegria, n°s 10-16,
Edifício Chong Fok Garden, 15° andar A, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33334 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : S & K 空調電業工程有限公司
葡文 português : S & K ENGENHARIA ELÉCTRICA E INSTALAÇÃO DE AR-CONDICIONADO, LIMITADA
英文 inglês : S & K ELECTRICAL ENGINEERING AND AIR-CONDITIONING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 157 號激成工業大廈第 2 期 11 樓 M 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 33335 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安速（澳門）企業一人有限公司
葡文 português : EMPRESA ENSURE (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : ENSURE ENTERPRISE, INCORPORATED
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路紅桃苑 21 樓 P
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33336 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 榮發吊機租賃澳門有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ALUGUER DE GRUAS WENG FAT MACAU LIMITADA
英文 inglês : WING FAT CRANES LEASING MACAU COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門渡船街何光來巷 13 號新光大廈 6 樓
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 33337 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鴻興電梯有限公司
葡文 português : ELEVADORES HONG HENG LIMITADA
法人住所 sede : 澳門夜嘢里深巷仔 18 號地下 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33338 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富保工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS RICHES, LIMITADA

英文 inglês : RICHES ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門聖祿杞街華斌大廈地下4號
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33339 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永霸管道攝錄工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS COM VIDEOGRAVAÇÃO PARA ESGOTOS WENG PA, LIMITADA
英文 inglês : WIN POWER CLOSED CIRCUIT TELEVISION SURVET LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環涌河新街96號海濱花園10座14樓A室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33340 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東希投資貿易有限公司
葡文 português : TONG HEI INVESTIMENTO E COMÉRCIO COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : TONG HEI INVESTMENT AND COMMERCIAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路668號泉鴻花園碧苑21樓R座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 33341 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 加利福尼亞酒業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE VINHOS CALIFORNIA LIMITADA
英文 inglês : CALIFORNIA WINE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈19樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33342 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 柏圖集團有限公司
法人住所 sede : 澳門得勝斜路75號金龍閣13E
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33343 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百靈行有限公司
葡文 português : PA LENG HONG COMPANHIA LDA.
法人住所 sede : 澳門愕街4A地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33344 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳林國際有限公司
葡文 português : TL INTERNACIONAL LDA.
英文 inglês : TL INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門俾利喇街108號皇宮大廈地下B座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 33345 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : ESSENTIAL SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
法人住所 sede : Travessa da Porta, n° 12, Bloco B1, Edifício Anitas Court, 1° andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33346 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 資訊多堡顧問有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA GENEROUS DOUBLE, LIMITADA
英文 inglês : GENEROUS DOUBLE CONSULTANT COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : 澳門祐漢新村第八街8號康泰樓地下056舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33347 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 三猴餐廳有限公司
葡文 português : RESTAURANTE 3 MONKEYS LIMITADA
英文 inglês : 3 MONKEYS RESTAURANT LIMITED
法人住所 sede : Rua de Seng Tou, n° 281, Hou Keng Fa Un, Bloco 23, 16° andar H, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$26.000,00
登記編號 N° do registo: 33348 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新加坡美食餐廳有限公司
葡文 português : RESTAURANTE RASA SINGAPURA LIMITADA
英文 inglês : RASA SINGAPURA RESTAURANT LIMITED
法人住所 sede : Rua de Seng Tou, n° 281, Hou Keng Fa Un, Bloco 23, 16° andar H, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$26.000,00
登記編號 N° do registo: 33349 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 環球雞翼餐廳酒吧有限公司
葡文 português : WORLD WIDE WINGS RESTAURANTE E BAR LIMITADA
英文 inglês : WORLD WIDE WINGS GRILL & BAR LIMITED
法人住所 sede : Rua de Seng Tou, n° 281, Hou Keng Fa Un, Bloco 23, 16° andar H, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$26.000,00
登記編號 N° do registo: 33350 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 濠彩有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE HOU CHOI LIMITADA
英文 inglês : HOU CHOI COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路19號群發廣場地下K舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 33351 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華鵬匯彩港澳有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE NOVO PARAÍSO HONG KONG & MACAU LIMITADA
法人住所 sede : 澳門高美士街110C利佳大廈地下L舖
資本 capital : MOP\$500.000,00

登記編號 N.º do registo: 33352 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新飛騰國際集團有限公司
葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL GRUPO SAN FEI TENG LDA.
法人住所 sede : 澳門石街永寶大廈47號A地舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33353 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 康加美藥業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FARMACEUTICA HONG KA MED, LDA.
英文 inglês : HONG KA MED PHARMACEUTICAL CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路205—207號泉福工業大廈5樓H
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 33354 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 昭信國際旅遊有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO INTERNACIONAL CHIU SON, LIMITADA
英文 inglês : CHIU SON INTERNATIONAL TRAVEL AGENCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街174號廣發商業中心10樓B座 Rua de Pequim, n.º 174, Centro Comercial Kong Fat, 10.º andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N.º do registo: 33355 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 康加美集團發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO GRUPO HONG KA MED, LIMITADA
英文 inglês : HONG KA MED GROUP DEVELOPMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路205—207號泉福工業大廈5樓H
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 33356 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : ZG PRODUÇÕES SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
法人住所 sede : Beco da Alegria, Edifício Nice Court, 5.º andar I, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33357 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星加有限公司
葡文 português : SINGA LIMITADA
英文 inglês : SINGA LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔花園街102號紫娟苑10樓O座 Rua do Jardim, n.º 102, Edifício Azalea Court, 10.º andar O, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33358 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 天比高商業顧問有限公司
 葡文 português : CONSULTADORIA DE COMERCIAL TANGO, LIMITADA
 英文 inglês : TANGO COMMERCIAL CONSULTANT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 2 樓 0 5 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33359 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 博盈一人有限公司
 葡文 português : BO YING SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : BO YING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 6 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33360 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 一貫投資一人有限公司
 葡文 português : INVESTIMENTO KAZUKI, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : KAZUKI INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33361 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 一站通顧問一人有限公司
 葡文 português : FIRST STATION CONSULTADORIA, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : FIRST STATION CONSULTANT, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔南京街濠庭都會第 1 0 座 2 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33362 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 首創科研有限公司
 葡文 português : COMPANHIA TECNOLOGIA SAU CHONG LIMITADA
 英文 inglês : FIRST SKYLINE TECHNOLOGY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 7 — 5 3 號澳門廣場 7 樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 33363 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : HM 電力 (澳門) 投資有限公司
 葡文 português : HM ELECTRICIDADE (MACAU) COMPANHIA DE INVESTIMENTO, LIMITADA
 英文 inglês : HM POWER (MACAU) INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門約翰四世大馬路 3 2 號 3 樓 K
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 33364 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 施道汽車服務有限公司
 葡文 português : A-TECH AUTO LIMITADA
 英文 inglês : A-TECH MOTOSPORT LIMITED

法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 369, Edifício Keng Ou, 10.º andar C-D, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33365 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 浩風工程有限公司
葡文 português : HOU FUNG DA ENGENHARIA LDA.
英文 inglês : WIND POWER ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門花王堂高園38號恆輝花園地下B座
資本 capital : MOP\$75.000,00
登記編號 N.º do registo: 33366 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 浩基有限公司
法人住所 sede : 澳門白鴿巢前地翠琅大廈6樓G座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33367 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞峰一人有限公司
葡文 português : ASIAN HILLS, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : ASIAN HILLS LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33368 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利德龍進出口有限公司
葡文 português : LEADER LONG IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LDA.
英文 inglês : LEADER LONG EXPORT AND IMPORT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環東北大馬路339號金海山第3座6/C
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 33369 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 適盈投資顧問有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA E INVESTIMENTO SEK IENG LIMITADA
英文 inglês : SEK IENG INVESTMENT CONSULTANT LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街181號利圖大廈21樓L
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N.º do registo: 33370 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永長信工業集團有限公司
葡文 português : EVERSINCERE EMPRESA INDUSTRIAL GRUPO LDA.
英文 inglês : EVERSINCERE INDUSTRIAL GROUP LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街濠庭都會第10座翠濠軒2樓B
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 33371 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 源創科技有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA CREATIVA, LIMITADA
英文 inglês : SOURCE CREATIVE TECHNOLOGY LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 6 樓 V 室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 33372 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星港集團有限公司
葡文 português : STAR CAPITAL GRUPO LIMITADA
英文 inglês : STAR CAPITAL GROUP LIMITED
法人住所 sede : Beco da Pérola, n° 110-B, Edifício Ceasar Fortune, rés-do-chão J, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 33373 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 智優投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO CHI IAO, LIMITADA
英文 inglês : CHI IAO INVESTMENT CO. LIMITED
法人住所 sede : 澳門水坑尾巷 1 6 — 1 6 A 號臻輝樓地下 A 舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 33374 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 智美投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO CHI MEI, LIMITADA
英文 inglês : CHI MEI INVESTMENT CO. LIMITED
法人住所 sede : 澳門水坑尾巷 1 6 — 1 6 A 號臻輝樓地下 A 舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 33375 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 至誠地產物業投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO LOYAL, LIMITADA
英文 inglês : LOYAL INVESTMENT PROPERTY CO. LIMITED
法人住所 sede : 澳門水坑尾巷 1 6 — 1 6 A 號臻輝樓地下 A 舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 33376 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中巴澳農業科技再生能源研發有限公司
葡文 português : ESTUDO E DESENVOLVIMENTO AGRONÓMICO DE ENERGIAS RENOVÁVEIS ENTRE CHINA, BRAZIL E MACAU, LIMITADA
英文 inglês : AGRONOMIC RESEARCH AND DEVELOPMENT OF RENEWABLE ENERGY BETWEEN CHINA BRAZIL AND MACAU, LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 — E 號第一國際商業中心 2 4 樓 P 0 2 室
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N° do registo: 33377 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 易控國際有限公司
葡文 português : ELECON INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : ELECON INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門文第士巷6號新昌大廈地下A
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 33378 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新城移民顧問有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場357號獲多利商業中心地下P舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 33379 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新俊投資發展(澳門)一人有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場181—187號光輝商業中心3樓K座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 33380 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 土石方集團有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街廣發商業中心12樓A
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 33381 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 順興物業管理有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環看台街樂富新邨368號地舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 33382 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬彩珠寶有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE JÓIA SPARKING MANSION LIMITADA
英文 inglês : SPARKING MANSION JEWEL LIMITED
法人住所 sede : 澳門美副將大馬路11號嘉華閣地下M舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 33383 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宏基澳門有限公司
葡文 português : FOUNDATION STONE MACAU LIMITADA
英文 inglês : FOUNDATION STONE MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路369號京澳大廈17樓B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33384 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中美航空誠徵服務有限公司

葡文 português : SERVIÇOS DE RECRUTAMENTO AÉREO CHINA-AMERICA LDA.
 英文 inglês : CHINA-AMERICA AERO RECRUITMENT SERVICES LTD.
 法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街 1 0 至 1 4 B 號駿景園 1 7 樓 C 座 Rua do Almirante Costa Cabral, n.ºs 10-14B, Edifício Chon Keng Un, 17.º andar C, em Macau
 資本 capital : MOP\$40.000,00
 登記編號 N.º do registo: 33385 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 霸向合交技能一人有限公司
 葡文 português : TECNOLOGIA PUGUNION, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : PUGUNION EQUIPMENT TECHNOLOGY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 33386 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 港蒙商貿有限公司
 法人住所 sede : 澳門永寧廣場 3 1 威龍花園第 1 座 9 樓 (S)
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 33387 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 棕櫚園林工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE JARDINAGEM CHONG LOI, LIMITADA
 英文 inglês : CHONG LOI LANDSCAPING SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 0 8 A — 2 0 8 B 號八達新村亨通樓地下 A L — A Q 舖
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N.º do registo: 33388 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : K E Y W A Y 集團有限公司
 葡文 português : GRUPO KEYWAY LIMITADA
 英文 inglês : KEYWAY GROUP LIMITED
 法人住所 sede : Estrada de Sete Tanques, Fragrant Court, 5.º B, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 33389 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 圓卓建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO DE ENGENHARIA U C, LIMITADA
 英文 inglês : U C CONSTRUCTION ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔永誠街 2 4 5 號菱峯大廈 2 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 33390 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : MAN POU GRUPO DE COMIDAS E BEBIDAS LDA.
 法人住所 sede : 澳門航海學校街 7 8 — 1 0 4 號豐順新村第 4 座地下 L 座
 資本 capital : MOP\$190.000,00
 登記編號 N.º do registo: 33391 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 王衍發展顧問一人有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA DE INVESTIMENTO VONG HIN, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : VONG HIN INVESTMENT CONSULTANT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門東方斜巷9號豪景大廈1樓A座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 33392 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永進珠寶金行有限公司
葡文 português : OURIVESARIA E JOALHARIA VENG CHUN, LDA.
英文 inglês : VENG CHUN JEWELRY LIMITED
法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路352號獲多利大廈地下A V座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 33393 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 同潤貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔成都街至尊花城麗翠閣27樓G
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 33394 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 權亞(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE QUAN YA (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : QUAN YA (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心14樓C座
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 33395 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : N Y管理(澳門)有限公司
葡文 português : NY GESTÃO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : NY MANAGEMENT (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Avenida de Venceslau de Moraes, n.ºs 175-179, Industrial Kin Ip, 15.º andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33396 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 品味生活一人有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路雍景灣2座25樓D
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33397 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新亞洲娛樂有限公司
葡文 português : EMPRESA DE ENTRETENIMENTO ÁSIA NOVA LIMITADA
英文 inglês : NEW ASIA ENTERTAINMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Estrada Nordeste da Taipa, n.ºs 279-585, Tjoi Long Meng Chu, Bloco 6, 6.º andar N, Taipa, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 33398 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : N Y零售(澳門)有限公司
葡文 português : NY VENDA A RETALHO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : NY RETAIL (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Avenida de Venceslau de Moraes, n°s 175-179, Industrial Kin Ip, 15° andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33399 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 振揚貿易(澳門)有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL JUSTWIN (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : JUSTWIN TRADING (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : 澳門下環街60號A業生大廈地下 Rua da Praia do Manduco, n° 60-A, Edifício Yip Sang, rés-do-chão, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33400 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 瑞欣建築工程有限公司
法人住所 sede : 澳門青州大馬路逸麗花園第5座11樓AR座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 33401 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : TAO SOLUTIONS有限公司
葡文 português : TAO SOLUTIONS LIMITADA
英文 inglês : TAO SOLUTIONS LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 665, Unidade B, 16° andar, Edifício Great Will, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 33402 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 電波兄弟資訊發展有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INFORMAÇÃO E DESENVOLVIMENTO RADIO WAVE BROTHER, LDA.
英文 inglês : RADIO WAVE BROTHER INFORMATION AND DEVELOPMENT COMPANY LTD.
法人住所 sede : Avenida Amizade, n° 1017, Edifício Nam Fong, 6° andar G, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 33403 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 峰力(澳門)聽覺言語中心有限公司
葡文 português : CENTRO DE SENTIDO DO OUVIDO CONVERSACÃO KAM (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : KAM (MACAU) HEARING AND SPEECH CENTRE LIMITED
法人住所 sede : 澳門連勝街威城大廈2—F號地鋪
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 33404 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門遊艇風帆學院有限公司
葡文 português : ACADEMIA DE VELA DE MACAU, LIMITADA
英文 inglês : MACAU YACHT SAILING ACADEMY LIMITED
法人住所 sede : Estrada Nordeste da Taipa, Jardins Hoi Wan, Bloco Hoi Chong, 18º andar AU, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$27.000,00
登記編號 N.º do registo: 33405 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 快線飛機工程有限公司
葡文 português : SKYTECH ENGENHARIA DE AERONAVES LIMITADA
英文 inglês : SKYTECH AIRCRAFT ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : Seac Pai Van, Coloane, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33406 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 浪餐飲有限公司
葡文 português : ONDA RESTAURANTE LIMITADA
英文 inglês : ONDA RESTAURANT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門爹美刁施拿大馬路2 2 A號碼頭地下B座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 33407 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利源物業清潔管理有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街廣福祥花園7座地下C L舖
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 33408 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 兵設計有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE BING DESIGN, LDA.
英文 inglês : BING DESIGN COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路4 0 5號中國法律大廈2 7樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33409 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 時駿有限公司
葡文 português : TIME WATCH, LIMITADA
英文 inglês : TIME WATCH, LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路4 3 — 5 3 A澳門廣場2 1樓C室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33410 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安華（澳門）科技有限公司
葡文 português : TECNOLOGIA DE MACAU RAY WORLD, LDA.
英文 inglês : RAY WORLD (MACAO) TECHNOLOGY CO. LTD.

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 405 號中國法律大廈 27 樓 A 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 33411 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金澳信息科技有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街南園大廈 4 樓 D 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 33412 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新基汽車美容維修一人有限公司
法人住所 sede : 澳門慕拉士街 9 號南方工業大廈第 1 座地下 F1 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 33413 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 漢基物業投資有限公司
葡文 português : HON KEI - INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO, LIMITADA
英文 inglês : HON KEI REAL ESTATE LIMITED
法人住所 sede : Rua das Albízas, Lote G2, Coloane, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 33414 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 厘米設計顧問有限公司
葡文 português : CENTIMETER CONSULTADORA DE DESIGN LDA.
英文 inglês : CENTIMETER CONSULTANT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門高士德大馬路 18B 德群大廈地下 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33415 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 科匯電機工程（澳門）一人有限公司
葡文 português : ARROWTECH ENGENHARIA ELÉCTRICA E MECÂNICA (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : ARROWTECH ENGINEERING (MACAU) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門如意廣場 17 號金景花園銀海閣 8 樓 C
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 33417 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天空設計有限公司
葡文 português : COMPANHIA DESIGN SKY LIMITADA
英文 inglês : SKY DESIGN LIMITED
法人住所 sede : 澳門美的路主教街 35A — 35B 美的閣地下
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 33418 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 世界視力（澳門）有限公司

法人住所 sede : 澳門觀光塔前地澳門旅遊塔會展娛樂中心低層 2 0 A 號鋪
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33419 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : PERSONALIZADOS BELEZA LIMITADA
法人住所 sede : 澳門板樟堂巷 1 4 號 D 地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33420 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高田設計工程（澳門）有限公司
葡文 português : GP DESIGN E OBRA DE DECORAÇÃO (MACAU) LDA.
英文 inglês : GP DESIGN & CONTRACTING (MACAO) LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場東南亞商業中心 1 2 樓 A 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33421 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 人民綜合制作有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE PRODUÇÃO CONJUNTA, PEOPLE LIMITADA
英文 inglês : PEOPLE PRODUCTIONS LIMITED
法人住所 sede : 澳門澳門商業大馬路第五地段澳門財富中心 5 樓
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 33422 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 馬海環球有限公司
葡文 português : SPENCE ROBINSON GLOBAL LDA.
英文 inglês : SPENCE ROBINSON GLOBAL LTD.
法人住所 sede : Rua Central da Areia Preta, n.º 66, Edifício La Baie Du Noble, rés-do-chão G, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 33423 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高質素物業投資有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO GO QUALITY, LIMITADA
英文 inglês : GO QUALITY PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街 2 4 4 至 2 4 6 號澳門金融中心 5 樓 A Rua de Pequim, n.ºs 244 a 246, Edifício Macau Finance Centre, 5.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 33424 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宏富建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO WIN FULL, LIMITADA
英文 inglês : WIN FULL CONSTRUCTION ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門何賢紳士大馬路 3 9 號柏濤花園 2 樓 B 及 C 座 Avenida do Comendador Ho Yin, n.º 39, Edifício Bestway Garden, 2.º andar B e C, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 33425 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創意動力廣告一人有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PUBLICIDADE ALLIED CREATIVE, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : ALLIED CREATIVE ADVERTISING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門板樟堂街 16 — I 號顯利商業中心 6 字樓 7 4 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33426 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : A S H U T O S H 人力資源顧問服務 (澳門) 有限公司
葡文 português : SERVIÇOS DE CONSULTADORIA DE RECURSOS HUMANOS ASHUTOSH (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : ASHUTOSH MAN POWER CONSULTANCY SERVICE (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Rua de S. Paulo, n° 21, Edifício Kok Vui, 2° andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33427 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 偉耀建築工程 (澳門) 有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA WAI IO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : WAI IO (MACAU) CONSTRUCTION AND ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 195 號南領工業大廈 2 樓 H
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 33428 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞洲生物能源科技有限公司
葡文 português : SOCIEDADE TECNOLOGIA BIOENERGÉTICA ÁSIA, LIMITADA
英文 inglês : ASIA BIO-ENERGY TECH CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸馬六甲街國際中心 11 幢 4 樓 D
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 33429 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 紅點企業策劃有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE EXECUÇÃO DE PLANOS EMPRESARIAIS PONTO VERMELHO LIMITADA
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場東南亞商業中心 7 樓 K 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 33430 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 靚利萊婚紗晚裝一人有限公司
葡文 português : VESTIDO DE CASAMENTO XI LI LAI, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : XI LI LAI WEDDING GOWN COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路 54 號 B 地鋪
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33431 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 矚目傳播有限公司
葡文 português : EYECATCHER COMUNICAÇÃO LDA.
英文 inglês : EYECATCHER COMMUNICATION LTD.
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路29號華榕大廈23樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33432 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 柏萊國際有限公司
葡文 português : PAK LOI INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : PAK LOI INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔七潭公路515—725V號玫瑰山莊地下R座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 33433 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 目錄有限公司
葡文 português : MULU LIMITADA
英文 inglês : MULU COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門高地烏巷7號地下
資本 capital : MOP\$25.200,00
登記編號 N.º do registo: 33434 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金示構工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA ENGENHARIA GCC LDA.
英文 inglês : GCC ENGINEERING COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路815號才能商業中心18樓
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 33468 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金示構工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA ENGENHARIA GCC LDA.
英文 inglês : GCC ENGINEERING COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路815號才能商業中心18樓
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 33468 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 移軟互動技術有限公司
葡文 português : SOFTMOBL INTERATIVAS TECNOLOGIAS LIMITADA
英文 inglês : SOFTMOBL INTERACTIVE TECHNOLOGIES LIMITED
法人住所 sede : Calçada do Tronco Velho, n.º 10, Edifício Pak Pou, 5D, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33436 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 煌城電子（澳門）一人有限公司
葡文 português : EVEREX ELECTRONICAS (MACAU), SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : EVEREX FLeCTRONICS (MACAU) LTD.

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 7 1 號京澳大廈 1 6 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33437 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : K · F O U R 國際企業（澳門）有限公司
葡文 português : EMPRESA K. FOUR INTERNACIONAL (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : K. FOUR INTERNATIONAL ENTERPRISE (MACAO) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 4 9 — 2 6 3 號中土大廈 1 6 樓 J 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 33438 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金凱洋食品（澳門）有限公司
葡文 português : COMIDA DE GOLD OCEAN (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : GOLD OCEAN FOOD (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路激成工業中心第 2 期 1 1 樓 J
資本 capital : MOP\$1.600.000,00
登記編號 N° do registo: 33439 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 旺富成國際投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL VONG FU SENG LIMITADA
英文 inglês : VONG FU SENG INTERNATIONAL INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門蓬來新巷 1 0 號金源大廈地下 A 座 Travessa da Caldeira, n° 10, Edifício Kam Yuen, r/c A, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33440 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 暉陽國際投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL FAI IEONG LIMITADA
英文 inglês : FAI IEONG INTERNATIONAL INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門蓬來新巷 1 0 號金源大廈地下 A 座 Travessa da Caldeira, n° 10, Edifício Kam Yuen, r/c A, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33441 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天池物業有限公司
葡文 português : COMPANHIA IMOBILIÁRIOS HEAVEN LAKE LIMITADA
英文 inglês : HEAVEN LAKE REAL ESTATE AGENCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門紅窗門 4 2 號美景大廈地舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 33442 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 達偉資訊設備工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INFORMAÇÃO DE EQUIPAMENTOS DE ENGENHARIA TAT WAI, LIMITADA
英文 inglês : TAT WAI INFORMATION EQUIPMENT ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門高園街 1 1 號永新大廈地下 B 舖

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33443 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恒天企業有限公司
葡文 português : EMPRESA HOLTEN LIMITADA
英文 inglês : HOLTEN ENTERPRISE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場2 4 9—2 6 3號中土大廈7樓G—H座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 33444 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金道旅行社有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E DE TURISMO GOLDEN WAY LDA.
英文 inglês : GOLDEN WAY TRAVEL SERVICE LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路2 4 3—2 8 1號金華閣地下C A 1舖
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N.º do registo: 33445 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 龍鳳國際文化投資有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環工業街2 3號龍園商場地下A T舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 33446 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 龍鳳房地產開發投資管理有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環工業街2 3號龍園商場地下A T舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 33447 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 龍鳳國際進出口貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環工業街2 3號龍園商場地下A T舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 33448 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 3 8廣告有限公司
葡文 português : 38 COMPANHIA DE PUBLICIDADE, LIMITADA
英文 inglês : 38 ADVERTISING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街1 7 5號澳門中華總商會大廈1 1樓F座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33449 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鏵澳建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA HWA O, LIMITADA
英文 inglês : HWA O CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬6 1 9號時代商業中心6樓

資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 33450 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吉安宏偉（澳門）有限公司
葡文 português : JI AN HONG WEI (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : JI AN HONG WEI (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號澳門中華總商會大廈 1 0 樓 E 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 33451 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中華女子教育有限公司
法人住所 sede : 澳門水坑尾 2 0 2 號婦聯大廈 7 樓 F 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33452 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 典雅國際澳門有限公司
葡文 português : CHIC ELEGANCE INTERNACIONAL MACAU LIMITADA
英文 inglês : CHIC ELEGANCE INTERNATIONAL MACAO LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 6 樓 N 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33453 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中龍實業有限公司
葡文 português : COMPANHIA COMERCIAL E INDUSTRIAL ZHONG LONG LIMITADA
英文 inglês : ZHONG LONG INDUSTRIAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門祐漢新村第六街黃金商場 M 層 P 座
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N° do registo: 33454 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 樂佛仙有限公司
葡文 português : NOVASCENT LIMITADA
英文 inglês : NOVASCENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門水坑尾街 7 8 號中建商業大廈 8 樓 8 0 5 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33455 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 府中物產一人有限公司
葡文 português : FUTYUU PRODUTOS, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : FUTYUU & CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33456 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 贏本澳門一人有限公司
葡文 português : REALIY WIN MACAU, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : REALIY WIN MACAU LTD.
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33457 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 白書澳門一人有限公司
葡文 português : COPY WHITE MACAU, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : COPY WHITE MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33458 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 羅茲一人有限公司
葡文 português : LODGE, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : LODGE LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33459 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 明仕電機工程(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELÉCTRICA MANSFIELD E & M (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : MANSFIELD E & M ENGINEERING (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街175號中華總商會大廈11樓F—G座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33460 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天際航空航天(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE AVIAÇÃO HORIZON MACAU LDA.
英文 inglês : HORIZON AVIATION MACAO LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈19樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33461 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 科想企業有限公司
葡文 português : FOCUSLOGIC EMPRESA LIMITADA
英文 inglês : FOCUSLOGIC ENTERPRISE LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路205號泉福工業大廈10樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33462 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 精思國際集團有限公司
葡文 português : JAPAN CONCEPT GRUPO INTERNACIONAL LDA.
英文 inglês : JAPAN CONCEPT INTERNATIONAL GROUP LTD.

法人住所 sede : 澳門氹仔望德聖母灣大馬路澳門威尼斯人度假村大運河購物中心 2 1 1 2 — 2 1 1 2 B 號舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33463 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳卡貿易有限公司
葡文 português : O KA COMÉRCIO, LIMITADA
英文 inglês : O KA TRADING, LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 5 3 號保利達花園地下 A Y 舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 33464 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高（亞洲）有限公司
葡文 português : GOLD (ASIA) LIMITADA
英文 inglês : LUCKY GOLD (ASIA) LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路 1 5 4 H 號南新花園第 4 座 2 1 樓 G
資本 capital : MOP\$26.000,00
登記編號 N° do registo: 33465 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : A B C 海外大學生服務中心有限公司
葡文 português : CENTRO DE SERVIÇOS DE UNIVERSITÁRIOS ABC ULTRAMARINOS LIMITADA
英文 inglês : ABC OVERSEAS UNIVERSITY SERVICE CENTRE LTD.
法人住所 sede : 澳門河邊新街 2 0 8 號地下 A 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33466 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 襄行化工建材有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAIS QUÍMICOS PARA CONSTRUÇÃO MIKARO LDA.
英文 inglês : MIKARO CHEMICAL CONSTRUCTION MATERIALS LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 1 9 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33467 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卓美亞管理服務（澳門）有限公司
葡文 português : JUMEIRAH SERVIÇOS DE GESTÃO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : JUMEIRAH MANAGEMENT SERVICES (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Avenida Dr. Mário Soares, n° 25, Edifício Montepio, 1° andar, Compartimento 13, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33469 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 福力達貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO FIRST LEADER LIMITADA
英文 inglês : FIRST LEADER TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提街 8 8 號富和閣地下 D

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33470 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳卓仁有限公司
葡文 português : GARY W. CHIN LIMITADA
英文 inglês : GARY W. CHIN LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 429, Edifício Centro Comercial da Praia Grande, 21.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33471 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 景鈇有限公司
葡文 português : JING TAI LIMITADA
英文 inglês : JING TAI LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街1 2 6號怡德商業中心5樓E座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33472 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 漢輝國際（澳門）有限公司
葡文 português : HAN HUI INTERNACIONAL (MACAU) COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : HAN HUI INTERNATIONAL (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街1 2 6號怡德商業中心5樓D座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 33473 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 達望（澳門）一人有限公司
葡文 português : ABOT TANAW (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : ABOT TANAW (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Calçada de Sto. Agostinho, n.º 19, 7.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33474 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恒達控股有限公司
葡文 português : HANGHUO-RISETECH GESTÃO DE PARTICIPAÇÃO, LIMITADA
英文 inglês : HANGHUO RISETECH HOLDINGS LIMITED
法人住所 sede : 澳門佛山街5 1號新建業商業中心1 7樓 Rua de Foshan, n.º 51, Edifício San Kan Yip Centro Comercial, 17.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 33475 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海的羅盤一人有限公司
葡文 português : C - COMPASS, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : C - COMPASS LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路2 5 1 A—3 0 1號友邦廣場1 5樓0 4室
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 33476 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 御殿一人有限公司
葡文 português : ENTER PALACE, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : ENTER PALACE LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33477 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : L G D — 世界貿易有限公司
葡文 português : LGD - COMÉRCIO MUNDIAL LIMITADA
英文 inglês : LGD - WORLD TRADING LIMITED
法人住所 sede : Rua Choi Long, s/n°, Edifício Fu Hou Sea View Garden, r/c, Casa G, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33478 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恆豐國際有限公司
葡文 português : FOREVER INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : FOREVER INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門看台街泉碧花園地下 A X 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33479 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 童畫王國攝影有限公司
法人住所 sede : 澳門馬查度博士大馬路 1 5 9 號白雲花園第 3 座 1 0 / L
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33480 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 摘星機車店有限公司
法人住所 sede : 澳門吉慶一圍 3 號地下
資本 capital : MOP\$70.000,00
登記編號 N° do registo: 33481 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 小天地嬰幼兒用品有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ARTIGOS INFANTIS BABYLAND, LIMITADA
英文 inglês : BABYLAND COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 號第一國際商業中心 1 2 樓 0 8 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 33483 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : M A T S U O K A 國際商事有限公司
葡文 português : MATSUOKA (MACAU) INTERNACIONAL, LIMITADA

英文 inglês : MATSUOKA (MACAU) INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路6 6 5號志豪大廈1 4樓B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33484 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 營地投資發展有限公司
葡文 português : LAND RICH INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO LDA.
英文 inglês : LAND RICH INVESTMENT AND DEVELOPMENT LTD.
法人住所 sede : 澳門柴船尾街5 5號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33485 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 阿娜一人有限公司
葡文 português : ANABEL SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : ANABEL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門俾利喇街1 0 8—B號地下HR / C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33486 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佳盛機電工程有限公司
葡文 português : K'S ELÉCTRICO E MECÂNICO ENGENHARIA LDA.
英文 inglês : K'S E&M ENGINEERING CO. LIMITED
法人住所 sede : 澳門民國大馬路3 6號大興大廈地下B 1
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33487 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安佳（澳門）建築工程一人有限公司
葡文 português : CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA CIVIL ANKAI, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : ANKAI CONSTRUCTION & CIVIL ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街1 1 2 A號怡德商業中心2 2樓
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 33488 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門順景投資有限公司
法人住所 sede : 澳門剗雞街1 0號祐基大廈地下E
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 33489 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 福鑫集團（澳門）國際投資發展有限公司
法人住所 sede : 澳門炮兵街4號高發大廈地下B鋪
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33490 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 鳳翔資訊科技有限公司
 葡文 português : ALTANEIRO FÊNIX TECNOLOGIA INFORMÁTICA LIMITADA
 英文 inglês : SOARING PHOENIX INFORMATION TECHNOLOGY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路 4 1 號激成工業中心 3 期 1 0 樓 X
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33491 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 馬拿拉蒂澳門一人有限公司
 葡文 português : MARANATHA MACAU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : MARANATHA MACAO LIMITED
 法人住所 sede : 澳門草堆街 3 6 號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33492 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : M D G 設計集團 (澳門) 有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENHO GRUPO MDG (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : MDG DESIGN GROUP (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Dr. Sun Yat Sen, Lote 42D/F, Edifício The Manhattan South Tower, 25° andar, Bloco B, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33493 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 資優物產一人有限公司
 葡文 português : THE GIFTED PRODUTOS, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : THE GIFTED PRODUCTIONS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33494 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 展望世界一人有限公司
 葡文 português : BIG HOPE EVOLUTION, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : BIG HOPE EVOLUTION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33495 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 貝林貿易 (澳門) 有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL BEI LIN (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : BEI LIN TRADING (MACAU) CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路 7 8 號 C 南新花園第 1 座地下 D 舖 Avenida de Kwong Tung, n° 78-C, Edifício Nam San Gardens, Bloco 1, rés-do-chão, Loja D, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33496 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 欽速汽車零件供應服務有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE ACESSORIOS DE AUTOMOVEIS TIR SPEED LIMITADA
英文 inglês : TIR SPEED ACCESSORIES AND SERVICES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊大馬路 8 5 8 號樂意居地下 I 及 J 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33497 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 連蒂亞有限公司
葡文 português : RENTIER LIMITADA
英文 inglês : RENTIER LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33498 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東嘉工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DONG JIA, LIMITADA
英文 inglês : DONG JIA ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 5 1 號富大工業大廈 2 樓 B 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 33499 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 樂勤工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA LE QIN, LIMITADA
英文 inglês : LE QIN ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 9 號澳門工業大廈 6 樓 A 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 33500 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 勝仁工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA CHENG REN, LIMITADA
英文 inglês : CHENG REN ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環第一街 9 至 1 1 號錦興大廈地下
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 33501 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 科特諾致顧問有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA KEYTECH LIMITADA
英文 inglês : KEYTECH CONSULTANCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 號京澳商業大廈 1 6 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33502 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東富業地產發展有限公司
葡文 português : DESENVOLVIMENTO E FOMENTO PREDIAL DONG FU YE LDA.
英文 inglês : DONG FU YE PROPERTY DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 1 樓 A

資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 33503 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 原飛航物流（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE LOGÍSTICA YFHEX (MACAU) LDA.
英文 inglês : YFHEX LOGISTICS (MACAU) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門荷蘭園正街 1 2 9 號高橋大廈地下 C 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33504 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 龍門工程有限公司
法人住所 sede : 澳門馬六甲街 1 2 4 號澳門國際中心 9 座 5 樓 D 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33505 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 耀鐸一人有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔柯維納馬路 1 4 2 號君怡酒店地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33506 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 兆源實業有限公司
葡文 português : COMPANHIA COMERCIAL E INDUSTRIAL SIO UN, LIMITADA
英文 inglês : SIO UN INDUSTRIAL CO., LIMITED
法人住所 sede : 澳門美的路主教街 1 7 號美景台第 4 座 1 樓 N
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 33507 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 潔安清潔服務有限公司
葡文 português : SERVIÇOS DE LIMPEZA CLEAN-ON LDA.
英文 inglês : CLEAN ON CLEANING SERVICES LTD.
法人住所 sede : 澳門看台街 1 3 0 號泉碧花園第 1 , 2 期地下 D 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 33508 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雅衛力國際有限公司
葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL AVANITY, LIMITADA
英文 inglês : AVANITY INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 號帝景苑 A 座 1 3 樓 F
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 33509 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奧富臨海鮮飯店有限公司
葡文 português : RESTAURANTE DE MARISCOS OU FU LAM, LIMITADA

英文 inglês : OU FU LAM SEAFOOD RESTAURANT LIMITED
法人住所 sede : Rua da Bacia Sul, n.º 291, Vai Chun Garden, AAR/C, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 33510 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 櫻花咖啡有限公司
葡文 português : CAFÉ SAKURA LIMITADA
英文 inglês : SAKURA CAFÉ LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街何賢公園
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33511 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 考頭一人有限公司
葡文 português : KOUS, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : KOUS LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33512 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 策富一人有限公司
葡文 português : TRESURE, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : TRESURE PLANNING LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33513 (SO)

解散及因完成清算而消滅 dissolução e extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma
中文 chinês : 傑翔集團（澳門）投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO KIT CHEUNG GRUPO (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : KIT CHEUNG GROUP (MACAU) INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔柯維納馬路20號至38號美景花園第二座23樓I Estrada Governador Albano de Oliveira, n.ºs 20 a 38, Edifício Mei Keng Fa Un, Bloco II, 23.º andar I, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 20267 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯合舞蹈學院有限公司
葡文 português : ACADEMIA DE DANCA UNITED LIMITADA
英文 inglês : UNITED DANCE ACADEMY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅馬街7號建興龍廣場15樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 19582 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利來澳門離岸商業服務有限公司

葡文 português : LEROI COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : LEROI MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 2 8 樓 F 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 17345 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門 M P T 科技有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA MPT MACAU LDA.
 英文 inglês : MACAO MPT TECHNOLOGY LTD.
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 2 2 3 — 2 2 5 號南光大廈 8 樓 D 室 Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n°s 223-225, Edifício Nam Kwong, 8° andar, D, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 31053 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 成功汽車有限公司
 葡文 português : SENG KONG AUTOMÓVEIS LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門俾利喇街 1 號 A 地下
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 31153 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永利行評值（澳門）有限公司
 葡文 português : RHL AVALIADORES (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : RHL APPRAISAL (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 7 — 5 3 號澳門廣場 1 0 樓 M 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 26733 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 紀力貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO KEI LIK, LIMITADA
 英文 inglês : KEI LIK IMPORT & EXPORT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23423 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳思曼設計有限公司
 葡文 português : OUSIMAN DESENHO LIMITADA
 英文 inglês : OUSIMAN DESIGN LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 23758 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 三次方有限公司
 葡文 português : KIF LDA.
 英文 inglês : KIF LTD.
 法人住所 sede : 澳門荷蘭園正街 8 4 號德群大廈 4 樓 M

資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 32042 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 浩仕置業投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL HC HOBBS, LIMITADA
英文 inglês : HC HOBBS REALTY INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門鮑公馬路23號
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 14538 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中天人力資源有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE RECURSOS HUMANOS CHONG TIN, LIMITADA
英文 inglês : CHONG TIN HUMAN RESOURCES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路555號置地廣場11樓1108室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 28921 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利天建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E CONSTRUÇÃO L & J, LIMITADA
英文 inglês : L & J CONSTRUCTION ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Beco de Ouvidor Arriaga, n.º 5A, Edifício Fu Seng, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 16289 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鴻圖澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : GRANDE EXPECTATIVAS COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : GREAT EXPECTATIONS MACAU COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
法人住所 sede : 澳門賣草地街35號3—4樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 14976 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天時有限公司
葡文 português : GT, COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : GT CONSULTANT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門文第士街21號B通苑大廈地下BB
資本 capital : MOP\$120.000,00
登記編號 N.º do registo: 24811 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: ZHONG JIA TONG SON TAU CHI KUN LEI IAO HAN CONG SI
葡文 português : TELECOMUNICAÇÕES, ADMINISTRAÇÃO DE NEGÓCIOS E INVESTIMENTOS SINO-CANADA, LIMITADA
英文 inglês : SINO-CANADA TELECOMMUNICATIONS AND INVESTMENT MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua de Cantão, n.º 63, Hotel Fortuna, 19.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$150.000,00
登記編號 N.º do registo: 10318 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 國源投資有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO KUOK UN, LIMITADA
英文 inglês : KUOK UN - INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua de Pequim, n° 126, Edifício Centro Comercial I Tak, 15°. , F., em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 29099 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佳豪貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL HOOVER LIMITADA
英文 inglês : HOOVER TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔拉哥斯街 1 9 號雄昌花園第 3 座 8 樓 S 座 Rua Lagos, n° 19, Edifício Hong Cheong, Bloco 3, 8° andar S, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 18787 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 買合提飲食有限公司
法人住所 sede : 澳門菜園路 2 1 2 號百利商場地下 A A 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32841 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 濠尚雜誌社有限公司
葡文 português : REVISTA MACAU STYLE COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : MACAU STYLE MAGAZINE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔偉龍馬路 4 1 6 號澳門國際機場專營股份有限公司辦公大樓 Avenida Wai Long, n° 416, Macau International Airport Co. Ltd. Office Building, na Ilha da Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N° do registo: 24123 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : P R O G R E S S 澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : PROGRESS COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : PROGRESS MACAO COMMERCIAL OFFSHORE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 411-417, Edifício Dynasty Plaza, 19° andar G, H, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 17346 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : M & J 食品工商貿易股份有限公司
葡文 português : M & J - INDÚSTRIA E COMÉRCIO ALIMENTAR, S.A.
英文 inglês : M & J FOOD INDUSTRY LIMITED
法人住所 sede : 澳門水坑尾街 3 9 — 4 1 號滙業銀行中心 3 樓 3 1 6 室
資本 capital : MOP\$2.000.000,00
登記編號 N° do registo: 17652 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 永信工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA WENG SON, LIMITADA
英文 inglês : WINSON ENGINEERING CORPORATION LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 594, Edifício B.C.M., 16.º andar
資本 capital : MOP\$120.000,00
登記編號 N.º do registo: 2107 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 南昌餐飲管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE COMIDAS E BEBIDAS NAM CHEONG LIMITADA
英文 inglês : NAM CHEONG FOODS AND BEVERAGES MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街174號廣發商業中心1樓B座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 30315 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 廣僑房地產代理有限公司
葡文 português : GUANGQIAO AGÊNCIA IMOBILIÁRIA, LIMITADA
英文 inglês : GUANGQIAO REAL ESTATE AGENCY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘇亞雷斯博士大馬路羊城商業大廈17樓E及F室 Avenida Dr. Mário Soares, s/n.º, Edifício Comercial Yang Cheng, 17.º andar, "E e F", em Macau
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 11552 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: POU COC LOI HAN SE IAO HAN CONG SI
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS LUSO, LIMITADA
英文 inglês : LUSO TRAVEL AGENCY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Almeida Ribeiro, n.º 20, 1.º andar
資本 capital : MOP\$250.000,00
登記編號 N.º do registo: 3848 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門維靚冷氣工程有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路383號第2座鴻發花園12樓O座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 25129 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 穎奕霓虹工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ENHANCE NEON, LIMITADA
英文 inglês : ENHANCE NEON ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路南嶺工業大廈12樓F
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 14415 (SO)

常設代表處之設立 criação de representação permanente

商業名稱 Firma
中文 chinês : 英皇財富管理有限公司
英文 inglês : EMPEROR WEALTH MANAGEMENT LIMITED

法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場19樓1905—1906室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 33416 (SO)

商業名稱 Firma
英文 inglês : SETEC ITS S.A.S.
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 555, Edifício Landmark, 13° andar, sala 1308, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33482 (SO)

法人住所之變更 mudança de sede

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高端（澳門）有限公司
葡文 português : TOPTECH (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : TOPTECH (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心6樓V座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 24426 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 世建MLO12物業投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PROPRIEDADE INVESTIMENTO CL MLO12, LIMITADA
英文 inglês : CL MLO12 PROPERTY INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路555號澳門置地廣場12樓1210室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 31915 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 世建新建業物業投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PROPRIEDADE INVESTIMENTO CL SAN KIN YIP, LIMITADA
英文 inglês : CL SAN KIN YIP PROPERTY INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路555號澳門置地廣場12樓1210室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 31717 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 世紀建業地產（澳門）有限公司
葡文 português : SOCIEDADE IMOBILIÁRIA CENTURY LEGEND (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : CENTURY LEGEND PROPERTIES (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路555號澳門置地廣場12樓1210室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 30720 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 世建當押鐘錶珠寶有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PENHOR, RELÓGIO E JÓIA CL LIMITADA
英文 inglês : CL PAWN, WATCH & JEWELLERY LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路555號澳門置地廣場12樓1210室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 30202 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : L I V E P A I N T 設計（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESIGN LIVEPAINT (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : LIVEPAINT FINISHES COMPANY (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 665, Edifício Great Will, Unidade A, 16.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 26884 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 長江基礎有限公司
葡文 português : FUNDAÇÕES CHANG JIANG, LIMITADA
英文 inglês : CHANG JIANG FOUNDATIONS LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 9 8 5 至 1 0 5 7 C 號南方大廈 2 字樓 G 座
資本 capital : MOP\$600.000,00
登記編號 N.º do registo: 4618 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海港電梯有限公司
葡文 português : HARBOR ELEVADOR LIMITADA
英文 inglês : HARBOR ELEVATOR CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 — 8 0 4 號中華廣場 1 3 樓 G 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 25979 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海港工程有限公司
葡文 português : HARBOR ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : HARBOR ENGINEERING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 — 8 0 4 號中華廣場 1 3 樓 G 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23326 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美勝客國際有限公司
葡文 português : MASCO INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : MASCO INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 5 樓 Q 座
資本 capital : MOP\$2.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 29825 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 彩虹屋地產有限公司
葡文 português : RAINBOW HOUSE FOMENTO PREDIAL LDA.
英文 inglês : RAINBOW HOUSE PROPERTY AGENCY LTD.
法人住所 sede : 澳門天通街 1 8 號 B 地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 28990 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門諾意國際有限公司

葡文 português : CREATIVO INTERNACIONAL LIMITADA
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 3 0 — 8 0 4 號中華廣場地下 H 座
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N° do registo: 25492 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 仁孚行有限公司
羅馬拼音 romanização: IAN FÚ HONG IAU HAN CONG SI
葡文 português : ZUNG FU MOTOR - COMÉRCIO DE AUTOMÓVEIS (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : ZUNG FU MOTORS (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Avenida Dr. Sun Yat Sen, n°s 252-266, Edifício Chun U Villa, r/c, Loja A, B e C, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 5855 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金盾玻璃安全科技有限公司
葡文 português : KAM TUN - TECNOLOGIA DE SEGURANÇA DE VIDRO, LIMITADA
英文 inglês : KAM TUN GLASS SECURITY TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門桔仔街 1 2 0 號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 28950 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永威建築有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO WING WEI, LDA.
英文 inglês : WING WEI CONSTRUCTION CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門西望洋斜巷 2 號 A 地下明珠台第 3 期
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 29046 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 源偉五金裝修工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FERRAGENS E OBRAS DE DECORAÇÃO YUEN WAI LDA.
英文 inglês : YUEN WAI HARDWARE AND DECORATION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門祐漢新村第四街 8 2 號勝意樓 2 樓 B Rua Quatro Bairro Iao Hon, n° 82, Edifício Seng Yee, 2° andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 21571 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁光記五金裝修工程有限公司
葡文 português : LEONG KUONG KEI, FERRAGENS E OBRAS DE DECORAÇÃO, LIMITADA
英文 inglês : LEONG KUONG KEI, HARDWARE AND INTERIOR DESIGN & DECORATION, LIMITED
法人住所 sede : 澳門祐漢新村第四街 8 2 號勝意樓 2 樓 B Rua Quatro Bairro Iao Hon, n° 82, Edifício Seng Yee, 2° andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 18644 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金邦一人有限公司

葡文 português : GOLD POINT SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : GOLD POINT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門關前後街37號恒樂大廈1樓B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 31703 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華恒投資及顧問有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA E INVESTIMENTOS GAIA, LDA.
英文 inglês : GAIA LTD.
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路271號金華閣11樓B
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 31258 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 世建博彩管理有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE GESTÃO DOS JOGOS DE FORTUNA E AZAR DE CL, LIMITADA
英文 inglês : CL GAMING MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路555號澳門置地廣場12樓1210室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 21260 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 名唐（澳門）會展工程有限公司
葡文 português : MILTON - COMPANHIA DE OBRAS DE CONFERÊNCIAS E EXPOSIÇÃO (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : MILTON EXHIBITS & ENGINEERING (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路南光大廈8樓J—1室
資本 capital : MOP\$160.000,00
登記編號 N.º do registo: 25642 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬濠電機工程（澳門）有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA ELECTROMECÂNICA MAN HOU (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : MARSHALL E & M ENGINEERING (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街111號花城利豐大廈35樓P室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 29260 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : GBE（澳門）有限公司
葡文 português : GBE (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : GBE (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : Avenida Almeida Ribeiro, 61, Central Plaza, 17/F & 18/F, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 31254 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利富防水工程有限公司
葡文 português : ENGENHARIA DE ISOLAMENTOS DE ÁGUA LEI FU, LIMITADA
英文 inglês : LEI FU WATERPROOF ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門鏡湖馬路25號A昌福大廈地下A鋪

資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 28727 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門九方科技有限公司
葡文 português : MACAU Q9 TECNOLOGIA LIMITADA
英文 inglês : MACAU Q9 TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門青草街9 6號輝棠閣1樓B室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 28205 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 建秋水電工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA INSTALAÇÕES ELECTRICAS E CANALIZAÇÕES KIN CHAO LIMITADA
英文 inglês : KIN CHAO ENGINEERING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門牧場街6 1號新城市工業大廈6樓G座
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N° do registo: 20527 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新利富建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA SAN LEI FU, LIMITADA
英文 inglês : SAN LEI FU CONSTRUCTION ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門鏡湖馬路2 5號A 昌福大廈地下A 鋪
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 28728 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 慧茂有限公司
葡文 português : WAI MOU, LIMITADA
英文 inglês : WAI MOU, LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場2 4 9—2 5 5號中土大廈1 5樓N座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 23798 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : CONSULASIA - CONSULTORES DE ENGENHARIA E GESTÃO, LIMITADA
法人住所 sede : Rua Dr. Pedro José Lobo, n°s 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 15° andar, Salas 1501,1502,1503,1509,1510, em Macau
資本 capital : MOP\$400.000,00
登記編號 N° do registo: 15653 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門新萬事達企業集團有限公司
法人住所 sede : 澳門勞動節街廣福安花園2 4 5號地下A C 鋪
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 20988 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : I G A M I X 管理諮詢有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE INFORMAÇÕES DE GESTÃO IGAMIX LDA.
英文 inglês : IGAMIX MANAGEMENT AND CONSULTING LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街無門牌太子花城3座麗彩閣31樓P室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30609 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: HEI CHÉ FOK MOU HAP CHOK IAO HAN CONG SI
葡文 português : AUTOCOOP - COOPERATIVA DE SERVIÇOS AUTOMÓVEIS S.C.R.L.
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街170—174號廣發商業中心16樓D、E及F Rua Pequim, n.º 170-174, Edifício Centro Comercial Kong Fat, 16.º andar D, E & F, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 4375 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 崇文閣藝品有限公司
葡文 português : SUNG MAN KUOK - ARTIGOS DE ARTE LIMITADA
英文 inglês : SUNG MAN KUOK - ARTICLES OF ART, LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路64號中星商業中心S/L DC室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 29775 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門人民美術出版社有限公司
葡文 português : MACAU PESSOAS ARTE PUBLICADOR LIMITADA
法人住所 sede : 澳門提督馬路64號中星商業中心S/L DC室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 31248 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 御苑珠寶有限公司
葡文 português : JOALHARIA PRINCE GARDEN, LIMITADA
英文 inglês : PRINCE GARDEN JEWELRY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路64號中星商業中心S/L DC室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 29873 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門研究中心有限公司
葡文 português : CENTRO DE PESQUISA MACAU LDA.
英文 inglês : MACAO RESEARCH CENTRE LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場335—341號獲多利大廈15A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32023 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 凱信銘建設有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO DE OI SHUN MING LIMITADA
英文 inglês : OI SHUN MING BUILDING CONSTRUCTION LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路779D號中裕大廈5樓F室
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 25019 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 日達電腦服務(澳門)有限公司
葡文 português : SERVIÇOS DE COMPUTADOR CL, LIMITADA
英文 inglês : CL TECHNICAL SERVICES (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門擺華巷德泰大廈第3期6樓I座 Travessa do Paiva, Edifício Tak Tai, Fase 3, 5° andar U, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 15624 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門新海貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL NEW SEA (IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO), LIMITADA
英文 inglês : NEW SEA TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門和樂坊第二街無門牌宏泰工業大廈1樓A至F座
資本 capital : MOP\$2.460.000,00
登記編號 N° do registo: 3429 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: SUN HUNG KAI DAI CHAN TOI LEI IAO HAN CONG SI
葡文 português : AGÊNCIA IMOBILIÁRIA SUN HUNG KAI, LIMITADA
英文 inglês : SUN HUNG KAI REAL ESTATE AGENCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路918號世界貿易中心13樓B49室 Avenida da Amizade n° 918, World Trade Center, 13° andar B49, em Macau
資本 capital : MOP\$10.000,00
登記編號 N° do registo: 5245 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: SUN HUNG KAI DAI CHAN FAT CHIN IAO HAN CONG SI
葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL SUN HUNG KAI, LIMITADA
英文 inglês : SUN HUNG KAI PROPERTIES LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路918號世界貿易中心13樓B48室 Avenida da Amizade n° 918, World Trade Center, 13° andar B48, em Macau
資本 capital : MOP\$10.000,00
登記編號 N° do registo: 5246 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 星益澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : STAR TEAM COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : STAR TEAM MACAO COMMERCIAL OFFSHORE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場159至207號光輝苑(光輝商業中心)9樓E
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 21177 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 力生投資發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO LEK SANG, LIMITADA
英文 inglês : LEK SANG INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門草堆街88號力賢大廈地下A舖
資本 capital : MOP\$20.000,00

登記編號 N.º do registo: 6634 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 力成置業發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO E FOMENTO PREDIAL LEK SENG, LIMITADA
英文 inglês : LEK SENG REAL ESTATE & DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門草堆街88號力賢大廈地下A舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 12461 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華峰投資置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E FOMENTO PREDIAL CHINA PEAK LIMITADA
英文 inglês : CHINA PEAK REAL ESTATE INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門草堆街88號力賢大廈地下A舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 18027 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 力賢投資置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E FOMENTO PREDIAL LEK YIN, LIMITADA
英文 inglês : LEK YIN COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門草堆街88號力賢大廈地下A舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 11335 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華願投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO CHINA HOPE LIMITADA
英文 inglês : CHINA HOPE INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門草堆街88號力賢大廈地下A舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 17208 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華源投資置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E FOMENTO PREDIAL CHINA SOURCE LIMITADA
英文 inglês : CHINA SOURCE REAL ESTATE INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門草堆街88號力賢大廈地下A舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 18028 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華鼎投資置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E FOMENTO PREDIAL CHINA PRIME LIMITADA
英文 inglês : CHINA PRIME REAL ESTATE INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門草堆街88號力賢大廈地下A舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 17923 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華栢置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL VA PAK, LIMITADA
英文 inglês : VA PAK REAL ESTATES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門草堆街 8 8 號地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 15591 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : V E R T I G O 顧問有限公司
葡文 português : VERTIGO CONSULTADORIA LDA.
英文 inglês : VERTIGO CONSULTANCY LTD.
法人住所 sede : Estrada Nordeste da Taipa, Edifício Tjoi Long Sea View Park, Bloco 2, 8° andar
D, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 32449 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞積邦建機租賃及工程有限公司
葡文 português : AP LOCAÇÃO DE EQUIPAMENTO E ENGENHARIA, LIMITADA
英文 inglês : AP EQUIPMENT LEASING AND ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街 1 8—2 6 號雄昌花園第 1 座 1 7 樓 F
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 20145 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉宏裝飾工程（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DECORAÇÃO KA WANG (MACAU) LDA.
英文 inglês : KAWIN DECORATION COMPANY (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門白朗古將軍大馬路 1 0 9 號粵德大廈 1 樓 A 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 20516 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 晉盟（澳門）國際開發有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE EXPLORAÇÃO INTERNACIONAL CHIAMENG (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : CHIAMENG (MACAU) INTERNATIONAL CORPORATION LIMITED
法人住所 sede : 澳門果欄街 5 1 A 號 1 樓 B 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 32144 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 晴朗商業及人力資源顧問有限公司
葡文 português : BLUE SKY CONSULTADORIA DE COMERCIAL E RECURSOS HUMANOS LIMITADA
英文 inglês : BLUE SKY COMMERCIAL AND HUMAN RESOURCES CONSULTANT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門果欄街 5 1 A 號 1 樓 B 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 30970 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張 & 李食品有限公司

葡文 português : CHEUNG & LEE LDA.
英文 inglês : CHEUNG & LEE LTD.
法人住所 sede : 澳門皇朝羅馬街東南亞花園B座9樓A G室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30980 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶生製衣廠有限公司
羅馬拼音 romanização: PO SANG CHAI I CHONG IAO HAN CONG SI
葡文 português : FÁBRICA DE VESTUÁRIO PO SANG, LIMITADA
英文 inglês : PO SANG GARMENT FACTORY LIMITED
法人住所 sede : Pátio da Concórdia, s/n.º, Edifício Industrial Vang Fu, 5.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 1058 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鉅豐建築材料有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO TORNADO LIMITADA
英文 inglês : TORNADO BUILDING MATERIALS LIMITED
法人住所 sede : 澳門三巴仔街12號行運大廈4樓C座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 24497 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富萬年桑拿投資一人有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DE SAUNA FORTUNE PARADISE, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : FORTUNE PARADISE SAUNA INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門草堆街88號力賢大廈地下A舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 19674 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: P'OU T'OU NGÁ TIN SÔN (Á CHÂU) IAO HAN CONG SI
葡文 português : PORTUGAL TELECOM (ÁSIA), LIMITADA
英文 inglês : PORTUGAL TELECOM (ASIA) LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n.º 555, Edifício Landmark, 13.º andar, Sala 1308, em Macau
資本 capital : MOP\$124.900.000,00
登記編號 N.º do registo: 4045 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東方（澳門）高爾夫俱樂部股份有限公司
葡文 português : CLUBE DE GOLFE ORIENTE (MACAU), S.A.
英文 inglês : ORIENT GOLF (MACAU) CLUB LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 517, Edifício Comercial Nam Tung, 20.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$5.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 14995 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : M J — 世界競賽管理有限公司

葡文 português : MJ - GESTÃO DE EVENTOS MUNDIAIS DE COMPETIÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : MJ WORLD'S COMPETITION EVENTS MANAGEMENT LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n.ºs 251A-301, AIA Tower, Salas 1102A-1103A, 11.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 25872 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : P I L A T E S 舞蹈有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PILATES E DANÇA, LIMITADA
 英文 inglês : PILATES & DANCING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua dos Negociantes, n.º 3, Edifício Man Lei, 2.º andar C, Coloane, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 20865 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 駿濤（澳門）一人有限公司
 葡文 português : SMART WAVE (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : SMART WAVE (MACAU) COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 2 8 7 號中福商業中心 6 樓 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 27737 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 威富物流（澳門）有限公司
 葡文 português : WIDER LOGISTICA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : WIDER LOGISTICS (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙灣慕拉士大馬路 2 3 1 號南方工業大廈第 2 期 1 0 樓 G 座 Avenida de Venceslau de Moraes, n.º 231, Edifício Industrial Nam Fong, (II Fase), 10.º andar G, em Macau
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N.º do registo: 24935 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 匯意設計有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE DESENHO MÉDIA-REX, LIMITADA
 英文 inglês : MEDIA-REX INC. CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 3 N
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N.º do registo: 18744 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : M D S L 亞洲有限公司
 葡文 português : MDSL ÁSIA LIMITADA
 英文 inglês : MDSL ASIA LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 7 號澳門廣場 1 0 樓 K 座 Avenida do Infante D. Henrique, n.º 47, Macau Square, 10.º andar K, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 29101 (SO)

商業名稱 Firma

葡文 português : CTC - CONSULTADORIA TÉCNICA E COMERCIAL, LIMITADA
英文 inglês : CTC - COMMERCIAL & TECHNICAL CONSULTANCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場411—417號皇朝廣場大廈4樓E Alameda Dr. Carlos
D'Assumpção, n.ºs 411 a 417, Edifício Dynasty Plaza, 4.º andar E, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 5903 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 福恆物業管理有限公司
羅馬拼音 romanização: FOK HANG MAT IP KUN LEI IAO HAN CONG SI
葡文 português : EMPRESA DE ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADES FOK HANG LIMITADA
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心19樓A座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 2374 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 緻儷傢俬精品一人有限公司
葡文 português : GEMMA - AGÊNCIA DE MOBÍLIAS E ACESSÓRIOS SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : GEMMA FURNITURE AND ACCESSORIES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida de Venceslau de Moraes, 221 (Atrás), Edifício Industrial Nam Fong, 15.º
andar I, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 14138 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 置興建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA CHI HENG LIMITADA
英文 inglês : CHI HENG CONSTRUCTION ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅保博士街1—3A號國際銀行大廈14樓1404—1405室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 29377 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 名概澳門有限公司
葡文 português : COMPANHIA MINGGAI MACAU LIMITADA
英文 inglês : RETAIL CONCEPTS MCA LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181—187號光輝集團商業中心10樓J—N座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 26741 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 愛稻草綜合制作有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE PRODUÇÃO CONJUNTA OI TOU CHOU, LIMITADA
英文 inglês : IDAO CAO PRODUCTIONS LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場東南亞商業中心12樓A室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 29789 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新視野傳訊有限公司
葡文 português : SOCIEDADE PRESTAÇÃO DE SERVIÇOS DE MENSAGENS HORIZONTE LIMITADA

英文 inglês : INSIGHT COMMUNICATIONS LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場東南亞商業中心 1 2 樓 A 室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 29867 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宏威（澳門）貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL WANG WAI (MACAU) LDA.
英文 inglês : WANG WAI (MACAU) TRADING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門河邊新街 1 3 5 號地下
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 28179 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : L D S 一製作有限公司
葡文 português : LDS - PRODUÇÕES LIMITADA
英文 inglês : LDS - EVENTS PRODUCTION LIMITED
法人住所 sede : Travessa do Calão, n° 16, Edifício Cho Cheung, Floor 5, Flat I, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 20595 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金榮柏顧問有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA GOLDEN PEAK LDA.
英文 inglês : GOLDEN PEAK CONSULTANCY COMPANY LTD.
法人住所 sede : Avenida do Infante D. Henrique, n° 17, Centro Comercial Kuan Fat, r/c, G, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32696 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金豐石油有限公司
葡文 português : COMPANHIA PETROLÍFERA GOLDEN RICH LDA.
英文 inglês : GOLDEN RICH PETROLEUM COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida do Infante D. Henrique, n° 17, Centro Comercial Kuan Fat, r/c, G, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 32984 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奇門策略有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PLANEAR WONDERFUL GATE, LIMITADA
英文 inglês : WONDERFUL GATE STRATEGY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環新街 2 9 8 號海濱花園第 8 座 9 樓 G 室 Rua Nova da Areia Preta, n° 298, Edifício Hoi Pan Fa Un, Bloco 8, 9° andar G, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 32920 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 長和科技有限公司
葡文 português : SUCESSO COMPRIDO DE TECNOLOGIA LIMITADA

英文 inglês : LONG SUCCESS TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 號誠豐商業中心 1 7 樓M—N座
資本 capital : MOP\$900.000,00
登記編號 N.º do registo: 28490 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華栢置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL VA PAK, LIMITADA
英文 inglês : VA PAK REAL ESTATES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門草堆街 8 8 號地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 15591 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門濃仁堂科技藥業有限公司
葡文 português : INDÚSTRIA DA TECNOLOGIA FARMACÊUTICA NONG YAN TONG MACAU, LIMITADA
英文 inglês : MACAU NONG YAN TONG PHARMACY TECHNOLOGY LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 3 8 — 2 8 6 號建興龍廣場 1 9 樓O座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 25118 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 明美工程有限公司
法人住所 sede : 澳門筷子基南街 4 2 2 A 綠楊花園利祥閣 2 6 樓H室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 22078 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華榮投資置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E FOMENTO PREDIAL VA VENG, LIMITADA
英文 inglês : VA VENG INVESTMENT AND REAL ESTATES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門草堆街 8 8 號力賢大廈地下A舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 15480 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : A B A C U S 工程顧問澳門有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTORES DE ENGENHARIA ABACUS MACAU LIMITADA
英文 inglês : ABACUS PROJECT CONSULTANTS MACAU LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 8 樓L Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 180, Edifício Centro Comercial Tong Nam Ah, 8.º andar L, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21224 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百靈達國際服務音響中心有限公司
葡文 português : BEHRINGER - CENTRO INTERNACIONAL DE SERVIÇOS DE AUDIO LIMITADA
英文 inglês : BEHRINGER INTERNATIONAL SERVICE CENTRE LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 號京澳商業大廈 1 6 樓A座
資本 capital : MOP\$80.000,00
登記編號 N.º do registo: 22730 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : S N O W H O U S E 有限公司
 葡文 português : SNOW HOUSE LIMITADA
 英文 inglês : SNOW HOUSE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 6 5 — A 號 3 樓 B 座 Avenida Infante D. Henrique, n° 65-A, 3/F, Unit B, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33050 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中華建築工程有限公司
 葡文 português : C H CONSTRUÇÃO CIVIL, LIMITADA
 英文 inglês : C H BUILDING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 0 樓 K — L 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 180, Edifício Tong Nam Ah Centro Comercial, 10° andar K-L, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23711 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 佳迪國際顧問一人有限公司
 葡文 português : QUANTICO -CONSULTADORIA INTERNACIONAL, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : QUANTICO - CONSULTANCY LTD.
 法人住所 sede : Rua Dois dos Jardins do Oceano, n° 79, Edifício Jardins do Oceano Apricot Court, 20° andar J, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33121 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 克麗絲汀·迪奧澳門有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE CHRISTIAN DIOR MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : CHRISTIAN DIOR MACAU COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門城市日大馬路永利澳門酒店名店街 1 2 號舖 Avenida 24 de Junho, Retail Promenade, Shop n° 12, Wynn Resorts Macau, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 19360 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 巨霸製作（澳門）有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PRODUÇÃO BIG VISION CYBER (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : BIG VISION CYBER (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝集團商業中心 2 1 樓 K 室 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 181-187, Centro Comercial Brilhantismo, 21° andar K, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 22497 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 耀基設計有限公司
 葡文 português : SIS DESIGN, LIMITADA
 英文 inglês : SIS DESIGN COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Xian Xing Hai, n°s 81-121, Edifício Comercial Zhu Kuan Mansion, 6° andar, N, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30364 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門文明企業發展有限公司
羅馬拼音 romanização: OU MUN MAN MENG KEI IP FAT CHIN IAO HAN CONG SI
葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO PREDIAL E IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO MACAU MAN MENG, LIMITADA
英文 inglês : MACAU MAN MENG ENTERPRISE LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街太子花城麗新閣4 8樓A
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 11314 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高保科技有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE TECNOLOGIA GLOBAL LIMITADA
英文 inglês : GLOBAL HIGH TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : Rua Cinco dos Jardins do Oceano, Dahlia Court, 23/Fl. E, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 11514 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 榮志（國際）有限公司
葡文 português : WING CHI (INTERNACIONAL) LIMITADA
英文 inglês : WING CHI (INTERNATIONAL) LIMITED
法人住所 sede : 澳門仙德麗街無門牌永利渡假村地下永利娛樂場
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30210 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 敏益（澳門）有限公司
葡文 português : CEMENTAID (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : CEMENTAID (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門高美士街2 1 2號金豐大廈第2座1 0樓J
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 18621 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永利渡假村（澳門）股份有限公司
葡文 português : WYNN RESORTS (MACAU) S.A.
英文 inglês : WYNN RESORTS (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Rua Cidade de Sintra, NAPE, Hotel Wynn, em Macau
資本 capital : MOP\$200.100.000,00
登記編號 N.º do registo: 14917 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 世紀黃金娛樂有限公司
葡文 português : CENTURY GOLDEN ENTRETENIMENTO COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : CENTURY GOLDEN ENTERTAINMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua de Luís Gonzaga Gomes, n.º 576, Centro Comercial Hung On, Block 2, 11.º andar O, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 28999 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新葡京黃金投資有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO NOVA LISBOA DOURADA, LIMITADA
英文 inglês : NOVA LISBOA DOURADA INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua de Luís Gonzaga Gomes, n° 576, Centro Comercial Hung On, Block 2, 11° andar
O, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 29000 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃金地產發展有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO E IMOBILIÁRIO OURO LIMITADA
英文 inglês : GOLD REAL ESTATE DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua de Luís Gonzaga Gomes, n° 576, Centro Comercial Hung On, Block 2, 11° andar
O, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 20200 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鋒錢國際貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL FENG QIAN INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : FENG QIAN INTERNATIONAL TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 29507 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 番房發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO COMERCIAL PUN FONG, LIMITADA
英文 inglês : PUN FONG COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路保怡中心 1 8 樓 E 座
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N° do registo: 9965 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新誠信船務（物流）有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE NAVEGAÇÃO (LOGISTICA) SAN SENG SON, LIMITADA
英文 inglês : SAN SENG SON SHIPPING (LOGISTICS) AGENCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號澳門中華總商會大廈 1 3 樓 A, B, C 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 18863 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 思澳清潔有限公司
葡文 português : SERVIÇO DE LIMPEZA MAC LIMITADA
英文 inglês : SERVICEMAC CLEANING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門台山巴波沙大馬路新城市商業中心第一期 2 樓 I L 2
資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N.º do registo: 31448 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 威通租賃服務有限公司

葡文 português : VALUE ALUGUER SERVIÇO LDA.

英文 inglês : VALUE RENTAL SERVICE LTD.

法人住所 sede : Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 600H, Centro Comercial First Nacional, r/c, em Macau

資本 capital : MOP\$1.000.000,00

登記編號 N.º do registo: 30139 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 金網科技（澳門）有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA VIAGOLD (MACAU), LDA.

英文 inglês : VIAGOLD TECHNOLOGY (MACAU) COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門和隆街12號GF樓地下A室

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N.º do registo: 24646 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 昕琪地產投資移民有限公司

法人住所 sede : 澳門和隆街12號GF樓地下A室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 29276 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 金達實業發展有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO KAM TAT, LIMITADA

英文 inglês : KAM TAT INVESTMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1017號南方大廈第1座7樓C Avenida da Amizade, n.º 1017, Edifício Nam Fong, Bloco 1, 7.º andar C, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 10842 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 綠茵企業有限公司

葡文 português : EMPRESA GREEN YARN LIMITADA

英文 inglês : GREEN YARN ENTERPRISES LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路369號京澳大廈17樓B座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 24806 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 銀光企業有限公司

葡文 português : EMPRESA SILVER LIGHT LIMITADA

英文 inglês : SILVER LIGHT ENTERPRISES LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路369號京澳大廈17樓B

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 24807 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: LEK POU WAI KIN CHOK CHI IP IAO HAN CONG SI
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E FOMENTO PREDIAL LEK POU WAI, LIMITADA
英文 inglês : LEK POU WAI CONSTRUCTION & INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Travessa da União, n° 3, Edifício Fu Son Toi, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 7319 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : NEXES UNIVERSAL 有限公司
葡文 português : NEXES UNIVERSAL LIMITADA
英文 inglês : NEXES UNIVERSAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 20549 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 駿運物流有限公司
葡文 português : STEED LOGÍSTICA LDA.
英文 inglês : STEED LOGISTICS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 — 3 7 1 號京澳大廈 2 0 樓 A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 31172 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鴻發企業（澳門）有限公司
葡文 português : HONG FA, EMPRESA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : HONG FA ENTERPRISE (MACAO) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門廣州街 7 9 R 怡山閣 2 6 樓 E 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 28912 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 濠亞航空股份有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE TRANSPORTES AÉREOS MACAU ASIA EXPRESS , S.A.
英文 inglês : MACAU ASIA EXPRESS LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 9 8 號中航大廈 1 1 樓
資本 capital : MOP\$100.000.000,00
登記編號 N° do registo: 23446 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 加利利健康環保傢俱有限公司
葡文 português : MOBILIAS DA GALILEE PARA A PROTECÇÃO DE SAÚDE E DO MEIO AMBIENTE LDA.
英文 inglês : GALILEE HEALTHY ENVIRONMENTAL FURNITURE LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 3 8 — 2 8 6 號建興隆廣場 1 8 樓 C
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 30058 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新美傢俱有限公司
葡文 português : SUNMAKE MOBÍLIA LIMITADA

英文 inglês : SUNMAKE FURNITURE CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 3 8 — 2 8 6 號建興隆廣場 1 8 樓 C
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 22769 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 賢和建築裝飾工程有限公司
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心 7 樓 7 0 4 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 21370 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 紅美時裝制服有限公司
葡文 português : HONG MEI MODA E UNIFORME LIMITADA
英文 inglês : HONG MEI FASHION & UNIFORM CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街 7 1 號 Rua do Almirante Costa Cabral, n.º 71, em Macau
資本 capital : MOP\$900.000,00
登記編號 N.º do registo: 18952 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 依貴雅（澳門）有限公司
葡文 português : EQUIP ASIA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : EQUIP ASIA (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸洗星海大馬路 1 0 5 號珠江大廈 1 5 樓 K 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 26524 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 都會世界娛樂有限公司
葡文 português : MUNDO PEQUENO - ENTRETENIMENTO, LIMITADA
英文 inglês : SMALLWORLD ENTERTAINMENT LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Edifício Brilhantismo, 3.º andar S, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 30232 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: WING ON MÂT IP KUN LEI IAO HAN CONG SI
葡文 português : EMPRESA ADMINISTRADORA DE IMÓVEIS WING ON, LIMITADA
英文 inglês : WING ON PROPERTY MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 樓 1 0 3 室
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 1843 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 比科裝修工程有限公司
葡文 português : BETECH DECORAÇÃO LDA.
英文 inglês : BETECH DECORATION LTD.
法人住所 sede : 澳門柴船尾街 5 5 號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 18313 (SO)

所營事業之變更 alteração do objecto

商業名稱 Firma
中文 chinês : P I L A T E S 舞蹈有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PILATES E DANÇA, LIMITADA
英文 inglês : PILATES & DANCING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua dos Negociantes, n° 3, Edifício Man Lei, 2° andar C, Coloane, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 20865 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳力新建築工程顧問有限公司
法人住所 sede : 澳門小販巷（下環小市）3 6 號A 永信大廈地下A 舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 33174 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 承達工程服務（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA SERVIÇOS SUNDART (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : SUNDART ENGINEERING SERVICES (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號澳門置地廣場 1 1 樓 1 1 1 0 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 20807 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞洲瓶業（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FRASCO ÁSIA LIMITADA
英文 inglês : ASIA BOTTLES (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路 7 5 號曼克頓 3 1 樓A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32647 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 溢利達科技有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA DE ELANDA LIMITADA
英文 inglês : ELANDA TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 4 樓 C — D 室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 32193 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 英皇娛樂製作（澳門）有限公司
葡文 português : EMPEROR - ENTRETENIMENTO DE PRODUÇÃO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : EMPEROR ENTERTAINMENT PRODUCTION (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A 至 3 0 1 號友邦廣場 1 9 樓 1 9 0 2 — 1 9 0 4 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 22850 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新志峰建築裝修工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E DECORAÇÃO SAN CHI FONG LIMITADA

法人住所 sede : 澳門定安街7號A地下
資本 capital : MOP\$80.000,00
登記編號 N.º do registo: 33058 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 合興食油（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ÓLEOS COMESTÍVEIS HOP HING (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : HOP HING OILS & FATS (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街40號利時大廈4樓C室 Rua Almirante Costa Cabral, n.º 40, Edifício Lei Si, 4.º andar C, em Macau
資本 capital : MOP\$10.000,00
登記編號 N.º do registo: 4583 (SO)

公司資本之變更 alteração do capital social

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞洲顧問有限公司
葡文 português : CONSULTORES ASIA LIMITADA
英文 inglês : ASIA CONSULTANT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 43-53A, The Macau Square, 19.º andar H-N, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 14308 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 遊澳電子資訊有限公司
葡文 português : UO INFORMAÇÃO ELECTRÔNICA LDA.
英文 inglês : UO ELECTRONIC INFORMATION LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心8樓B—C座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 24517 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶塔鞋業（澳門離岸商業服務）有限公司
葡文 português : CALÇADO INTERNACIONAL PAGODA (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : PAGODA INTERNATIONAL FOOTWEAR (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場10樓1005室
資本 capital : MOP\$878.000,00
登記編號 N.º do registo: 25802 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 豫泰國際（澳門）貿易有限公司
葡文 português : YU TAI - AGÊNCIA INTERNACIONAL DE COMÉRCIO (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : YU TAI INTERNATIONAL (MACAU) TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門海景花園79號新安花園第I V座6樓A B Praceta de Miramar, n.º 79, Edifício Jardim San On, Bloco IV, 6.º andar AB, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 13209 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : NEXES UNIVERSAL有限公司

葡文 português : NEXES UNIVERSAL LIMITADA
英文 inglês : NEXES UNIVERSAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 20549 (SO)

二零零九年六月九日於商業及動產登記局——局長 譚佩雯

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, aos 9 de Junho de 2009.

A Conservadora, *Tam Pui Man*.

(是項刊登費用為 \$139,514.00)
(Custo desta publicação \$ 139 514,00)

財 政 局

告 示

所得補充稅

按照九月九日第21/78/M號法律核准及經七月二日第6/83/M號法律修訂之《所得補充稅章程》第四十三條第一款所規定，茲特公告，由評稅委員會核定的關於該章程第四條第三款所指納稅人的可課稅收益，現已公開供上述人士索閱。

倘納稅人對所核定的可課稅收益有異議，可於本月十六日至三十日向複評稅委員會提出申駁。有關之申駁亦可在收益評定通知書之郵遞掛號日起計二十日內提出。

茲將公告多繕數張，張貼於平常標貼告示處，並於中、葡文主要報章及《澳門特別行政區公報》內刊登。

二零零九年六月三日於財政局

局長 劉玉葉

(是項刊登費用為 1,087.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Edital

Imposto Complementar de Rendimentos

Faço saber, face ao disposto no n.º 1 do artigo 43.º do Regulamento do Imposto Complementar de Rendimentos, aprovado pela Lei n.º 21/78/M, de 9 de Setembro, que ao exame dos contribuintes referidos no n.º 3 do artigo 4.º do mesmo Regulamento, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 6/83/M, de 2 de Julho, estarão patentes os respectivos rendimentos colectáveis atribuídos pela Comissão de Fixação, podendo estes, de 16 a 30 de Junho do corrente ano, reclamar para a Comissão de Revisão, caso não se conformem com o rendimento fixado, não terminando, porém, o prazo, sem que hajam decorrido vinte dias sobre a data do registo dos avisos postais enviados aos contribuintes.

E, para constar, se passou este e outros de igual teor que vão ser afixados nos lugares públicos do costume e publicados nos principais jornais chineses e portugueses, sendo reproduzido no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 3 de Junho de 2009.

A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip, Orieta*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

司庫活動組

Sector de Operações de Tesouraria

二零零九年一月份澳門特別行政區總收支一覽表

Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Janeiro de 2009

	中國銀行（澳門分行） Banco da China (Sucursal de Macau)		大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.		合共 Total	
上月餘額		\$ -1,524,776,577.26		\$ -2,229,951,883.76		\$ -3,754,728,461.02
Saldo do mês anterior						
本月收入：						
Receita do mês:						
庫房	\$ 3,496,100,896.20		\$.00		\$ 3,496,100,896.20	
Própria da Fazenda						
財政運作	\$ 1,907,000,000.00		\$ 3,466,647,461.90		\$ 5,373,647,461.90	
Por operações de tesouraria						
		\$ 5,403,100,896.20		\$ 3,466,647,461.90		\$ 8,869,748,358.10
		\$ 3,878,324,318.94		\$ 1,236,695,578.14		\$ 5,115,019,897.08
本月支出：						
Despesa do mês:						
庫房	\$ 265,627,550.50		\$ 1,000,587,530.30		\$ 1,266,215,080.80	
Própria da Fazenda						
財政運作	\$ 3,564,000,000.00		\$ 187,776,545.40		\$ 3,751,776,545.40	
Por operações de tesouraria						
餘額支付	\$.00		\$.00		\$.00	
Entrega de saldo						
		\$ 3,829,627,550.50		\$ 1,188,364,075.70		\$ 5,017,991,626.20
		\$ 48,696,768.44		\$ 48,331,502.44		\$ 97,028,270.88
轉入下月之餘額						
Saldo para o mês seguinte		\$3,878,324,318.94		\$ 1,236,695,578.14		\$ 5,115,019,897.08

	中國銀行（澳門分行） Banco da China (Sucursal de Macau)		大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S. A.		合共 Total
二零零九年一月三十一日的結餘 Desenvolvimento do saldo em 31/01/2009 M/16號賬冊顯示之結算： As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes: 釐印印花 Valores selados 貴重物品 Jóias 貴重物品及釐印之總額 Total das jóias e valores selados 政府庫房之出納 Tesouraria de Fazenda Pública 於澳門金融管理局之存款 Depósito na A.M.C.M. 各項存款——需清償之費用 Depósitos diversos — Despesas a liquidar 雜項——需清償之費用 Diversos — Despesas a liquidar 其他 Outras 總金額 Total em dinheiro 現行預算費用之收支餘額 Saldo das receitas sobre as despesas do orçamento vigente	\$.00	\$ 22,200,000.00	\$ 22,200,000.00	\$ 22,200,000.00	\$ 22,240,250.00 \$ 52,435,385,711.57 \$ -79,812,100,000.00 \$.00 \$ 326,720.00 \$ 88,137,583.41 \$ -27,288,249,985.02 \$ 2,229,885,815.40
	\$.00	\$ 40,250.00	\$ 40,250.00	\$ 40,250.00	
	\$.00	\$ 52,435,385,711.57	\$ 52,435,385,711.57	\$ 52,435,385,711.57	
	\$ -182,213,600,000.00	\$ 102,401,500,000.00	\$ 102,401,500,000.00	\$ -79,812,100,000.00	
	\$.00	\$.00	\$.00	\$.00	
	\$.00	\$ 326,720.00	\$ 326,720.00	\$ 326,720.00	
	\$.00	\$ 88,137,583.41	\$ 88,137,583.41	\$ 88,137,583.41	
	\$ -182,213,600,000.00		\$ 154,925,350,014.98	\$ -27,288,249,985.02	
	\$ 3,230,473,345.70		\$ -1,000,587,530.30	\$ 2,229,885,815.40	

澳門特別行政區儲備基金
Fundo da Reserva RAEM

\$ 10,185,054,294.29

備註：庫房本身收入中的澳門幣\$660,686.20為從支付中扣減之退回款額。

Obs: A receita própria da Fazenda engloba MOP 660 686.20, respeitantes às reposições abatidas nos pagamentos.

二零零九年六月九日於財政局

制訂：施利華

覆核：司庫活動組組長 陳美蓮

簽署：局長 劉玉葉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 9 de Junho de 2009.

Elaborado por *Carlos J. J. R. Silva*.

Verificado.

A Chefe de S.O.T., *Isabel Jacques*.

Visto.

A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip, Orieta*.

(是項刊登費用為 \$5,350.00)

(Custo desta publicação \$ 5 350,00)

二零零九年二月份澳門特別行政區總收支一覽表
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Fevereiro de 2009

	中國銀行（澳門分行） Banco da China (Sucursal de Macau)		大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.		合共 Total	
上月餘額 Saldo do mês anterior		\$ 48,696,768.44		\$ 48,331,502.44		\$ 97,028,270.88
本月收入：						
Receita do mês:						
庫房			\$.00		\$ 3,723,361,593.90	
Própria da Fazenda						
財政運作	\$.00		\$ 1,080,215,161.60		\$ 1,080,215,161.60	
Por operações de tesouraria		\$ 3,723,361,593.90		\$ 1,080,215,161.60		\$ 4,803,576,755.50
本月支出：		\$ 3,772,058,362.34		\$ 1,128,546,664.04		\$ 4,900,605,026.38
Despesa do mês:						
庫房	\$ 37,151,424.30		\$ 1,044,711,756.10		\$ 1,081,863,180.40	
Própria da Fazenda						
財政運作	\$ 3,650,000,000.00		\$ 45,515,230.10		\$ 3,695,515,230.10	
Por operações de tesouraria						
餘額支付	\$.00		\$.00		\$.00	
Entrega de saldo						
轉入下月之餘額		\$ 3,687,151,424.30		\$ 1,090,226,986.20		\$ 4,777,378,410.50
Saldo para o mês seguinte		\$ 84,906,938.04		\$ 38,319,677.84		\$ 123,226,615.88
		\$ 3,772,058,362.34		\$ 1,128,546,664.04		\$ 4,900,605,026.38

	中國銀行（澳門分行） Banco da China (Sucursal de Macau)		大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.		合共 Total
二零零九年二月二十八日的結餘 Desenvolvimento do saldo em 28/02/2009 M/16號賬冊顯示之結算： As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes: 釐印印花 Valores selados 貴重物品 Jóias 貴重物品及釐印之總額 Total das jóias e valores selados 政府庫房之出納 Tesouraria de Fazenda Pública 於澳門金融管理局之存款 Depósito na A.M.C.M. 各項存款——需清償之費用 Depósitos diversos — Despesas a liquidar 雜項——需清償之費用 Diversos — Despesas a liquidar 其他 Outras 總金額 Total em dinheiro 現行預算費用之收支餘額 Saldo das receitas sobre as despesas do orçamento vigente	\$.00	\$ 22,200,000.00	\$ 22,200,000.00	\$ 22,200,000.00	\$ 22,240,250.00 \$ 52,435,385,711.57 \$ -82,430,100,000.00 \$.00 \$ 326,720.00 \$ 90,837,514.91 \$ -29,903,550,053.52 \$ 4,871,384,228.90
	\$.00	\$ 40,250.00	\$ 40,250.00	\$ 40,250.00	
	\$.00	\$.00	\$.00	\$.00	
	\$.00	\$.00	\$.00	\$.00	
	\$.00	\$.00	\$.00	\$.00	
	\$.00	\$.00	\$.00	\$.00	
	\$.00	\$.00	\$.00	\$.00	
	\$.00	\$.00	\$.00	\$.00	
	\$.00	\$.00	\$.00	\$.00	
	\$.00	\$.00	\$.00	\$.00	
Total em dinheiro 現行預算費用之收支餘額 Saldo das receitas sobre as despesas do orçamento vigente	\$ -185,863,600,000.00	\$ 155,960,049,946.48	\$ 155,960,049,946.48	\$ -29,903,550,053.52	\$ 4,871,384,228.90
	\$ 6,916,683,515.30	\$ -2,045,299,286.40	\$ -2,045,299,286.40	\$ -2,045,299,286.40	

澳門特別行政區儲備基金
Fundo da Reserva RAEM

\$ 10,185,054,294.29

備註：庫房本身收入中的澳門幣\$598,136.90為從支付中扣減之退回款額。

Obs: A receita própria da Fazenda engloba MOP 598 136,90, respeitantes às reposições abatidas nos pagamentos.

二零零九年六月九日於財政局

制訂：施利華

覆核：司庫活動組組長 陳美蓮

簽署：局長 劉玉葉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 9 de Junho de 2009.

Elaborado por *Carlos J. J. R. Silva*.

Verificado.

A Chefe de S.O.T., *Isabel Jacques*.

Visto.

A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip, Orieta*.

(是項刊登費用為 \$5,350.00)

(Custo desta publicação \$ 5 350,00)

二零零九年三月份澳門特別行政區總收支一覽表
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Março de 2009

	中國銀行（澳門分行） Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.	合共 Total
上月餘額 Saldo do mês anterior	\$ 84,906,938.04	\$ 38,319,677.84	\$ 123,226,615.88
本月收入： Receita do mês:			
庫房 Própria da Fazenda	\$ 3,356,130,038.00	\$.00	\$ 3,356,130,038.00
財政運作 Por operações de tesouraria	\$ 1,035,000,000.00	\$ 1,823,889,336.10	\$ 2,858,889,336.10
	\$ 4,391,130,038.00	\$ 1,823,889,336.10	\$ 6,215,019,374.10
	\$ 4,476,036,976.04	\$ 1,862,209,013.94	\$ 6,338,245,989.98
本月支出： Despesa do mês:			
庫房	\$ 205,163,462.90	\$ 1,738,870,614.70	\$ 1,944,034,077.60
Própria da Fazenda			
財政運作	\$ 4,247,000,000.00	\$ 89,344,295.20	\$ 4,336,344,295.20
Por operações de tesouraria			
餘額支付	\$.00	\$.00	\$.00
Entrega de saldo			
	\$ 4,452,163,462.90	\$ 1,828,214,909.90	\$ 6,280,378,372.80
轉入下月之餘額	\$ 23,873,513.14	\$ 33,994,104.04	\$ 57,867,617.18
Saldo para o mês seguinte			
	\$ 4,476,036,976.04	\$ 1,862,209,013.94	\$ 6,338,245,989.98

	中國銀行（澳門分行） Banco da China (Sucursal de Macau)		大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.		合共 Total
二零零九年三月三十一日的結餘 Desenvolvimento do saldo em 31/03/2009 M/16號賬冊顯示之結算： As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes: 釐印印花 Valores selados 貴重物品 Jóias 貴重物品及釐印之總額 Total das jóias e valores selados 政府庫房之出納 Tesouraria de Fazenda Pública 於澳門金融管理局之存款 Depósito na A.M.C.M. 各項存款——需清償之費用 Depósitos diversos — Despesas a liquidar 雜項——需清償之費用 Diversos — Despesas a liquidar 其他 Outras 總金額 Total em dinheiro 現行預算費用之收支餘額 Saldo das receitas sobre as despesas do orçamento vigente					
		\$.00		\$ 22,200,000.00	\$ 22,200,000.00
		\$.00		\$ 40,250.00	\$ 40,250.00
					\$ 22,240,250.00
		\$.00		\$ 52,435,385,711.57	\$ 52,435,385,711.57
		\$ -189,075,600,000.00		\$ 105,168,500,000.00	\$ -83,907,100,000.00
		\$.00		\$.00	\$.00
		\$.00		\$ -3,673,280.00	\$ -3,673,280.00
		\$.00		\$ 94,382,555.81	\$ 94,382,555.81
					\$ -31,381,005,012.62
		\$ -189,075,600,000.00		\$ 157,694,594,987.38	
		\$ 10,067,650,090.40		\$ -3,784,169,901.10	\$ 6,283,480,189.30

澳門特別行政區儲備基金
Fundo da Reserva RAEM

\$ 10,185,054,294.29

備註：庫房本身收入中的澳門幣\$754,768.40為從支付中扣減之退回款額。

Obs: A receita própria da Fazenda engloba MOP 754 768,40, respeitantes às reposições abatidas nos pagamentos.

二零零九年六月九日於財政局

制訂：施利華

覆核：司庫活動組組長 陳美蓮

簽署：局長 劉玉葉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 9 de Junho de 2009.

Elaborado por *Carlos J. J. R. Silva*.

Verificado.

A Chefe de S.O.T., *Isabel Jacques*.

Visto.

A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip, Orieta*.

(是項刊登費用為 \$5,350.00)

(Custo desta publicação \$ 5 350,00)

澳門保安部隊事務局

公 告

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階顧問翻譯五缺，經於二零零九年五月二十七日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱。

二零零九年六月九日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：顧問翻譯 黎燕雲

委員：顧問高級技術員 梁金玉

顧問高級技術員 高振威

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

通 告

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的現行《澳門公共行政工作人員通則》第三百三十九條第一款的規定，茲通知現時下落不明之本局確定委任一等文員趙燕純，編號005760，關於消防局第D/01/09/JAN號紀律程序，保安司司長於二零零九年六月一日作出第27/SS/2009號批示，具體內容如下：

“經查閱及分析紀律卷宗所載資料，具充足證據認定被派駐消防局服務之保安部隊事務局一等文員趙燕純，即嫌疑人，自二零零八年六月二日出院後在沒有合理理由或批准下缺勤，且有關之不合理缺勤情況一直維持至今。

鑑於嫌疑人下落不明，未能親身聯絡，故依法透過刊登於二零零九年三月十八日《澳門特別行政區公報》及中、葡文日報各一份之通告，嫌疑人被通知可於刊登日起計三十天內遞交書面辯護，然而，嫌疑人沒有在指定期間內提出書面辯護。

嫌疑人被指控之事實，具充足證據予以證實，其行為構成違反現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百七十九條第二

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncio

Do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 27 de Maio de 2009.

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a lista provisória dos candidatos encontra-se afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 9 de Junho de 2009.

O Júri:

Presidente: Lai Pereira In Wan, intérprete-tradutor assessor.

Vagais: Leong Kam Iok, técnico superior assessor;

Kou Chan Wai, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Aviso

Nos termos do n.º 1 do artigo 339.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, notifica-se a primeira-oficial n.º 005 760, Chio In Son, de nomeação definitiva, da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, ausente em parte incerta, do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 27/SS/2009, exarado em 1 de Junho de 2009, quanto ao processo disciplinar n.º D/01/09/JAN do Corpo de Bombeiros, cujo teor é o que se segue:

«Vistos e analisados os dados e provas constantes dos autos disciplinares, constatou-se que a arguida Chio In Son, primeiro-oficial desta DSFSM, em serviço no Corpo de Bombeiros, tem estado ausente do serviço, sem justo motivo ou autorização, desde a sua alta do hospital em 2 de Junho de 2008, mantendo-se ainda agora na situação de falta injustificada.

Devido ao paradeiro desconhecido da arguida foi a notificação de acusação efectuada por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, de 18 de Março de 2009, bem como em dois jornais diários, um em língua chinesa e outro em língua portuguesa, sendo-lhe concedido o prazo de trinta dias, contados da data da publicação, para apresentar a sua defesa escrita, nos termos da lei. No entanto, a arguida não a apresentou dentro daquele prazo.

Os factos que acusam a arguida foram confirmados através de prova bastante. O acto por ela praticado constituiu infracção disciplinar, nomeadamente ao dever de assiduidade mencio-

款g)項及第九款所指義務(勤謹義務)的違紀行為。根據上述通則第三百一十五條第二款f)項的規定,在同一曆年內無合理解釋而連續二十日或間斷三十日缺勤者,適用不能維持職務關係的處分。

另查證實,嫌疑人不具備為退休效力而計算的十五年服務時間。

綜上所述,經聽取保安部隊事務局意見,且考慮到嫌疑人連續不合理缺勤已遠超二十天,違紀行為情節嚴重,現本人行使經第6/2005號行政命令確認之第13/2000號行政命令所賦予的權限,根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三百一十五條第二款f)項及第三款的規定,決定對嫌疑人趙燕純科處撤職處分。”

嫌疑人得對本決定依法在本通告刊登日起三十日內向中級法院提起司法上訴。

二零零九年六月十一日於澳門保安部隊事務局

代任代局長 郭鳳美關務總長

(是項刊登費用為 \$2,310.00)

nado no n.º 9 e na alínea g) do n.º 2 do artigo 279.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente. Nos termos da alínea f) do n.º 2 do artigo 315.º do referido Estatuto, são aplicáveis as penas que inviabilizem a manutenção da situação funcional aos que, dentro do mesmo ano civil, derem vinte faltas seguidas ou trinta interpoladas, sem justificação.

Também se constatou que a arguida não dispõe de quinze anos de tempo de serviço para efeitos de aposentação.

Tendo ouvido a Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau e considerado que as faltas seguidas sem justificação dadas pela arguida são muito acima de vinte dias, o que se traduz numa infracção disciplinar de circunstância grave, determino, usando a faculdade conferida pela Ordem Executiva n.º 13/2000, confirmada pela Ordem Executiva n.º 6/2005, punir a arguida Chio In Son com a pena de demissão, nos termos definidos no n.º 3 e na alínea f) do n.º 2 do artigo 315.º do mesmo Estatuto».

Da decisão de aplicação da pena de demissão pode a arguida interpor recurso contencioso no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente aviso, para o Tribunal de Segunda Instância.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 11 de Junho de 2009.

A Directora dos Serviços, substituta, em substituição, Kok Fong Mei, intendente alfandegária.

(Custo desta publicação \$ 2 310,00)

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零零八年十月十五日第四十二期第二組《澳門特別行政區公報》的通告,有關以有條件限制及考核方式進行普通晉升開考,並設有關培訓課程,以填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別的第一職階副督察七缺,現公布最後評核名單如下:

I) 合格應考人:	最後評核分
1.º 岑錦榮	78.88
2.º 陳煥文	76.80
3.º 譚桂靈	76.12
4.º 李家和	74.94
5.º 謝潤芳	74.61
6.º 張海	73.32
7.º 鄭泰桑	71.06
8.º 蘇兆強	69.44

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Lista

De classificação final dos candidatos aprovados ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, tendo em vista a admissão ao curso de formação para o preenchimento de sete vagas de subinspector, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 15 de Outubro de 2008:

I) Candidatos aprovados:	Classificação final valores
1.º Sam Kam Weng.....	78,88
2.º Chan Wun Man	76,80
3.º Tam Kuai Leng.....	76,12
4.º Lei Ka Wo.....	74,94
5.º Che Ion Fong.....	74,61
6.º Cheung Hoi	73,32
7.º Cheang Tai San	71,06
8.º Sou Sio Keong.....	69,44

	分		valores
9.º 郭志偉	66.55	9.º Kuok Chi Wai	66,55
10.º 謝炳權	65.80	10.º Che Peng Kun	65,80
11.º 高炳康	64.04	11.º Kou Peng Hong.....	64,04
12.º 楊慶梅	62.77	12.º Ieong Heng Mui.....	62,77
13.º 鄧錦華	61.78	13.º Tang Kam Va	61,78
14.º 鄭康樂	61.29	14.º Cheang Hong Lok	61,29
15.º 盧立羽	60.32	15.º Lou Lap U	60,32
II) 被淘汰之應考人：八名		II) <i>Candidatos excluídos</i> : oito candidatos.	
備註：		<i>Observação</i> :	
根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈日起計十個工作日內就本名單提起上訴。		Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.	
(經保安司司長於二零零九年六月九日批示確認)		(Homologada por despacho do Ex. ^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Junho de 2009).	
二零零九年六月三日於司法警察局		Polícia Judiciária, aos 3 de Junho de 2009.	
典試委員會：		O Júri do concurso:	
主席：局長 黃少澤		<i>Presidente</i> : Wong Sio Chak, director.	
正選委員：副局長 João Augusto da Rosa		<i>Vogais efectivos</i> : João Augusto da Rosa, subdirector; e	
司法警察學校校長 譚炳棠		Tam Peng Tong, director da Escola de Polícia Judiciária.	
(是項刊登費用為 \$2,280.00)		(Custo desta publicação \$ 2 280,00)	

旅 遊 局

公 告

澳門特別行政區政府旅遊局茲公佈，根據行政長官於二零零九年六月一日作出的批示，就“為第二十一屆澳門國際煙花比賽匯演租用躉船及輔助船隻服務”之判給作公開招標。

有關招標卷宗，包括招標方案、承投規則及特定要求表，存放於澳門宋玉生廣場335-341號“獲多利大廈”12樓澳門旅遊局。有意者可於辦公時間內及開標日期前到上址查閱及可於截止交投標書日期前索取有關招標卷宗副本。

底價：沒有。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Anúncio

A Região Administrativa Especial de Macau, através da Direcção dos Serviços de Turismo, faz público que, de acordo com o despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 1 de Junho de 2009, se encontra aberto o concurso público para a adjudicação da prestação do serviço de «aluguer de barcaças e barcos de apoio destinados ao 21.º Concurso Internacional de Fogo-de-Artifício de Macau».

O processo do concurso, incluindo o programa do concurso, o caderno de encargos e mapa de caracterização, encontra-se patente na Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 12.º andar, onde correrá o processo do concurso. Nos dias úteis e durante o horário normal de expediente pode ser examinado o processo do concurso até ao dia e hora do acto público do concurso, e levantadas cópias até ao termo do prazo de apresentação das propostas.

Preço base: não há.

審議投標書準則：

價錢：50%；

同類型之服務經驗：20%；

提供既安全又具效率的能力：20%；

提供服務的期限的彈性：10%。

臨時保證金金額為澳門幣30,000.00（叁萬圓正），以銀行擔保之方式提交或以現金，直接交到旅遊局或透過大西洋銀行存款至旅遊基金之帳戶中。

確定保證金金額相當於判給總價百分之四。

提交投標書之地點、日期及時限：於二零零九年七月七日下午五時前，遞交至澳門宋玉生廣場335-341號“獲多利大廈”12樓旅遊局，必須使用澳門特別行政區其中一種官方語言或英語寫成。

開標地點、日期及時間：於二零零九年七月八日上午十時，在澳門宋玉生廣場335-341號“獲多利大廈”14樓旅遊局演講廳。

開標時，投標人或其代表應出席，以便根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋投標書文件內可能出現之疑問。

二零零九年六月十日於旅遊局

局長 安棟樑

（是項刊登費用為 \$2,241.00）

Critérios de apreciação das propostas:

Preço: 50%;

Experiência em serviços semelhantes: 20%;

Maior garantia de segurança e eficiência na prestação do serviço: 20%; e

Maior flexibilidade dos prazos: 10%.

Caução provisória: \$ 30 000,00 (trinta mil patacas), a prestar mediante garantia bancária ou depósito em dinheiro, efectuado directamente na Direcção dos Serviços de Turismo ou no Banco Nacional Ultramarino através de depósito à ordem do Fundo de Turismo.

Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação.

Local, dia e hora limite de apresentação de propostas: Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 12.º andar, até às 17,00 horas do dia 7 de Julho de 2009, devendo ser redigidas numa das línguas oficiais da RAEM ou em inglês.

Local, dia e hora do acto público do concurso: Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 14.º andar, pelas 10,00 horas do dia 8 de Julho de 2009.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, para esclarecer eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados a concurso.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 10 de Junho de 2009.

O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 2 241,00)

社 會 工 作 局

名 單

社會工作局為填補編制內資訊技術員職程第一職階首席資訊技術員兩缺，經於二零零九年三月二十五日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分

1.º 楊濠基 7.75

2.º 曾艷芳 7.65

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico de informática principal, 1.º escalão, da carreira de técnico de informática do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 25 de Março de 2009:

Candidatos aprovados: valores

1.º Ieong Hou Kei 7,75

2.º Chang Im Fong 7,65

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei

通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單刊登之日起計十個工作日內向核准招考的實體提起訴願。

（經行政長官於二零零九年六月四日之批示確認）

二零零九年五月八日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 張鴻喜

正選委員：代處長 翁成林

首席高級資訊技術員 朱家強

（是項刊登費用為 \$1,458.00）

n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 4 de Junho de 2009).

Instituto de Acção Social, aos 8 de Maio de 2009.

O Júri:

Presidente: Zhang Hong Xi, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Iong Seng Lam, chefe de divisão, substituto; e

Chu Ka Keong, técnico superior de informática principal.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

澳 門 格 蘭 披 治 大 賽 車 委 員 會

公 告

澳門特別行政區政府透過澳門格蘭披治大賽車委員會公開宣布，根據行政長官於二零零九年六月一日作出的批示，現就“為第五十六屆澳門格蘭披治大賽車賽道上工作人員提供飯盒的服務”的判給作公開招標。

有關招標程序文件，包括招標方案、承投規則及相關輔助文件，存於澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓進行招標程序的澳門格蘭披治大賽車委員會。有意者可自本公告刊登日起至公開招標截止日期及時間前，於辦公日和辦公時間內前往查閱招標程序文件，及得以澳門幣貳佰元（\$200.00），取得有關程序文件的副本。

底價：不設底價。

評核標準：

1. 價格（35%）；
2. 餐單的內容（20%）；
3. 飯盒味道（15%）；
4. 食物及飲品質量（15%）；
5. 包裝及飯盒保溫方法（10%）；
6. 為澳門特別行政區公共部門舉辦的盛事提供飯盒服務經驗（2.5%）；

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

Anúncio

A Região Administrativa Especial de Macau, através da Comissão do Grande Prémio de Macau, faz público que, de acordo com o despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 1 de Junho de 2009, se encontra aberto o concurso público para adjudicação dos serviços de «Fornecimento de “Lunch Boxes” aos trabalhadores em serviço ao longo do circuito do 56.º Grande Prémio de Macau».

O processo do concurso, incluindo o programa do concurso, o caderno de encargos e demais documentos complementares, encontra-se patente na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita na Av. da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, onde correrá o processo do concurso. Nos dias úteis e durante o horário normal de expediente pode ser examinado o processo do concurso e levantadas cópias, mediante o pagamento de \$ 200,00 (duzentas patacas), desde a data da publicação do respectivo anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

Preço base: não há.

Critérios de apreciação das propostas:

- a) Preço: 35%;
- b) Conteúdo dos menus apresentados: 20%;
- c) Sabor das comidas: 15%;
- d) Qualidade das comidas e bebidas apresentadas: 15%;
- e) Modo da empacotamento e o modo de preservação das comidas: 10%;
- f) Experiência na prestação do serviço de fornecimento de «Lunch Boxes» em eventos organizados por serviços públicos da RAEM: 2,5%;

7. 為本地區其他私人機構舉辦的盛事提供飯盒服務經驗（2.5%）。

臨時保證金：澳門幣壹萬元（\$10,000.00），可以以現金或支票交付旅遊局行政暨財政處旅遊基金輔助組或銀行擔保方式提供，支票抬頭應註明“澳門格蘭披治大賽車委員會”及註明用途。

確定保證金：金額相當於判給總價百分之四。

講解會：有意者可於二零零九年六月三十日上午十一時，於澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會104室舉辦之講解會。

提交投標書之地點、日期及時限：直至二零零九年七月二十日下午五時三十分前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

開標

1. 開標儀式將於澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會，日期及時間：二零零九年七月二十一日下午三時，投標人有權出席以解釋投標文件上的疑問。

2. 根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條規定，有權力代表投標人的代表應出席公開開標的儀式，為提交的投標文件提出疑問及/或異議。

3. 有權力代表投標人的代表可由被授權人代表出席公開開標的儀式，此授權人應附上經公證鑑定授權出席開標的儀式的授權書（正本或經鑑證副本）。

二零零九年六月八日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

（是項刊登費用為 \$3,132.00）

g) Experiência na prestação do serviço de fornecimento de «Lunch Boxes» em eventos organizados por entidades privadas da RAEM: 2,5%.

Caução provisória: \$ 10 000,00 (dez mil patacas), a prestar mediante depósito de numerário ou cheque a entregar no Sector de Apoio ao Fundo de Turismo da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo ou por garantia bancária, à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau, devendo ser especificado o fim a que se destina.

Caução definitiva: 4% do preço total de adjudicação.

Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 11,00 horas do dia 30 de Junho de 2009, na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, sala 104.

Local, dia e hora limite de apresentação de propostas: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, até às 17,30 horas do dia 20 de Julho de 2009.

Acto público do concurso:

1. O acto público do concurso terá lugar na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita no Edifício do Grande Prémio de Macau, Avenida da Amizade, n.º 207, pelas 15,00 horas do dia 21 de Julho de 2009.

2. Os representantes legais dos concorrentes deverão estar presentes no acto público do concurso para efeitos de apresentação de eventuais reclamações e/ou para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados ao concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

3. Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, o procurador apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto público do concurso (original ou fotocópia autenticada).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 8 de Junho de 2009.

O Coordenador, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 3 132,00)

教育發展基金

名單

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的九月一日第54/GM/97號批示，教育發展基金現公布二零零九年第一季度財政資助名單：

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO EDUCATIVO

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Educativo publicar a listagem dos apoios concedidos no 1.º trimestre de 2009:

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
下環浸會學校 Escola Ha Van Cham Vui	03/03/2009	\$207,020.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 (第二期費用) Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
中澳神學教育中心 Centro de Educação Teológica Zhong Ao	24/02/2009	\$56,400.00	資助開展“持續教育資助計劃”。(2009年1月至6月份) Concessão de subsídio para realização do «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Janeiro a Junho de 2009.
九澳聖若瑟學校 Escola de São José de Ká Hó	03/03/2009	\$574,463.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 (第二期費用) Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
利瑪竇中學 (幼稚園) Colégio Mateus Ricci (Pré-Primário)	03/03/2009	\$114,750.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 (第二期費用) Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
利瑪竇中學 (中學部) Colégio Mateus Ricci (Secundário)	03/03/2009	\$1,293,600.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 (第二期費用) Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
創新中學 Millennium Secondary School	24/02/2009	\$335,150.00	資助開展“持續教育資助計劃”。(2009年1月至6月份) Concessão de subsídio para realização do «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Janeiro a Junho de 2009.
	03/03/2009	\$55,000.00	資助配置專職人員。 Concessão de subsídio para colocação de pessoal especializado.
勞工子弟學校 (中學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Secundário)	03/03/2009	\$1,898,300.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 (第二期費用) Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
勞工子弟學校 (小學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Primário)	03/03/2009	\$1,252,850.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 (第二期費用) Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
勞工子弟學校 (幼稚園) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Pré-Primário)	03/03/2009	\$165,000.00	資助配置專職人員。 Concessão de subsídio para colocação de pessoal especializado.

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
勞工子弟學校（幼稚園） Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Pré-Primário)	03/03/2009	\$550,750.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 （第二期費用） Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	03/03/2009	\$1,747,204.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 （第二期費用） Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	03/03/2009	\$275,350.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 （第二期費用） Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
	03/03/2009 31/03/2009	\$3,480.00 \$4,500.00	資助為個別班學生提供特殊教育服務。（2009年1月至6月） Concessão de subsídio para realização de programas individuais do ensino especial a alunos (Janeiro a Junho de 2009).
同善堂中學（日校） Escola Tong Sin Tong (Diurno)	24/02/2009	\$406,440.00	資助開展“持續教育資助計劃”。（2009年1月至6月份） Concessão de subsídio para realização do «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Janeiro a Junho de 2009.
	03/03/2009	\$1,496,990.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 （第二期費用） Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
同善堂幼稚園 Jardim de Infância Tong Sin Tong	03/03/2009	\$161,550.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 （第二期費用） Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
商訓夜中學 Escola Seong Fan	24/02/2009	\$28,800.00	資助開展“持續教育資助計劃”。（2009年1月至6月份） Concessão de subsídio para realização do «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Janeiro a Junho de 2009.
	03/03/2009	\$354,050.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 （第二期費用） Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
啟智中心 Centro de Desenvolvimento Infantil	03/03/2009	\$58,050.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 (第二期費用) Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
	03/03/2009 31/03/2009	\$12,240.00 \$17,880.00	資助為個別班學生提供特殊教育服務。(2009年1月至6月) Concessão de subsídio para realização de programas individuais do ensino especial a alunos (Janeiro a Junho de 2009).
啟聰中心 Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição	24/02/2009	\$15,940.00	資助開展“持續教育資助計劃”。(2009年1月至6月份) Concessão de subsídio para realização do «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Janeiro a Junho de 2009.
嘉諾撒培貞學校 Escola Canossa Pui Ching	03/03/2009	\$256,050.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 (第二期費用) Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
嘉諾撒聖心中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus	03/03/2009	\$1,346,650.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 (第二期費用) Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
嘉諾撒聖心英文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus (Secção Inglesa)	03/03/2009	\$1,567,800.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 (第二期費用) Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
培華中學 Escola Secundária Pui Va	03/03/2009	\$2,604,246.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 (第二期費用) Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
培道中學 Escola Pui Tou	03/03/2009	\$1,177,000.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 (第二期費用) Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
培道中學(南灣分校) Escola Pui Tou (Sucursal da Praia Grande)	03/03/2009	\$55,000.00	資助配置專職人員。 Concessão de subsídio para colocação de pessoal especializado.

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
培道中學（南灣分校） Escola Pui Tou (Sucursal da Praia Grande)	03/03/2009	\$572,150.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 （第二期費用） Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
培道中學小學部分教處 Escola Pui Tou (Sucursal da Secção Primária)	03/03/2009	\$55,000.00	資助配置專職人員。 Concessão de subsídio para colocação de pessoal especializado.
	03/03/2009	\$340,850.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 （第二期費用） Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
婦聯學校 Escola da Associação das Mulheres de Macau	03/03/2009	\$638,400.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 （第二期費用） Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
孔祥東音樂藝術教育中心 Centro Educacional de Música e Artes Kong Xiang Dong	24/02/2009	\$249,910.00	資助開展“持續教育資助計劃”。（2009年1月至6月份） Concessão de subsídio para realização do «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Janeiro a Junho de 2009.
嶺南中學 Escola Ling Nam	03/03/2009	\$908,502.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 （第二期費用） Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
底道學校 Escola São João de Brito	24/02/2009	\$107,600.00	資助開展“持續教育資助計劃”。（2009年1月至6月份） Concessão de subsídio para realização do «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Janeiro a Junho de 2009.
	03/03/2009	\$827,331.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 （第二期費用） Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
底道學校（分校） Escola São João de Brito (Sucursal)	03/03/2009	\$91,150.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 （第二期費用） Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
庇道學校（夜間部） Escola São João de Brito (Nocturno)	03/03/2009	\$176,650.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 （第二期費用） Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
庇道學校（分校）英文部 Escola São João de Brito - Secção Inglesa	03/03/2009	\$517,500.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 （第二期費用） Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
廣大中學 Escola Kwong Tai	03/03/2009	\$1,287,300.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 （第二期費用） Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
廣大中學（分校） Escola Kwong Tai (Sucursal)	03/03/2009	\$339,350.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 （第二期費用） Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
德明學校 Escola Tak Meng	03/03/2009	\$100,350.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 （第二期費用） Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	03/03/2009	\$2,239,950.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 （第二期費用） Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
播道成人教育中心 Centro de Educação Permanente Evangélica	24/02/2009	\$262,600.00	資助開展“持續教育資助計劃”。（2009年1月至6月份） Concessão de subsídio para realização do «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Janeiro a Junho de 2009.
教業中學 Escola Kao Yip	03/03/2009	\$1,188,110.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 （第二期費用） Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
教業中學附屬小學暨幼稚園分校 Escola Kao Yip (Primária e Pré-Primária) Sucursal	03/03/2009	\$145,250.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 （第二期費用） Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
新華夜中學 Escola Secundária Nocturna Xin Hua	24/02/2009	\$27,000.00	資助開展“持續教育資助計劃”。（2009年1月至6月份） Concessão de subsídio para realização do «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Janeiro a Junho de 2009.
	03/03/2009	\$543,850.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。（第二期費用） Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
新華學校 Escola Xin Hua	03/03/2009	\$580,450.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。（第二期費用） Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
	03/03/2009	\$448,350.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。（第二期費用） Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
	31/03/2009	\$55,000.00	資助配置專職人員。 Concessão de subsídio para colocação de pessoal especializado.
明愛學校 Escola Cáritas de Macau	03/03/2009	\$55,000.00	資助配置專職人員。 Concessão de subsídio para colocação de pessoal especializado.
	03/03/2009	\$173,450.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。（第二期費用） Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
	03/03/2009 31/03/2009	\$420.00 \$420.00	資助為個別班學生提供特殊教育服務。（2009年1月至6月） Concessão de subsídio para realização de programas individuais do ensino especial a alunos (Janeiro a Junho de 2009).
明愛幼稚園 Jardim Infantil da Cáritas	03/03/2009	\$690,650.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。（第二期費用） Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
	31/03/2009	\$55,000.00	資助配置專職人員。 Concessão de subsídio para colocação de pessoal especializado.

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
東南學校 Escola Tong Nam	03/03/2009	\$755,000.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 (第二期費用) Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
東南學校 - 中學部 Escola Tong Nam — Secundária	03/03/2009	\$55,000.00	資助配置專職人員。 Concessão de subsídio para colocação de pessoal especializado.
	03/03/2009	\$625,650.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 (第二期費用) Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
業餘進修中心 Centro de Estudos Permanentes Pós-Laboral	24/02/2009	\$283,800.00	資助開展“持續教育資助計劃”。(2009年1月至6月份) Concessão de subsídio para realização do «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Janeiro a Junho de 2009.
母佑會陳瑞祺永援中學 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki	03/03/2009	\$1,501,300.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 (第二期費用) Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
氹仔坊眾學校 Escola Fong Chong da Taipa	03/03/2009	\$651,650.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 (第二期費用) Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
氹仔坊眾學校(分校) Escola Fong Chong da Taipa (Sucursal)	03/03/2009	\$261,000.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 (第二期費用) Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
沙梨頭坊眾學校 Escola dos Moradores do Bairro do Patane	03/03/2009	\$416,475.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 (第二期費用) Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
沙梨頭浸信學校 Escola Shá Lei Tau Cham Son	03/03/2009	\$121,282.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 (第二期費用) Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
海星中學 Escola Estrela do Mar	24/02/2009	\$238,400.00	資助開展“持續教育資助計劃”。（2009年1月至6月份） Concessão de subsídio para realização do «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Janeiro a Junho de 2009.
	03/03/2009	\$2,955,448.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。（第二期費用） Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
海星中學（分校） Escola Estrela do Mar	03/03/2009	\$534,800.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。（第二期費用） Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
海星中學（夜間部） Escola Estrela do Mar (Nocturno)	03/03/2009	\$55,000.00	資助配置專職人員。 Concessão de subsídio para colocação de pessoal especializado.
	03/03/2009	\$164,950.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。（第二期費用） Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
海暉學校 Escola Hoi Fai	03/03/2009	\$731,300.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。（第二期費用） Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
清新教育研究協會 Refresh Education Research Association	24/02/2009	\$84,920.00	資助開展“持續教育資助計劃”。（2009年1月至6月份） Concessão de subsídio para realização do «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Janeiro a Junho de 2009.
澳門三育中學 Escola Secundária Sam Yuk de Macau	03/03/2009	\$55,000.00	資助配置專職人員。 Concessão de subsídio para colocação de pessoal especializado.
	03/03/2009	\$1,377,717.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。（第二期費用） Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
澳門三育中學（英文部） Escola Secundária Sam Yuk de Macau (Secção Inglesa)	03/03/2009	\$974,418.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。（第二期費用） Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門中德學校 Escola Chong Tak de Macau	03/03/2009	\$55,000.00	資助配置專職人員。 Concessão de subsídio para colocação de pessoal especializado.
	03/03/2009	\$506,150.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 (第二期費用) Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
澳門品質管理協會 Macau Quality Management Association	24/02/2009	\$18,000.00	資助開展“持續教育資助計劃”。(2009年1月至6月份) Concessão de subsídio para realização do «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Janeiro a Junho de 2009.
澳門國際學校 Escola Internacional de Macau	03/03/2009	\$732,990.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 (第二期費用) Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
澳門圖書館暨資訊管理協會 Associação de Bibliotecários e Gestores de Informação de Macau	24/02/2009	\$80,200.00	資助開展“持續教育資助計劃”。(2009年1月至6月份) Concessão de subsídio para realização do «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Janeiro a Junho de 2009.
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	03/03/2009	\$987,950.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 (第二期費用) Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
	03/03/2009	\$1,367,300.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 (第二期費用) Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
澳門培正中學 Escola Secundária Pui Ching	03/03/2009	\$2,313,229.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 (第二期費用) Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	24/02/2009	\$9,120.00	資助開展“持續教育資助計劃”。(2009年1月至6月份) Concessão de subsídio para realização do «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Janeiro a Junho de 2009.

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	03/03/2009	\$1,368,300.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 (第二期費用) Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
澳門少林武術文化協會 Associação Cultural de Artes Marciais de Shaolin de Macau	24/02/2009	\$235,800.00	資助開展“持續教育資助計劃”。(2009年1月至6月份) Concessão de subsídio para realização do «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Janeiro a Junho de 2009.
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau	03/03/2009	\$1,640,393.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 (第二期費用) Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
澳門文物保存修復學會 Macao Institute of Conservation and Restoration of Cultural Relics	24/02/2009	\$28,800.00	資助開展“持續教育資助計劃”。(2009年1月至6月份) Concessão de subsídio para realização do «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Janeiro a Junho de 2009.
澳門浸信中學 (中學部) Escola Cham Son de Macau (Secundária)	03/03/2009	\$2,917,260.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 (第二期費用) Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
澳門浸信中學 (小學部) Escola Cham Son de Macau (Primária)	03/03/2009	\$478,050.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 (第二期費用) Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	24/02/2009	\$174,700.00	資助開展“持續教育資助計劃”。(2009年1月至6月份) Concessão de subsídio para realização do «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Janeiro a Junho de 2009.
澳門科學技術協進會 Associação Promotora das Ciências e Tecnologias de Macau	31/03/2009	\$206,600.00	普及生物技術教學實驗活動計劃。 Concessão de subsídio para Plano de Generalização de Experimentação Pedagógica de Biologia.
澳門管理學院 Instituto de Gestão de Macau	24/02/2009	\$85,200.00	資助開展“持續教育資助計劃”。(2009年1月至6月份) Concessão de subsídio para realização do «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Janeiro a Junho de 2009.

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	24/02/2009	\$255,480.00	資助開展“持續教育資助計劃”。（2009年1月至6月份） Concessão de subsídio para realização do «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Janeiro a Junho de 2009.
澳門繁榮促進會 Associação Promotora do Desenvolvimento de Macau	24/02/2009	\$221,130.00	資助開展“持續教育資助計劃”。（2009年1月至6月份） Concessão de subsídio para realização do «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Janeiro a Junho de 2009.
澳門葡文學校 Escola Portuguesa de Macau	03/03/2009	\$1,269,794.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。（第二期費用）。 Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
澳門街坊總會頤駿中心 Centro I Chon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	24/02/2009	\$138,550.00	資助開展“持續教育資助計劃”。（2009年1月至6月份） Concessão de subsídio para realização do «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Janeiro a Junho de 2009.
澳門青少年體育舞蹈協會 Macau Youth Dance Sport Association	24/02/2009	\$29,400.00	資助開展“持續教育資助計劃”。（2009年1月至6月份） Concessão de subsídio para realização do «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Janeiro a Junho de 2009.
濠江中學 Escola Hou Kong (Secundário)	03/03/2009	\$1,856,150.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。（第二期費用） Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
濠江中學（氹仔分校） Escola Hou Kong (Sucursal da Taipa)	03/03/2009	\$1,443,200.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。（第二期費用） Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
濠江中學附屬小學 Escola Hou Kong (Primário)	03/03/2009	\$220,000.00	資助配置專職人員。 Concessão de subsídio para colocação de pessoal especializado.
	03/03/2009	\$1,780,450.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。（第二期費用） Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
濠江中學附屬幼稚園 Escola Hou Kong (Pré-Primário)	03/03/2009	\$55,000.00	資助配置專職人員。 Concessão de subsídio para colocação de pessoal especializado.
	03/03/2009	\$496,800.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 (第二期費用) Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
瑪大肋納嘉諾撒學校 Escola Madalena de Canossa	03/03/2009	\$153,150.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 (第二期費用) Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
	03/03/2009	\$55,000.00	資助配置專職人員。 Concessão de subsídio para colocação de pessoal especializado.
福建學校 Escola Fukien	03/03/2009	\$55,000.00	資助配置專職人員。 Concessão de subsídio para colocação de pessoal especializado.
	03/03/2009	\$471,100.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 (第二期費用) Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
粵華中學 (英文部) Colégio Yuet Wah (Secção Inglesa)	03/03/2009	\$55,000.00	資助配置專職人員。 Concessão de subsídio para colocação de pessoal especializado.
	03/03/2009	\$425,800.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 (第二期費用) Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
	31/03/2009	\$97,000.00	向97名學生發放高中畢業旅行津貼。 Concessão de subsídio para realização de viagens para 97 finalistas.
粵華中文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Chinesa)	03/03/2009	\$2,259,300.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 (第二期費用) Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
聖保祿學校 Escola São Paulo	03/03/2009	\$1,820,850.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 (第二期費用) Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
聖公會（澳門）蔡高中學（分校） Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau) (Sucursal)	03/03/2009	\$1,654,800.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 （第二期費用） Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
聖公會（澳門）蔡高中學（夜間部） Sheng Kung Hui Choi Kou Escola (Macau) (Nocturno)	03/03/2009	\$194,550.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 （第二期費用） Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
聖公會中學（澳門） Colégio Anglicano de Macau	03/03/2009	\$452,650.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 （第二期費用） Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
聖公會澳門蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	03/03/2009	\$305,900.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 （第二期費用） Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
聖善學校 Escola D. João Paulino	03/03/2009	\$314,330.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 （第二期費用） Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
聖安東尼幼稚園 Centro de Educação Infantil «Santo António»	03/03/2009	\$7,500.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 （第二期費用） Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
聖家學校 Escola da Sagrada Família	03/03/2009	\$977,600.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 （第二期費用） Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
聖德蘭學校 Escola Santa Teresa	03/03/2009	\$640,350.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 （第二期費用） Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
聖玫瑰學校 Escola do Santíssimo Rosário	03/03/2009	\$859,500.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 （第二期費用） Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
聖瑪沙利羅學校 Escola de Santa Maria Mazzarello	03/03/2009	\$515,950.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 (第二期費用) Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
聖羅撒女子中學中文部 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Chinesa)	03/03/2009	\$1,239,700.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 (第二期費用) Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Inglesa)	03/03/2009	\$1,253,900.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 (第二期費用) Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
聖若瑟教區中學（二、三校） Colégio Diocesano de São José (2 e 3)	03/03/2009	\$1,603,500.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 (第二期費用) Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
聖若瑟教區中學（二、三校）（夜間部） Colégio Diocesano de São José (2 e 3) (Nocturno)	03/03/2009	\$55,000.00	資助配置專職人員。 Concessão de subsídio para colocação de pessoal especializado.
	03/03/2009	\$78,050.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 (第二期費用) Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
聖若瑟教區中學（第一校） Colégio Diocesano de São José (1)	03/03/2009	\$353,150.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 (第二期費用) Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
聖若瑟教區中學（第四校） Colégio Diocesano de São José (4)	03/03/2009	\$276,400.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 (第二期費用) Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
聖若瑟教區中學第五校（中文部） Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Chinesa)	03/03/2009	\$705,080.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 (第二期費用) Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
聖若瑟教區中學第五校（英文部） Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Inglesa)	03/03/2009	\$110,000.00	資助配置專職人員。 Concessão de subsídio para colocação de pessoal especializado.
	03/03/2009	\$191,037.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。（第二期費用） Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
聯合國學校 Escola das Nações	03/03/2009	\$55,000.00	資助配置專職人員。 Concessão de subsídio para colocação de pessoal especializado.
	03/03/2009	\$275,650.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。（第二期費用） Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
	31/03/2009	\$10,000,000.00	資助新校舍工程費用。 Concessão de subsídio para as obras do novo edifício escolar.
聯合國幼稚園 Escola das Nações (Pré-Primário)	03/03/2009	\$7,500.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。（第二期費用） Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
聾人服務中心 Centro de Apoio a Surdos	24/02/2009	\$25,600.00	資助開展“持續教育資助計劃”。（2009年1月至6月份） Concessão de subsídio para realização do «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Janeiro a Junho de 2009.
菜農子弟學校 Escola Choi Nong Chi Tai	03/03/2009	\$1,512,350.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。（第二期費用） Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
菜農子弟學校（分校） Escola Choi Nong Chi Tai (Sucursal)	03/03/2009	\$392,750.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。（第二期費用） Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
蓮峰普濟學校 Escola Lin Fong Pou Chai	03/03/2009	\$242,978.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。（第二期費用） Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
鏡平學校（中學部） Escola Keang Peng (Secção Secundária)	03/03/2009	\$1,658,080.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 （第二期費用） Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
鏡平學校（小學部） Escola Keang Peng (Secção Primária)	03/03/2009	\$1,762,450.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 （第二期費用） Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
鏡海學園 Jinghai Lyceum	24/02/2009	\$207,800.00	資助開展“持續教育資助計劃”。（2009年1月至6月份） Concessão de subsídio para realização do «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Janeiro a Junho de 2009.
陳瑞祺永援中學（分校） Colégio do Perpétuo Socorro Chan Sui Ki (Sucursal)	03/03/2009	\$326,400.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 （第二期費用） Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
雷鳴道主教紀念學校 Escola Dom Luís Versíglia	24/02/2009	\$341,300.00	資助開展“持續教育資助計劃”。（2009年1月至6月份） Concessão de subsídio para realização do «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Janeiro a Junho de 2009.
	03/03/2009	\$631,268.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 （第二期費用） Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
青洲小學 Escola Ilha Verde	03/03/2009	\$110,000.00	資助配置專職人員。 Concessão de subsídio para colocação de pessoal especializado.
	03/03/2009	\$657,250.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 （第二期費用） Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
項秉華芭蕾舞學校 Escola de Ballet Hong Peng Wa	24/02/2009	\$61,650.00	資助開展“持續教育資助計劃”。（2009年1月至6月份） Concessão de subsídio para realização do «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Janeiro a Junho de 2009.

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
魯彌士主教幼稚園 Jardim de Infância Dom José da Costa Nunes	03/03/2009	\$16,050.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 (第二期費用) Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
鮑思高粵華小學 Colégio Dom Bosco (Yuet Wa)	03/03/2009	\$1,598,200.00	資助開展2008/2009學年“學校發展計劃”。 (第二期費用) Concessão de subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
鮑思高青年村機構 Centro de Formação Juvenil Dom Bosco	24/02/2009	\$174,690.00	資助開展“持續教育資助計劃”。(2009年1月至6月份) Concessão de subsídio para realização do «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Janeiro a Junho de 2009.

二零零九年六月四日於教育發展基金

行政管理委員會主席 蘇朝暉（教育暨青年局局長）

（是項刊登費用為 \$35,806.00）

Fundo de Desenvolvimento Educativo, aos 4 de Junho de 2009.

O Presidente do Conselho Administrativo, *Sou Chio Fai*, director dos SEJ.

(Custo desta publicação \$ 35 806,00)

地圖繪製暨地籍局

公告

地圖繪製暨地籍局為填補人員編制之第一職階二等高級技術員兩缺（測量及地籍範疇），經於二零零九年五月六日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考試方式進行普通入職開考的招考通告，根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，將有關准考人臨時名單張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓，亦已上載於本局網址（www.dscc.gov.mo），以供查閱。

二零零九年六月三日於地圖繪製暨地籍局

代局長 張紹基

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, bem como no website desta Direcção de Serviços (www.dscc.gov.mo), as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, das áreas de topografia e de cadastro, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, cujo avisos de abertura foram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 6 de Maio de 2009, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 3 de Junho de 2009.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

電 信 管 理 局

通 告

判給實體：澳門特別行政區行政長官

招標實體：澳門特別行政區電信管理局

本局現進行第1/2009號公開招標——為取得“無線寬頻系統”。有意投標者可從二零零九年六月十七日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往南灣大馬路789-795號電信管理局三樓查詢有關投標詳情，是次招標的招標方案和承投規則可於本局網頁（www.dsrt.gov.mo）內免費下載。

有意投標者應於二零零九年六月二十五日上午十一時三十分前往澳門羅理基博士大馬路614A至640號龍成大廈，以便實地視察是次招標項目安裝部份有關設備之場地。

投標書應交往南灣大馬路789-795號電信管理局一樓。遞交投標書之截止時間為二零零九年七月二十九日下午五時。

開標將於二零零九年七月三十日下午三時在南灣大馬路789-795號電信管理局一樓視聽室舉行。

投標者需向電信管理局繳交金額\$300,000.00（澳門幣叁拾萬元正），抬頭人為“澳門特別行政區政府”之銀行擔保或保險擔保作為臨時擔保。

二零零九年六月十二日於電信管理局

代局長 許志樑

（是項刊登費用為 \$1,635.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE
TELECOMUNICAÇÕES

Aviso

A entidade adjudicante: o Chefe do Executivo.

Por onde corre o processo: Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações.

Faz-se público que se encontra aberto o Concurso Público n.º 1/2009 para a aquisição de um «Sistema de Banda Larga Sem Fios», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 17 de Junho de 2009, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 789-795, 3.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso. Os interessados podem obter os referidos documentos mediante transferência gratuita de ficheiros pela Internet na página electrónica da DSRT (www.dsrt.gov.mo).

Os concorrentes deverão comparecer no Edifício Long Seng, situado na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.ºs 614^A a 640, Macau, no dia 25 de Junho de 2009, às 11,30 horas, para visita às instalações a que se destina o objecto deste concurso.

As propostas serão entregues na Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 789-795, 1.º andar, e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 29 de Julho de 2009.

O acto público deste concurso terá lugar em 30 de Julho de 2009, pelas 15,00 horas, no auditório da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 789-795, 1.º andar.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas) a favor da RAEM, a prestar mediante garantia bancária/seguro-caução.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 12 de Junho de 2009.

O Director dos Serviços, substituto, *Hoi Chi Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 635,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

澳門演藝工作者協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零九年六月五日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號46/2009。

澳門演藝工作者協會章程

第一章

總則

第一條——名稱：

本會定名為“澳門演藝工作者協會”。

第二條——宗旨：

一、本會為不牟利團體。

二、研究、推廣有關表演藝術及電影電視的文化活動。

三、開展有關澳門演藝文化的各種對外交流活動。

第三條——本會會址：澳門北京街174號廣發商業中心17樓C座。

第二章

會員

第四條——凡贊同本會宗旨，接受本會章程的人士，均可由本會邀請或經申請獲理事會批准後成為會員。

第五條——會員可享有以下權利：

1) 出席會員大會，提出意見或建議；

2) 選舉與被選舉權；

3) 參與及協助本會舉辦的一切活動。

第六條——會員應遵守以下義務：

1) 遵守會章及會員大會決議；

2) 參與、協助及支持本會的工作；

3) 繳納會費；

4) 若當選為本會機構成員，須履行任內之職責。

第三章

組織

第七條——本會之機構為：會員大會、理事會及監事會。

第八條——本會機構之成員由會員大會選舉或民主協商產生，任期三年，可連選連任。

第九條——一、本會最高權力機構為會員大會，由全體會員組成。

二、除其他法定職責外，會員大會擁有權：

1) 討論、表決及通過修改本會章程；

2) 選出本會各機關成員；

3) 制定本會工作方針；

4) 審議年度工作報告及財務報告。

三、會員大會設會長一人、副會長若干人，但總人數必須為單數。

四、會長對外代表本會，對內領導本會工作。副會長協助會長工作，會長不能視事時，由副會長暫代其職務。

五、會員大會由會長負責召開，若會長不能視事時，由副會長代任。

六、召開會員大會的通知書必須在開會之前最少十五天以掛號信方式通知全體會員，亦可透過由會員簽收之方式代替。召開會議通知書要列明會議日期、地點、時間及議程。

七、會員大會平常會議每年召開一次，特別會議由理事會、監事會或五分之三全體會員提議召開。

八、會員大會會議須至少半數會員出席才可舉行，若不足規定人數，會議押後半小時舉行，不論出席人數多少，均為有效會議。

第十條——一、本會理事會設理事長一人，副理事長和理事若干人，但總人數必須為單數。

二、理事會職權為：

1) 執行會員大會通過的決議；

2) 執行正、副會長，監事長的共同決定；

3) 策劃、組織及安排本會之各項活動；

4) 處理日常會務及履行法律規定之其他義務。

三、理事會平常會議每三個月舉行一次，由理事長負責召開；特別會議由理事長或理事會任一成員要求召開。

四、理事會下設若干工作組，成員由理事互選兼任。

第十一條——一、本會監事會設監事長一人，副監事長和監事若干人，但總人數必須為單數，其權限為：

1) 負責監察本會理事會之運作；

2) 查核本會財政賬目；

3) 就其監察活動編製年度報告；

4) 履行法律規定之其他義務。

二、監事會平常會議每年舉行一次，由監事長負責召開；特別會議由監事長或監事會任一成員要求召開。

第十二條——經理事會提名，會長認為符合條件，本會得聘請社會知名人士為名譽顧問、名譽會長或顧問，以指導本會工作。

第十三條——本會創會會員為本會領導機構當然成員。

第四章

經費

第十四條——本會之收入如下：

一、本會會員繳納的會費或捐助；

二、社會人士捐助；

三、政府機構資助。

第五章

附則

第十五條——會員大會休會期間，本章程之解釋權屬理事會。

第十六條——本章程所遺漏事項根據澳門特別行政區法律處理。

二零零九年六月五日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,016.00)
(Custo desta publicação \$ 2 016,00)

第一公證署**證明****澳門亞洲商貿交流促進會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零九年六月八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號48/2009。

澳門亞洲商貿交流促進會章程

(一) 本會中文稱為“澳門亞洲商貿交流促進會”，英文稱為“Macau Asia Commerce and Trading Exchange Promotion Association”。

(二) 宗旨：促進澳門與亞洲各國的經濟貿易，聯絡、團結和促進澳門和亞洲華商在經濟、科技、文化、技術等方面的國際交流和合作。

(三) 會址：澳門特別行政區鳳仙園3號定強大廈地下。

(四) 性質：民間自願組織團體。

(五) 會員：

1. 凡承認本會章程履行申請入會手續，經本會同意接納的人士，均可成為本會會員。

2. 會員權利：所有會員有權參與本會的一切公開活動及指定可享之權利，亦可擁有自動退會之權利。

3. 會員義務：所有會員必須承認與遵守本會章程及繳交會費。

4. 如會員嚴重違反本會章程或嚴重損害本會聲譽時，本會可勸其自動退會，或交由監事會開除其會籍。

(六) 組織架構：

1. 會員大會：乃本會最高權力機構，可通過與修改會章、選舉領導架構成員、決定會務活動，審議財務報告及制定一切會內外工作。

2. 領導架構：

(甲) 會員大會設正、副會長：對外代表本會，在會員大會期間，主持大會工作。

(乙) 理事會設正、副理事長，秘書長及各專責部門負責人，最少三人組成，總人數為單數，秘書處為理事會日常辦事機構。

(丙) 監事會設正、副監事長、秘書、稽核、監事等，最少三人組成，總人數為單數，負責監核會內外一切活動。

(七) 附則：本章程解釋權屬於會員大會。

(八) 本會會徽如下：



二零零九年六月八日於第一公證署

代公證員 Norma Maria de Assis Marques

(是項刊登費用為 \$959.00)
(Custo desta publicação \$ 959,00)

第一公證署**證明****澳門亞洲文化體育交流促進會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零九年六月八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號49/2009。

**澳門亞洲文化體育交流促進會
章程****第一章****總則**

第一條——本會之中文名稱為“澳門亞洲文化體育交流促進會”，英文名稱為“Macau Asia Culture and Sports Exchange Promotion Association”。

第二條——本會設於澳門特別行政區鳳仙園3號定強大廈地下。(以會務需要，會址可變遷)。

第三條——本會宗旨推動本地與亞洲文化體育的交流，提升本地文化體育水平。

第二章**會員**

第四條——凡承認本會章程履行申請入會手續，經本會同意接納的人士，均可成為本會會員。

第五條——會員之權利：

(1) 可參加本會會員大會。

(2) 有選舉權與被選舉權。

(3) 有對會務作出建議及批評之權利。

(4) 可參加本會舉辦之任何活動。

第六條——會員之義務：

(1) 遵守本會章程及會員大會通過之決議案。

(2) 依期繳付會費。

(3) 積極參加本會舉辦之任何活動及提高本會名譽。

第七條——凡會員違反會章，損害本會聲譽或利益，經理事會決議，將取消其會員資格。

**第三章
組織**

第八條——本會的組織架構包括：會員大會，理事會及監事會。理事會及監事會各領導成員均由會員大會中選出，任期為三年，可以連任。

第九條——會員大會由所有會員組成，為本會最高權力機構，其職權如下：

(1) 修改章程，但必須有四分之三出席之會員票數通過方可。

(2) 負責選舉各領導部門之成員及革除其職務。

(3) 討論及通過理事會之每年工作報告及財務報告。

(4) 修訂會費。

(5) 會員大會設會長壹人，副會長若干人組成，會長主持會員代表大會。

第十條——會員大會每年舉行平常會議一次，由會長召集，而特別會員大會之召開須由理事會召集，或因應五分之一會員的要求之下而召開，在任何情況下都須八天前以簽收或掛號方式郵寄通知會員，並列明日期，時間，地點及議程。

第十一條——理事會設理事長壹人，秘書長壹人，副理事長，理事及秘書若干人組成，並按照法例規定總人數為單數，其職權如下：

(1) 領導本會，處理其行政工作及維持其所有活動。

(2) 決定新會員入會事宜及革除會員之會籍。

(3) 對本會有特殊貢獻之人士給予名譽會籍。

(4) 在會員大會作會務活動報告及財務報告。

(5) 理事長對外依照本會宗旨代表本會。

第十二條——監事會設監事長壹人及監事兩人組成，其職權如下：

- (1) 監察理事會之行政活動。
- (2) 查閱賬目及財政收支狀況。

第四章 財政收支

第十三條——本會之收益作為本會活動基金。

第十四條——理事會認為有必要時可進行募捐。

第十五條——本會所有支出須由理事會協商決定。

第十六條——附上本會會徽。



亞洲文化體育交流促進會

二零零九年六月八日於第一公證署

代公證員 Norma Maria de Assis Marques

(是項刊登費用為 \$1,683.00)
(Custo desta publicação \$ 1 683,00)

第一公證署

證明

澳門財務策劃顧問協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零九年六月八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號50/2009。

澳門財務策劃顧問協會

章程

第一條——名稱

本會為一非牟利團體並將定名為“澳門財務策劃顧問協會”；

英文名稱為“Macau Financial Planning Consultants Association”，英文簡稱為“MFPCA”。

第二條——會址

1. 本會會址設於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場12樓C座。

2. 本會可經由理事會議決更換會址。

第三條——宗旨

本會為非牟利團體，以推廣財務策劃教育為主，增加市民興趣及認識金融工具，從而提高澳門市民的金融認知為宗旨。

第四條——組織架構

本會組織架構包括會員大會、理事會及監事會；

1. 會員大會會長、理事會及監事會成員之任期為三年，倘若成員在任期間請辭，必須於年度之會員大會中進行補選；

2. 會章在有需要時，會員大會隨時可作修改。

第五條——最高權力機構

本會的最高權力機構為會員大會，設會長一人。

第六條——會員大會的職權

1. 制定和修改章程；
2. 選舉和罷免理事及監事；
3. 審議理事會的會務報告和財務報告；
4. 決定其他重大事宜。

第七條——會員大會每年召開一次平常會議，由會長召集和主持。

第八條——理事會是會員大會的執行機關，設理事長一人及理事若干人，成員最少三名且總人數必須為單數，對會員大會負責，任期為三年。

第九條——理事會的職權

1. 執行會員大會的決議；
2. 向會員大會提交年度管理報告和財務報告；
3. 決定接受會員入會或開除會籍；
4. 決定會內的主要工作人員的聘任。

第十條——本會理事長為本會的法定代表人。

第十一條——本會理事長行使下列職權

1. 召集和主持理事會；
2. 跟進會員大會、理事會決議的落實情況；
3. 在法庭內外代表本會。

第十二條——監事會是本會的監察機關，設監事長一人及監事若干人，成員最少三名且總人數必須為單數，任期為三年。

第十三條——監事會的職責

1. 監督理事會之運作；
2. 查核本會的財產；
3. 就其監察活動編制年度報告；
4. 履行法律及章程所載之其他義務。

第十四條——會籍及經費

協會之會籍分為永久會員及一般會員兩種：

1. 永久會員——會籍將預留給協會之所有創辦人；

一般會員——開放給有興趣之人士；

2. 所有申請者必須先填妥一份入會申請表經執委會批核及繳交指定之會費後即可成為會員；

3. 所有會員所需繳交之費用如下：

永久會員澳門幣500元；

一般會員澳門幣100元（每年）。

4. 協會的經費主要來自會費以及政府資助。

第十五條——會員之權利和義務

1. 永久會員及一般會員均有選舉權、被選舉權、批評、建議及投票之權利；

2. 所有會員均能參與及享有由協會組織及舉辦之一切活動及福利；

3. 會員必須遵守由執委會於常務會議中所通過之決議；

4. 會員必須繳交協會所訂明之會費。

第十六條——處分

所有會員一旦觸犯以下之規條，執委會有權對該會員進行處分或勒令該會員退會：

1. 凡作出一些對於協會名聲有損之事情；

2. 以本會之名義作一些非法活動；

3. 不服從執委會所通過之決議；

4. 觸犯本澳之法律並已定罪；

5. 欠交會費為期超過兩年。

二零零九年六月八日於第一公證署

代公證員 Norma Maria de Assis Marques

(是項刊登費用為 \$1,889.00)

(Custo desta publicação \$ 1 889,00)

第一公證署

證明

澳門國際品牌企業商會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零九年六月十一日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號55/2009。

澳門國際品牌企業商會

章程

第一章

總則

第一條——本會定名為“澳門國際品牌企業商會”。

第二條——本會是一個非牟利社團，受本章程及本澳現行法例管轄。

第三條——（一）本會會址設於澳門南灣大馬路405號中國法律大廈26樓。

（二）經理事會決議後，本會會址可遷至任何地方。

第四條——本會是由澳門地區從事世界國際品牌之推廣、知識產權的維護、品牌服務之維護與提升、及品牌經營與之相關專業單位團體或法人、專業人員自願組成，並經政府社團登記管理機關核准註冊登記，具有法人資格的非牟利、地方性專業社會團體。

第五條——本會的宗旨：團結會員遵守澳門特別行政區政府的憲法、法律、法規和政策，遵守社會道德風尚，協助打擊侵權行為，維護國際品牌形象及利益，協助會員改善經營條件及拓展海外市場的交流平台。

第二章

活動範圍

第六條——本會的活動範圍為一切與實現本會宗旨有關之活動，包括：

（一）聯合國際性品牌經營商為澳門創造出國際性品牌與優質服務的營銷平台；

（二）舉辦專業研討、講座活動，發佈國際品牌的流行趨勢資訊；

（三）學術的合作與交流，組織會員參觀、考察、調研、聯誼；

（四）組織國際品牌行業諮詢服務，指導、協助企業按澳門法律打擊侵權行為；

（五）開發品牌優質人才資源，組織專業技術、職業培訓，參與職業技能、職稱鑒定；

（六）宣傳品牌、監察標籤仿冒及知識產權文化；

（七）促進推廣活動，為會員謀求更佳的貿易或合作機會；

（八）在本會的能力範圍內，協助會員改善經營條件；

（九）協助會員拓展海外市場；

（十）發展社會公益事業；

（十一）承辦政府或行業委託的其他任務。

第三章

會員

第七條——（一）會員可以集團、商號、個人名義申請成為本會的會員；

（二）新會員之加入須由一位會員推薦，並需以書面申請，經理事會通過，方得成為正式會員；

（三）會員分榮譽會員和普通會員，其權利與義務相同；

（四）曾對本會提供重要服務之人士公司或私人機構，經會員大會通過決議後，可被邀請為本會之榮譽或名譽會長，但不能直接參與管理本會的事務；

（五）透過會員大會或理事會的提名，榮譽及名譽會長名單將在會員大會頒佈，而有關的決議是由出席有權投票的大多數會員投票選出；

（六）對本會有特別貢獻之榮譽會長或名譽會長可被大會頒佈為永遠榮譽會長或永遠名譽會長；

（七）透過會員大會或理事會的提名，本會授予社會知名人士和對本會有突出貢獻的人員為榮譽會員稱號；

（八）不具上款資格但認同本章程，經一名普通會員之推薦者，得申請成為贊助會員。

第八條——壹、會員和榮譽會員的權利：

（一）出席會員大會及每一會員擁有一票投票權；

（二）有選舉及被選舉權；

（三）參與本會舉辦之活動；

（四）對本會之活動作出提議及意見；

（五）按現行法例規定，對於損害其權利的行為作出異議；

（六）擁有証實其身份之名片及襟章；

（七）獲得本會提供服務的優先權；

（八）享有本會所提供的各項福利。

貳、榮譽及名譽會長，永遠榮譽和名譽會長的權利：

（一）擁有証實其身份之證書及名片及襟章；

（二）可出席本會會員大會及其他機關會議，但無表決權；

（三）對於有助推動本會之發展及聲譽，或其他有建設性之措施，可向本會提出動議。

叁、贊助會員的權利：

（一）沒有選舉與被選舉權；

（二）沒有表決權；

（三）參與本會舉辦之活動；

（四）擁有証實其身份之名片；

（五）對本會之活動作出提議及意見。

第九條——壹：會員/榮譽會員的義務：

（一）繳交由理事會訂定之入會會費及年費；

（二）遵守本章程、會員大會之決議及內部規章所訂定之規則；

（三）維護本會的合法權益；

(四) 對本會舉辦之活動作出支持及協助；

(五) 協助推動本會之發展及促進本會會員間之合作。

貳：對違反本會章程或作出有損本會聲譽之行為的會員，本會可按照會章及理事會的決議作出如下處分，唯其所已繳交之一切入會會費及年費不予退還：

- (一) 警告；
- (二) 書面譴責；
- (三) 開除會籍。

叁、會員身份的喪失：

- (一) 拖延繳付會費超過一年；
- (二) 被法院裁定觸犯刑事罪行；

(三) 公開地及有意地作出損害本會聲譽之行為；

(四) 自動書面申請退會。

肆、因拖延繳付會費而喪失會籍之人士經繳付所欠之會費後，經理事會同意下，可被重新接納加入本會。

第四章 組織機關

第十條——本會組織機關由：

- a) 會員大會；
- b) 理事會；
- c) 監事會所組成。

第十一條——機關成員的任期為三年，連選得連任，次數不限，唯當選者必須具備各機關所闡明的具備條件。

第十二條——會員大會、理事會和監事會的架構

(甲) 會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構；

(二) 會員大會由其選出的一名主席、若干名單數副主席及一名秘書所組成的主席團主持，任期三年，可連選連任；

(三) 擔任主席團主席及副主席必須具備的條件：

- a) 堅持澳門特區政府的路線、方針、政策；
- b) 在本會業務領域內有良好的影響力；

- c) 身體健康，能堅持正常工作；
- d) 未受過剝奪政治權利的刑事處罰；
- e) 具有完全民事行為能力。

(四) 主席團主席的權限：

- a) 選出會長、副會長、秘書、理事會及監事會各成員；
- b) 決定工作方針及活動計劃；
- c) 審議及表決本會活動報告及賬目；
- d) 執行紀律處分；
- e) 在紀律事宜的上訴過程中，擔任終審機關的角色；
- f) 本會之解散作出議決；
- g) 討論及表決內部規章的建議及有關之修改；
- h) 頒佈榮譽及名譽會長，及永遠榮譽及永遠名譽會長；
- i) 審議其他機關所建議的事宜；
- j) 主持會員大會；
- k) 檢查會員大會和理事會決議的落實情況；
- l) 決定其他重大事宜。

(五) 副主席的權限：協助主席履行其權限，及當主席因故不能視事或缺勤時，由一名被主席所委任的副主席履行上款之權限，當為代主席；

(六) 秘書負責撰寫會議記錄及發佈；

(七) 倘主席團成員任期屆至，在未甄選新一屆主席團成員前，由現任主席團成員繼續出任主席團之工作。

(乙) 理事會

(一) 理事會為本會的執行機關；

(二) 理事會是由一名理事長、一名財務長、一名秘書長、若干名單數副理事長、若干名單數理事所組成，總人數必須為單數。

(三) 擔任理事長必須具備的條件：

- a) 堅持澳門特區政府的路線、方針、政策；
- b) 對執行本會業務不遺餘力；
- c) 身體健康，能堅持正常工作；

- d) 未受過剝奪政治權利的刑事處罰；
- e) 具有完全民事行為能力。

(四) 理事會之職權：

a) 遵守及使其他會員遵守本會的章程及規章；

b) 執行會員大會所通過的決議；

c) 編制工作報告及年度賬目，並將之遞交主席團通過；

d) 草擬選舉規章，並將之遞交全體會員大會認可；

e) 處理一切與本會有關的事務；

f) 實施本章所規定的處分，以及按本章程的規則作出讚揚及嘉許的建議；

g) 委任成員委員會、工作組別、職能組別及代表團等；

h) 負責為本會在其他適宜地區註冊，及參加國際性組織，並協助有關之事宜；

i) 建議對榮譽會長、名譽會長、永遠榮譽會長、永遠名譽會長、贊助會員的提名；

j) 為維護本會的利益，在相關法律規定下，得設立及管理本會的任何基金；

k) 訂定每年的會費金額。

(五) 當理事長缺席時，由一名被指定的副理事長履行職務，當為代理理事長。

(六) 本會之責任承擔，需由理事會委任之單數成員中任何三位簽名方為有效。

(丙) 監事會

(一) 監事會為本會之監督及監察機關；

(二) 監事會由一名監事長，兩名監事所組成；

(三) 擔任監事長必須具備的條件：

- a) 堅持澳門特區政府的路線、方針、政策；
- b) 對監督本會業務不遺餘力；
- c) 身體健康，能堅持正常工作；
- d) 未受過剝奪政治權利的刑事處罰；

e) 具有完全民事行為能力。

(四) 監事會之職權

a) 按照當地法律及本章程執行監察；

b) 跟進全體會員大會決議的執行情況，以及就理事會推行的各項活動提出意見；

c) 審議理事會所提交之工作報告書及年度賬目，並定時監察本會之財政狀況。

(五) 當監事長缺席時，由一名被委任的監事代替履行職務。

第五章

會議及議決程序

第十三條——會員大會必須每一年召開最少一次。緊急會員大會由主席召集，或由理事會或監事會或不少於三分之一的會員要求召開。

第十四條——召集會員大會或緊急會員大會必須於最少八日前，以掛號信方式、透過簽收之方式通知各會員，並註明會議日期、時間、地點、議程。

第十五條——會員大會或緊急會員大會在第一次會議上，須有半數或以上的會員出席方可作出決議，若出席之會員少於半數，則作出第二次會議之召集，三十分鐘後，不論出席之會員人數多少，均可作出決議。

第十六條——下列指明的情況，須經出席人數半數以上始得通過：

(一) 對於本會章程之修改決議，需至少有出席會員的四分之三贊成方可過；

(二) 對於本會之解散，需至少有全體會員的四分之三贊成方可過；

(三) 會員可由任何人代表出席會員大會，但必須作出書面證明。

第十七條——理事長可授權秘書負責一切只屬於普通日常行政之工作。

第六章

經費

第十八條——本會的收入來源為：

(一) 會員繳交之入會費及年費；

(二) 贊助會員、會員及各界人士對本會之捐贈及資助；

(三) 政府資助。

第十九條——本會經費自負盈虧。

第二十條——本會之收入只能用於貫徹本會宗旨之活動，不能以任何形式、直接或間接發給本會會員。

第二十一條——以上之規定不包括支付給本會聘請之工作人員的薪金，及因借款所產生之利息支付等。

第二十二條——本會的開支，除了日常之營運經費外，需由主席、理事長、財務長或其授權人員書面簽批，但授權事宜須以書面通知各機關管理成員，其他一切開支，必須由多數機關管理成員贊成方可通過。

第二十三條——本會解散時，須在業務主管單位及有關機構指導下成立清算組織，清理債權人和債務，處理善後事宜。扣除所有欠繳的資金，所餘的資金或動產或不動產將會捐贈予任何一所或以上的澳門境內的正式合法成立之慈善、教育、科研或博愛之機構。

第二十四條——本會對於已繳交的會費及捐款在任何情況下均不退還。

第七章

附則

第二十五條——本章程的解釋權屬本會的主席和理事會。

第二十六條——本會之創立人組成籌委會，並負責組織本會各機關第一屆成員的選舉事宜；在選舉前，新會員之接納由籌委會決定。

二零零九年六月十一日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$5,298.00)
(Custo desta publicação \$ 5 298,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

**Aliança de Amigos de Filantropia
de Macau**

Certifico, para efeitos de publicação, que por escritura de cinco de Junho de dois mil e nove, lavrada a folhas cento e vinte e seguintes do livro número duzentos e catorze deste Cartório, foi constituída, entre José

Lopes Ricardo das Neves, Elfrida Tavares Gonçalves Ricardo das Neves, Américo Gonçalves Ricardo das Neves e Arlindo Gonçalves Ricardo das Neves, uma associação com a denominação em epígrafe, cujos estatutos constam do articulado em anexo:

Aliança de Amigos de Filantropia de Macau

CAPÍTULO I

Da denominação, sede, duração e fins

Artigo primeiro

(Denominação)

A associação adopta a denominação «Aliança de Amigos de Filantropia de Macau», em chinês “澳門愛群之友聯誼會”, e em inglês «Alliance of Macao Friends of Philanthropy», (ou, na forma abreviada por «AMFOP») adiante designada por Associação.

Artigo segundo

(Natureza)

A Associação é uma pessoa colectiva de direito privado, dotada de personalidade jurídica, e sem fins lucrativos que se regerá pelos presentes estatutos e, em tudo o que neles for omissos, pela demais legislação aplicável.

Artigo terceiro

(Duração e sede)

A Associação tem duração indeterminada, tendo a sua sede em Macau na Estrada Caci-lhas, número 27, Bloco 1, rés-do-chão B.

Artigo quarto

(Fins)

São fins da Associação:

a) Promover e desenvolver a ajuda mútua entre os associados;

b) Promover e desenvolver a caridade cristã, a beneficência e a assistência social junto dos mais necessitados;

c) Promover e desenvolver acções de filantropia e de ajuda a quem tenha carências e dificuldades;

d) Apoiar e ajudar as crianças e jovens economicamente carenciados que necessitem de formação académica e escolar;

e) Promover e desenvolver acções de apoio à terceira idade; e

f) Promover o intercâmbio com associações congénères do exterior e do interior da China.

CAPÍTULO II

Sócios

Artigo quinto

(Classificação e admissão de associados)

Um. Haverá quatro classes de associados:

- (i) Associados Fundadores,
- (ii) Associados Ordinários,
- (iii) Associados Honorários e
- (iv) Associados de Mérito.

Dois. São Associados Fundadores todos aqueles que outorgaram para a constituição da Associação.

Três. São Associados Ordinários todos os indivíduos cuja admissão tenha sido proposta à Direcção e por esta aceite.

Quarto. São Associados Honorários todos os que tenham prestado serviços relevantes à Associação, a quem a Assembleia Geral decida atribuir esse qualidade.

Quinto. São Associados de Mérito todos aqueles a quem a Associação decida atribuir esse distinção.

Artigo sexto

(Admissão)

A admissão de associados ordinários será objecto de decisão pela Direcção sob apresentação da proposta de admissão, que deverá ser subscrita por um sócio proponente.

Artigo sétimo

(Saída e exclusão de sócios)

Um sócio poderá perder essa qualidade:

- (a) Sempre que assim o requeira ou; e
- (b) Caso seja expulso nos termos do disposto no número dois do artigo décimo destes estatutos.

Artigo oitavo

(Direito dos sócios)

Constituem direitos dos sócios:

- a) Participar na Assembleia Geral, nas discussões e votações da mesma, nos termos dos estatutos;
- b) Eleger e ser eleito para os órgãos sociais;

c) Apresentar, por escrito, à Direcção as sugestões que entendam de interesse para o Associação;

d) Usufruir de todas as demais regalias concedidas pela Associação; e

e) Apoiar e Participar em todas as actividades organizadas pela Associação.

Artigo nono

(Deveres dos sócios)

São deveres dos sócios:

a) Cumprir os estatutos da Associação, as deliberações da Assembleia Geral e da Direcção, assim como os regulamentos internos;

b) Pagar, com pontualidade, as quotas e outros encargos definidos pela Associação, com excepção dos Associados Fundadores e dos Associados Honorários que estão isentos desse pagamento;

c) Contribuir, com todos os meios ao seu alcance, para a prossecução dos fins, progresso e prestígio da Associação; e

d) Aceitar os cargos para que foram eleitos e desempenhar as funções associativas que lhes forem destinadas.

CAPÍTULO III

Disciplina

Artigo décimo

(Da disciplina)

Um. Aos sócios que infringirem os estatutos e regulamentos internos ou praticarem actos que desprestigiem a Associação, podem ser aplicadas pela Direcção, atendendo à gravidade do acto, as seguintes sanções:

- a) Advertência;
- b) Censura por escrito; e
- c) Suspensão por prazo determinado.

Dois. A Assembleia Geral poderá ainda, sob proposta da Direcção, determinar a expulsão de associados em caso de violação grave e reiterada dos deveres de sócio.

CAPÍTULO IV

Órgãos sociais

Artigo décimo primeiro

(Órgãos sociais)

São órgãos sociais da Associação a Assembleia Geral, a Direcção e o Conselho Fiscal.

SECÇÃO I

ASSEMBLEIA GERAL

Artigo décimo segundo

(Mesa da Assembleia Geral)

Um. A Mesa da Assembleia Geral é constituída por um presidente e um secretário.

Dois. Os membros são eleitos de entre todos os associados no pleno uso dos seus direitos, por período de três anos, podendo ser reeleitos uma ou mais vezes.

Artigo décimo terceiro

(Composição e competência)

A Assembleia Geral é o órgão supremo da Associação, sendo constituída por todos os sócios em pleno uso dos seus direitos, competindo-lhe em exclusivo:

- a) Aprovar e alterar os estatutos da Associação;
- b) Eleger a Direcção e o Conselho Fiscal;
- c) Definir as directivas de actuação da Associação;
- d) Decidir sobre a aplicação das receitas da Associação;
- e) Apreçar e aprovar o relatório anual e contas da Direcção e bem como o parecer do Conselho Fiscal; e
- f) Apreçar e aprovar o plano anual de actividades e o orçamento anual apresentados pela Direcção e bem como o parecer do Conselho Fiscal.

Artigo décimo quarto

(Quorum deliberativo)

Um. As deliberações da Assembleia Geral são tomadas por maioria absoluta dos sócios presentes, salvo nos casos em que a lei exija outra maioria.

Dois. Os sócios com direito de voto podem fazer-se representar nas Assembleias Gerais por qualquer outro sócio que tenha esse direito, mediante simples carta assinada pelo mandante dirigida ao Presidente da Mesa da Assembleia Geral e da qual conste a identidade do representante.

Artigo décimo quinto

(Reuniões ordinárias e extraordinárias)

Um. A Assembleia Geral reúne-se anualmente em sessão ordinária até 31 de Março de cada ano civil, convocada pelo seu Presi-

dente, com a finalidade de discutir e votar o relatório anual e contas da Direcção relativos ao exercício do ano anterior, bem como discutir e votar o plano de actividades e o orçamento para o ano seguinte.

Dois. A Assembleia Geral reúne extraordinariamente por iniciativa do seu presidente ou da Direcção, ou ainda a requerimento de, pelo menos, vinte por cento dos associados no uso pleno dos seus direitos.

Três. A convocação da Assembleia Geral faz-se por meio de aviso postal ou por protocolo expedido para cada um dos associados com antecedência mínima de oito dias, contendo o dia, hora e local da reunião e a respectiva ordem do dia.

SECÇÃO II

DIRECÇÃO

Artigo décimo sexto

(Composição e quorum)

Um. A Direcção é constituída por sete membros, eleitos por período de três anos, pela Assembleia Geral, podendo ser reeleitos uma ou mais vezes.

Dois. Os membros da Direcção elegerão, entre si, o Presidente, dois Vice-Presidentes, Secretário, Tesoureiro e dois Vogais.

Três. As deliberações da Direcção são tomadas por maioria de votos.

Artigo décimo sétimo

(Competência)

Um. À Direcção compete:

a) Assegurar a gestão e o funcionamento da Associação bem como dirigir, administrar e manter as actividades da Associação;

b) Elaborar e submeter à Assembleia Geral, para aprovação, o relatório e contas anuais bem como os planos de actividade e orçamentos anuais;

c) Executar todas as deliberações da Assembleia Geral;

d) Representar a Associação;

e) Executar as disposições previstas nestes estatutos e nos regulamentos internos; e

f) Assegurar os meios financeiros necessários, gerir e administrar os fundos e as contas bancárias da Associação.

Dois. Compete ao presidente da Direcção:

a) Representar a Direcção;

b) Coordenar a actividade da Direcção e convocar e dirigir as respectivas reuniões; e

c) Exercer o voto de qualidade.

Artigo décimo oitavo

(Reuniões ordinárias e extraordinárias)

A Direcção reúne-se, ordinariamente, uma vez por mês, e, extraordinariamente, sempre que o Presidente o entender necessário ou ainda a pedido de, pelo menos, três dos membros da Direcção.

SECÇÃO III

CONSELHO FISCAL

Artigo décimo nono

(Composição)

O Conselho Fiscal é constituído por três membros, incluindo um Presidente e dois vogais eleitos por período de três anos pela Assembleia Geral, podendo ser reeleitos uma ou mais vezes.

Artigo vigésimo

(Competência)

São atribuições do Conselho Fiscal:

a) Executar todas as deliberações da Assembleia Geral;

b) Fiscalizar a actividade da Direcção;

c) Examinar, com regularidade, as contas e escrituração da Associação; e

d) Dar parecer sobre os planos de actividade e orçamentos anuais.

CAPÍTULO V

Dotações e recursos

Artigo vigésimo primeiro

(Dotações e recursos)

Um. As receitas anuais da Associação compreendem:

a) As quotizações pagas pelos associados;

b) Os subsídios e donativos da Administração, bem como contribuições de associados de outras pessoas colectivas e singulares; e

c) Receitas provenientes da organização de actividades promovidas pela Associação.

Dois. Compete à Assembleia Geral, sob proposta da Direcção, fixar o montante das

quotizações e de outros encargos definidos pela Associação.

Cartório Privado, em Macau, aos cinco de Junho de dois mil e nove. — O Notário, Carlos Duque Simões.

(是項刊登費用為 \$4,603.00)

(Custo desta publicação \$ 4 603,00)

第一公證署

證明

澳門“樂善行”

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零零九年六月五日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號47/2009。

澳門“樂善行”

第二條——本會會址設於澳門高美士街14號景秀花園2樓C座。

第十條——會員大會為最高權力機關，主席團設會長一人主持會議，常務副會長及副會長若干人，協助主席主持會議，秘書若干人，共5人或以上單數成員組成，會員大會的權力是負責制定或修改章程，會長對外代表本會，負責批核理事會工作報告及活動，會員大會有權敦聘社會上有名望熱心人士為本會各級榮譽、名譽職銜。

第十一條——理事會為行政機構，設理事長一人，副理事長、理事、秘書、財政若干人，由九人或以上單數成員組成，其職權為計劃會務各類活動，日常會務，執行會員大會決議及提交工作報告，理事會在必要時得增聘各級榮譽、名譽等職銜，提請會員大會追認。每次會議均需半數成員以上出席，方為有效，通過決議是出席人數超過半數贊成方為有效。

第十二條——監事會為監察機構，設監事長一人，副監事長、監事、秘書若干人，由五人或以上單數成員組成，主要職權為監察年度帳目，理事會及會員有否違規行為，每次會議均需半數以上成員決議方為有效。

二零零九年六月八日於第一公證署

代公證員 Norma Maria de Assis Marques

(是項刊登費用為 \$588.00)

(Custo desta publicação \$ 588,00)

第一公證署

證明

澳門雀仔園福德祠土地廟值理會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零零九年六月八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號51/2009。

澳門雀仔園福德祠土地廟值理會

會員大會

第七條——會員大會為本會最高權力機構；除擁有法律所賦予之職權外，還可選舉理事及監事成員，修改及通過本會章程，檢討及決定本會重大事項。

一、會員大會是由享有所屬社團權利的成員組成，包括沒有投票權的管理機關成員。

二、會員大會主席團設會長一人主持會議，副會長二至八人，召集人二至四人，共五人或以上單數成員組成，均在全體會員內選出，任期三年，可透過選舉連任。

三、會長為本會最高負責人，會員大會由會長擔任主席，主持會員大會，對外代表本會，對內督促及監察理事會、監事會工作。副會長協助會長工作；會長缺席時由副會長代其行使職務。

四、會員大會每年最少召開一次，須最少八天前以掛號信形式或透過簽收方式通知。

五、會員大會的特別會議，由會員大會主席團提出，或由理事會提出、或由享有所屬權利的三分二成員提出。

理事會

執行職責

第八條——理事會為本會執行機關，執行會章及會員大會決議，向會員大會負責。

一、理事會設有：理事長，副理事長及理事，並設秘書長、副秘書長、秘書，總務、財政、曲藝、公關等部，共不少於十五人，在全體會員內選出，由單數成員組成，任期三年，可透過選舉連任。

二、理事會按實際情況召開會員大會。

三、於每週年召開之會員大會上，出示會務報告，財務報告及年度活動計劃，以便大會通過。

四、制定會員的會費及年費。

五、理事會於逢單月份第一個星期四召開，由理事長或副理事長主持。會議出席人數需要過半數列席簽到方可作決議。

監事會

執行職責

第九條——監事會設監事長一人，副監事長二至六人，監事二至六人，人數不少於三人，在全體會員內選出，由單數成員組成，任期三年，可透過選舉連任。

一、……不變……。

二、……不變……。

三、……不變……。

二零零九年六月八日於第一公證署

代公證員 Norma Maria de Assis Marques

(是項刊登費用為 \$1,047.00)
(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

第一公證署

證明

澳門調酒師協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零零九年六月十日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號52/2009。

澳門調酒師協會

第一條——定名及會址

(一) 本會之名稱為“澳門調酒師協會”，葡文名稱為“Associação de Barmen de Macau”，葡文簡稱為“ABM”，英文名稱為“Association of Bartenders Macau”，英文簡稱為“ABM”，以下只以中文簡稱為「本會」。

(二) 本會之會址為：澳門台山區牧場巷69號澳門大廈B座5樓M室。

二零零九年六月十日於第一公證署

代公證員 Norma Maria de Assis Marques

(是項刊登費用為 \$382.00)
(Custo desta publicação \$ 382,00)

第一公證署

證明

澳門東方文化藝術團

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零零九年六月十日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號53/2009。

澳門東方文化藝術團

第一章

名稱、會址及宗旨

第二條——1. 本團團址設在：馬交石砲台馬路建設花園2樓C座。

2. 經理事會議決，可遷往澳門特別行政區內任何地點，或多於一個地點。

第四章

理事會

第八條——理事會為本團之行政管理機關，由不少於九名成員組成，總人數必須為單數，任期兩年，可連選連任。設團長一名，副團長一名，理事長一名，副理事長一名，財務長一名，理事若干名。

第十條——理事會之職權為：

- 1. 保持不變；
- 2. 保持不變；
- 3. 保持不變；
- 4. 召集團員大會。

第六章

團員大會

第十三條——團員大會為本團最高職權機構，由全體團員組成。每年召開平常大會一次，在必需的情況下，由理事會或五分之一成員可隨時召集特別會議，並至少要提前八天以簽收或掛號信形式通知團員。

第七章

監事會

第十四條——監事會由不少於三名成員組成，總人數必須為單數，由團員大會選舉產生，設監事長壹名，副監事長壹名，監事若干名，每兩年改選壹次，連選可連任。

二零零九年六月十日於第一公證署

代公證員 Norma Maria de Assis Marques

(是項刊登費用為 \$724.00)
(Custo desta publicação \$ 724,00)

第一公證署

證明

善明會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零零九年六月十日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號54/2009。

善明會

修改章程

第一章

名稱、會址及宗旨

第二條

(會址)

1. 本會會址設於澳門新口岸巴黎街224號南岸花園第二座一樓；

2. 保持不變。

第四章

會員大會

第十五條

(會員大會主席團成員)

1. 會員大會由大會主席團主持，並設主席團主席一名、主席團副主席若干名及秘書一名；

2. 保持不變；

3. 保持不變。

二零零九年六月十一日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$539.00)

(Custo desta publicação \$ 539,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門仙韻曲藝會

為公佈的目的，茲證明上述社團修改章程的文本自二零零九年六月九日起，

存放於本署之“2009年社團及財團儲存文件檔案”第1/2009/ASS檔案組第35號，有關條文內容載於附件。

修改社團章程

上述簽署人聲明：

根據Associação de Opera Chinesa Sin Wan de Macau會員大會於二零零九年五月十七日的決議代表該會修改該會章程。第一章、第二條為丞仔布拉干薩街312號百合苑四樓A座。

二零零九年六月九日於海島公證署

助理員 束承玫Chok Seng Mui

(是項刊登費用為 \$441.00)

(Custo desta publicação \$ 441,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門麗都曲藝會

為公佈的目的，茲證明上述社團修改章程的文本自二零零九年六月九日起，存放於本署之“2009年社團及財團儲存文件檔案”第1/2009/ASS檔案組第36號，有關條文內容載於附件。

修改社團章程

上述簽署人聲明：

根據Associação de Opera Chinesa Lai Tou de Macau會員大會於二零零九年五月三十日的決議代表該會修改該會章程。

第一章、第二條為澳門亞豐素街20號嘉信大廈3樓F座。

二零零九年六月九日於海島公證署

助理員 束承玫Chok Seng Mui

(是項刊登費用為 \$441.00)

(Custo desta publicação \$ 441,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO MACAU

證明書

CERTIFICADO

Certifico, que o presente documento de três folhas, está conforme o original do exemplar da alteração dos estatutos da associação “澳門同文協進會”, depositado neste Cartório, sob o número treze no maço número um de documentos de associações e fundações do ano de dois mil e nove.

更改章程

簽署人聲明：

於二零零九年六月一日舉行之澳門同文協進會會員大會中，通過決議，更改章程第一條及在章程中加入第十三條。

透過本文書，正式更改章程第一條及在章程中加入第十三條，上述條款如下：

第一條——1. 本社團名稱為「澳門俊和協會」。

2. 本社團為非牟利私法人，存續期為無確定期限。

第十三條——機關成員由會員大會選舉產生，任期三年，可連選連任。

私人公證員 馮建業

Está conforme.

Cartório Privado, em Macau, aos quatro de Junho de dois mil e nove. — O Notário, Fong Kin Ip.

(是項刊登費用為 \$558.00)

(Custo desta publicação \$ 558,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO MACAU

證明書

CERTIFICADO

Certifico, para efeitos de publicação, que, por deliberação da Assembleia Geral de Ernst & Young — Auditores datada de treze de Maio de dois mil e nove, foi alterado o

corpo do parágrafo primeiro do artigo sexto dos seus estatutos, cuja redacção actual se anexa ao presente certificado.

Artigo sexto

(Mantém-se)

Parágrafo primeiro

Salvo nos actos de gestão corrente, nos quais se incluem a certificação legal de con-

tas e a assinatura de contratos de prestação de serviços com clientes, para os quais é suficiente a assinatura de qualquer um dos administradores, a sociedade é representada em juízo e fora dele e obriga-se em todos os actos e contratos pela assinatura conjunta de quaisquer dois administradores ou pela assinatura de um procurador, nomeado conjuntamente por quaisquer dois administradores, no âmbito dos poderes que lhe tenham sido conferidos.

Parágrafo segundo

(Mantém-se)

Parágrafo terceiro

(Mantém-se)

Cartório Privado, em Macau, aos cinco de Junho de dois mil e nove. — O Notário,
Henrique Saldanha.

(是項刊登費用為 \$578.00)

(Custo desta publicação \$ 578,00)

新世界第一渡輪服務（澳門）有限公司
（於英屬處女島註冊成立之有限公司）
資產負債表於二零零八年六月三十日

港幣

港幣

資產			負債		
非流動資產			非流動負債		
租賃土地	435,512	437,272,031	最終控股公司貸款		139,915,689
固定資產	6,052,592				
投資附屬公司	430,000,002		流動負債		
投資聯營及其它公司	783,925		應付帳款，應付費用及準備	477,330,735	
流動資產			應付聯號公司款項	3,807,237	
盤存，成本值	752,992		應付最終控股公司款項	1,105,834	
			應付附屬公司	105,918,747	
應收帳款，按金及預付費用	17,493,139		應付有關連公司	16,004,545	
應收附屬公司	211,071,957		應付稅項	1,040,515	605,207,613
應收聯號公司款項	30,339,794				
應收有關連公司	31		負債總額		745,123,302
銀行結餘及現金					
- 有限制銀行存款	582,524	273,417,795	股本及儲備		
- 無限制銀行存款	13,177,358		股本	8	
			損益彙積	(34,433,484)	(34,433,476)
			股東虧損		
資產總值		710,689,826	負債及資本淨值總額		710,689,826

附註：

新世界第一渡輪服務（澳門）有限公司是一所於英屬處女島註冊之有限公司。於二零零一年八月二十一日，公司與聯號之恆達環球有限公司達成一項管理協議。恆達環球有限公司為一所在香港註冊之有限公司，並於澳門設有分公司。該協議約定由新世界第一渡輪服務（澳門）有限公司管理恆達環球有限公司之澳門（外港）與香港海上客運服務。因此，該客運服務營運的財務狀況已反映於新世界第一渡輪服務（澳門）有限公司之賬目中。

董事會代表：許招賢先生

會計經理：許立生先生

澳門，二零零八年十二月十九日

摘要財務報表之獨立核數師報告

致新世界第一渡輪服務（澳門）有限公司全體股東：
（於英屬處女島註冊成立之有限公司）

新世界第一渡輪服務（澳門）有限公司（「貴公司」）截至二零零八年六月三十日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自 貴公司截至同日止年度的已審核綜合財務報表。摘要財務報表由二零零八年六月三十日的資產負債表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核綜合財務報表符合一致，發表意見。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴公司截至二零零八年六月三十日止年度的財務報表，並已於二零零八年十一月二十五日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的綜合財務報表由二零零八年六月三十日的綜合及公司資產負債表以及截至該日止年度的綜合損益表、綜合權益變動表和綜合現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的綜合財務報表符合一致。

為更全面瞭解 貴公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的綜合財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

馮志威

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零零八年十二月十九日

管理層報告書

新世界第一渡輪服務（澳門）有限公司（「新渡輪（澳門）」）由周大福企業有限公司及新創建集團有限公司共同持有。自2000年投入服務以來，新渡輪（澳門）提供往來澳門及香港尖沙咀的跨境渡輪服務，積極實踐「服務優質 乘客第一」的企業精神。

新渡輪（澳門）不斷提升服務，致力為澳門居民及旅客提供快捷可靠的跨境渡輪服務。自2000年起，新渡輪（澳門）投資超過港幣4.2億元購置七艘全新高速雙層雙體船。載客量每艘超過400人的新船最高時速達42海浬，揉合先進的航海儀器及優越的客艙設施於一身，務求為乘客提供舒適豪華的海上旅程。

隨著酒店業、博彩娛樂及旅遊業的急速發展，澳門過去數年的經濟迅速增長。新渡輪（澳門）掌握澳門的發展良機，更於本年10月起全年365日統一服務時間至晚上10時30分，每日航班達60班次，為乘客提供更方便的服務。

雖然油價在過往數年急劇上升，令經營成本不斷增加，新渡輪（澳門）努力透過開源節流有效地減輕油價上升帶來之負面影響。

展望未來，新渡輪（澳門）對澳門的持續發展充滿信心，並會繼續有效投放資源發展業務，竭力為澳門成為世界級渡假及商務旅遊目的地作出貢獻。

NEW WORLD FIRST FERRY SERVICES (MACAU) LIMITED
(constituída nas British Virgin Islands com responsabilidade limitada)

Balanço em 30 de Junho de 2008

	HK\$	HK\$		HK\$	HK\$
Activo			Passivo		
Activo não corrente			Passivo não corrente		
Terreno arrendado	435,512		Empréstimo da empresa detentora de capital		139,915,689
Activo fixo	6,052,592				
Investimentos em subsidiárias	430,000,002		Passivo corrente		
Investimentos em associadas e outras	783,925	437,272,031	Contas a pagar, despesas a pagar e provisões	477,330,735	
			A pagar a associadas	3,807,237	
Activo corrente			A pagar a empresa detentora de capital	1,105,834	
Custo de existências	752,992		A pagar à empresa subsidiárias	105,918,747	
Contas a receber, depósitos e despesas antecipadas	17,493,139		A pagar a empresas relacionadas	16,004,545	
A receber de subsidiárias	211,071,957		Impostos a pagar	1,040,515	605,207,613
A receber de associadas	30,339,794				
A receber de relacionadas	31		Total do Passivo		745,123,302
Depósitos bancários e caixa :					
- Conta caucionada	582,524		Capital e reservas		
- Conta não caucionada	13,177,358	273,417,795	Capital	8	
			Resultados transitados	(34,433,484)	
			Perdas de sócios		(34,433,476)
Total do Activo		710,689,826	Total do Passivo e Capital		710,689,826

Notas:

A New World First Ferry Services (Macau) Limited é uma sociedade constituída nas British Virgin Islands. Em 21 de Agosto de 2001, a sociedade celebrou um acordo de gestão com a Firmwin World Limited, uma sociedade associada constituída em Hong Kong e com sucursal em Macau, nos termos do qual e por sua conta, a New World First Ferry Services (Macau) Limited, passou a prestar os serviços de operações de transporte marítimo entre Hong Kong e Macau. Consequentemente, o resultado proveniente da prestação dos serviços de operação de transporte marítimo encontra-se reflectido nas demonstrações financeiras da New World First Ferry Services (Macau) Limited.

O Representante do Conselho da Administração : *John C. Y. Hui*

O Gerente da Contabilidade : *Edmond L. S. Hui*

Macau, aos 19 de Dezembro de 2008.

Relatório do auditor independente sobre as demonstrações financeiras resumidas
Para os accionistas da New World First Ferry Services (Macau) Limited
(constituída nas British Virgin Islands com responsabilidade limitada)

As demonstrações financeiras resumidas anexas da New World First Ferry Services (Macau) Limited (a Sociedade) referentes ao exercício findo em 30 de Junho de 2008 resultam das demonstrações financeiras consolidadas auditadas da Sociedade e das suas subsidiárias (o Grupo) referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço da Sociedade em 30 de Junho de 2008, são da responsabilidade do Conselho de Administração da Sociedade. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras consolidadas auditadas.

Auditámos as demonstrações financeiras consolidadas do Grupo referentes ao exercício findo em 30 de Junho de 2008 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras consolidadas, no relatório de 25 de Novembro de 2008.

As demonstrações financeiras consolidadas auditadas compreendem o balanço individual e consolidado da Sociedade em 30 de Junho de 2008, a demonstração consolidada dos resultados, a demonstração consolidada de alterações no capital próprio e a demonstração consolidada dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras consolidadas auditadas.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sociedade e dos resultados das operações do Grupo, e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras consolidadas auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Fung Chi Wai

Auditor de contas

Lowe Bingham & Matthews — PricewaterhouseCoopers

Macau, aos 19 de Dezembro de 2008.

Relatório da Gerência

NOVO MUNDO FIRST FERRY MACAU Ltda., (FIRST FERRY MACAU), é propriedade conjunta das empresas NWS Holdings Limited e Chow Tai Fook Enterprises Limited. Desde o começo do seu funcionamento em 2000, FIRST FERRY MACAU tem vigorosamente praticado o seu espírito empresarial — «Serviço excelente, Prioridade aos passageiros», fazendo a travessia (ida e volta) de passageiros entre Macau e Tsim Sha Tsui em Hongkong.

FIRST FERRY MACAU, com intuito de melhorar o seu serviço, está a esforçar-se por fornecer aos residentes de Macau e visitantes a travessia rápida e segura. Desde 2000 comprou 7 catamarãs novos de alta velocidade com investimento acima de 420 milhões de Dólares de Hong Kong. Cada navio foi equipado com instrumentos marítimos avançados e excelentes instalações oferecendo aos clientes passeios luxuosos e confortáveis. Cada catamarã tem a velocidade máxima de 42 milhas por hora e a capacidade para mais de 400 passageiros.

Com o rápido desenvolvimento da indústria hoteleira, lotérica e do turismo, a economia de Macau vem crescendo desde Outubro deste ano. FIRST FERRY MACAU está a aproveitar-se desta oportunidade adiando o seu horário de serviço até dez e meia da noite para a conveniência dos clientes, adicionando 60 passagens por dia todos os dias.

Apesar do aumento dos preços devido à subida brusca do preço de petróleo, FIRST FERRY MACAU tem se esforçado para aumentar a receita e reduzir as despesas minimizando assim o impacto negativo.

Olhando para o futuro, FIRST FERRY MACAU está confiante no desenvolvimento sustentável de Macau e vai continuar a investir seus recursos para expandir os negócios e assim contribuir para transformar Macau num destino comercial e turístico de primeira classe no mundo.

(是項刊登費用為 \$5,885.00)

(Custo desta publicação \$ 5 885,00)

印務局 IMPRENSA OFICIAL

公開發售 *Publicações à venda*

澳門年鑑（中、葡、英文版）.....	按每期訂價	LIVRO DO ANO (ed. em chinês , português e inglês)	Preço variável
澳門現行勞動法例彙編 2005（中文版）.....	\$ 52.00	Compilação da Legislação Laboral Vigente em Macau 2005 (ed. em chinês).....	\$ 52,00
澳門現行勞動法例彙編 2005（葡文版）.....	\$ 65.00	Compilação da Legislação Laboral Vigente em Macau 2005 (ed. em português).....	\$ 65,00
澳門行政雜誌（雙語版）.....	按每期訂價	Revista de Administração Pública de Macau (ed. bilingue).....	Preço variável
過度期之澳門行政當局和官方語言（雙語版）.....	\$ 60.00	A Administração de Macau e as Línguas Oficiais no Período de Transição (ed. bilingue).....	\$ 60,00
澳門公共行政之人力資源（雙語版）.....	按每期訂價	Recursos Humanos da Administração Pública de Macau (ed. bi-língua).....	Preço variável
澳門特別行政區公共行政（雙語版）.....	按每期訂價	Administração Pública da RAEM (ed. bilingue).....	Preço variável
澳門公共行政在職人員之本地化狀況（雙語版）.....	\$ 40.00	Localização dos Efectivos da Administração Pública de Macau (ed. bilingue).....	\$ 40,00
公務員培訓報告（1986-1999）（雙語版）.....	\$ 55.00	Formação na Administração Pública de Macau Desenvolvida pelo SAFP entre 1986 a 1999 (ed. bilingue).....	\$ 55,00
選舉活動綜合報告（雙語版）.....	\$ 80.00	Actividades Eleitorais – Relatório Geral (ed. bilingue).....	\$ 80,00
澳門稅制（中文版）.....	\$ 60.00	Guia Prático dos Serviços Públicos aos Cidadãos de Macau 2001 (ed. bilingue).....	\$ 45,00
2001 澳門公共服務手冊（雙語版）.....	\$ 45.00	Guia de Formalidades da Eleição para a Assembleia Legislativa (ed. bilingue).....	\$ 30,00
立法會選舉實用手冊（雙語版）.....	\$ 30.00	Legislação Eleitoral (ed. bilingue).....	\$ 50,00
選舉法例（雙語版）.....	\$ 50.00	CD-ROM : Mandarin Interactivo IV	\$ 70,00
CD-ROM: 互動普通話 IV.....	\$ 70.00	CD-ROM : Eleições para a Assembleia Legislativa — Legislação Eleitoral — Guia de Formalidades (ed. bilingue).....	\$ 35,00
CD-ROM: 選舉法例實用手冊（雙語版）.....	\$ 35.00	A Relação Jurídica de Emprego Público em Macau (ed. em português).....	\$ 60,00
澳門公職法律關係（中文版）.....	\$ 50.00	Curso de Procedimento Administrativo (ed. em português).....	\$ 70,00
規範基本權利的法律彙編 1 至 8 冊（雙語版）.....	按每期訂價	Noções Gerais de Direito da Família (ed. em português).....	\$ 60,00
澳門特別行政區成立必備法例彙編 1 至 9 冊（雙語版）.....	按每期訂價	Colectânea de Leis Regulamentadoras de Direitos Fundamentais — volumes 1 a 8 (ed. bilingue).....	Preço variável
規範立法會的法例彙編 1 至 6 冊（雙語版）.....	按每期訂價	Leis Fundamentais para o Estabelecimento da RAEM – volumes 1 a 9 (ed. bilingue).....	Preço variável
單行刑事法律彙編 1 至 10 冊（雙語版）.....	按每期訂價	Colectânea de Legislação Regulamentadora da Assembleia Legislativa – volumes 1 a 6 (ed. bilingue).....	Preço variável
選民登記法（雙語版）.....	\$ 23.00	Colectânea de Leis Penais Avulsas – volumes 1 a 10 (ed. bilingue).....	Preço variável
澳門特別行政區立法會選舉制度（雙語版）.....	\$ 53.00	Lei do Recenseamento Eleitoral (ed. bilingue).....	\$ 23,00
大法典彙編 1 至 10 冊（雙語版）.....	按每期訂價	Regime Eleitoral da Assembleia Legislativa da RAEM (ed. bilingue).....	\$ 53,00
立法會委員會工作文件彙編 第一屆立法會第一會期（1999-2000）（中文版）.....	\$ 43.00	Colectânea sobre os Grandes Códigos – volumes 1 a 10 (ed. bilingue).....	Preço variável
立法會委員會工作文件彙編 第一屆立法會第一會期（1999-2000）（葡文版）.....	\$ 43.00	Comissões da Assembleia Legislativa – Colectânea de Trabalhos – 1ª. Sessão Legislativa da I Legislatura (1999-2000) (ed. em chinês).....	\$ 43,00
立法會委員會工作文件彙編 第一屆立法會第二會期（2000-2001）（中文版）.....	\$ 80.00	Comissões da Assembleia Legislativa – Colectânea de Trabalhos – 1ª. Sessão Legislativa da I Legislatura (1999-2000) (ed. em português).....	\$ 43,00
立法會委員會工作文件彙編 第一屆立法會第二會期（2000-2001）（葡文版）.....	\$ 80.00	Comissões da Assembleia Legislativa – Colectânea de Trabalhos – 2ª. Sessão Legislativa da I Legislatura (2000-2001) (ed. em chinês).....	\$ 80,00
		Comissões da Assembleia Legislativa – Colectânea de Trabalhos – 2ª. Sessão Legislativa da I Legislatura (2000-2001) (ed. em português).....	\$ 80,00



印務局
Imprensa Oficial

每份價銀 \$196.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$196,00